

- D** **Laubsauger, -bläser, -häcksler**  
Seite 2 Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile
- GB** **Garden vac, blower, shredder**  
Page 9 Original instructions – Safety instructions – Spare parts
- F** **Aspirateur, souffleur, broyeur à feuilles**  
Page 16 Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange
- BG** **Уред за засмукване, издухване и нарязване на листа**  
Стр. 24 Оригинално ръководство за експлоатация – Указания за безопасност – Резервни части
- CZ** **Vysavač, fukar a řezačka na listí**  
Str. 32 Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly
- H** **Lombszívó, -fújó, -aprító**  
39. oldal Eredeti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek
- HR** **Uređaj za usisavanje, puhanje i sjeckanje suhog lišća**  
Strana 46 Originalne upute za rad – sigurnosne upute – rezervni dijelovi
- I** **Aspiratrice, Soffiatrice, Trinciatrice di fogliame**  
Pagina 53 Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio
- NL** **Zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte**  
Blz. 61 Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies – Reserveonderdelen
- PL** **Urządzenie do zasysania, nawiewu i rozdrabniania liści**  
Stronie 68 Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne
- RO** **Aspirator, suflător, vânturător de foioase**  
Pagina 76 Instrucțiuni originale – Măsuri de siguranță – Piese de schimb
- SK** **Vysávač, fukár, drvič na listie**  
Strana 83 Originálny návod na použitie – Bezpečnostné pokyny – Náhradné dielce
- SLO** **Sesalnik, pihalo, rezalnik za listje**  
Stran 90 Navodilo za uporabo – Varnostni napotki – Nadomestni deli
- TR** **Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi**  
Sayfa 97 Orijinal işletme talimatı – Güvenlik açıklamaları – Yedek parçalar

## LSH 3000





- D** Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- GB** Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling. According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.
- F** Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.
- BG** Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда. Според европейската директива 2002/96/ЕО за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират отделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.
- CZ** Elektrosportřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí. Podle evropské směrnice 2002/96/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použít elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.
- H** A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba. Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.
- HR** Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša. U skladu s Europskom smjernicom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.
- I** Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.
- NL** Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.
- PL** Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
- RO** Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător. Conform Directivei Europene 2002/96/EG referitoare la aparatele electronice și electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.
- SK** Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistíte recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice EU 2002/96/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, nie je potrebné tyto prístroje jednotlivito zhromažďovať a dodať k ekologickej recyklácii.
- SLO** Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji. V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirate okolju prijazno.
- TR** Elektrikli aletler çöp kutusuna atılmamalıdır. Araçlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu geri dönüşüm olarak değerlendirilmelidir. Elektrikli ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/AB Avrupa talimatlarına göre artık kullanılmayan elektronik cihazlar ayrı toplanmalı ve çevre dostu yeniden değerlendirilmeye tabii tutulmalıdır.



Sie dürfen die Maschine nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

### Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

### Inhalt

EG-Konformitätserklärung	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	2
Symbole Betriebsanleitung / Gerät	2
Betriebszeiten	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Restrisiken	3
Sicheres Arbeiten	3
Zusammenbau	5
Inbetriebnahme	5
Arbeiten mit dem Laubsauger	6
Wartung und Pflege	7
Lagerung	7
Mögliche Störungen	8
Technische Daten	8
Garantie	8
Ersatzteile	104

### EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie: 2006/42/EG

Hiermit erklären wir

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Laubsauger, -bläser, -häcksler LSH 3000**

Seriennummer: 000001-020000

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien: 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2000/14/EG.

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V**

Gemessener Schalleistungspegel  $L_{WA}$  98 dB (A).

Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  99 dB (A).

**Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, Geschäftsleitung

### Lieferumfang

- ☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf
  - ▶ Vollständigkeit
  - ▶ evtl. Transportschäden

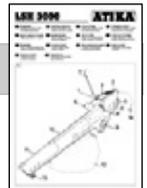
Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 Geräteeinheit
- 1 Tragegurt
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Saugrohr vorne
- 1 Garantieerklärung
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Saugrohr hinten
- 1 Montageblatt
- 1 Auffangsack

### Gerätebeschreibung

⚠ Beachten Sie das beiliegende Montageblatt!

- 1 Drehzahlregulierung
- 2 Handgriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Sicherheitsaufkleber
- 5 Geräteeinheit
- 6 vorderer Haltegriff
- 7 Tragegurt
- 8 Kabelzugentlastung
- 9 Umschalter
- 10 hinteres Saugrohr
- 11 vorderes Saugrohr
- 12 Auffangsack
- 13 Räder
- 14 Gerätestecker



### Symbole Betriebsanleitung

⚠ **Drohende Gefahr oder gefährliche Situation.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

ⓘ **Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

☞ **Benutzerhinweise.** Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

🔧 **Montage, Bedienung und Wartung.** Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

➡ **1** Nehmen Sie bitte das beiliegende Montageblatt zur Hand, wenn im Text auf die Bild-Nr. verwiesen wird.

➡ **2**

➡ **3**

## Symbole Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.		Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.		Achtung vor rotierendem Werkzeug. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn das Gerät läuft.
	Augen- und Gehörschutz tragen.		Vor Feuchtigkeit schützen.

## Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Laubsauger in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von **20.00 bis 7.00 Uhr** nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Laubsauger, -bläser, -häcksler ist nur für leichte und trockene Materialien, wie z. B. Laub und Gartenabfälle wie Gras, kleine Zweige und Papierstückchen geeignet.
- Saugen, blasen und häckseln von:
  - schweren Materialien, wie z. B. Metall, Steine, Äste, Tannenzapfen oder zerbrochenes Glas
  - brennbaren Materialien, wie z. B. Zigarettenstummel, Grillkohle
  - entflammaren, giftigen oder explosiven Materialien wird ausdrücklich ausgeschlossen.
- Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung das Gerät niemals in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben und Flüssigkeiten oder als Nasssauger verwenden.
- Anderweitige Anwendung wie Saugen und Blasen sind nicht erlaubt.
- Der Laubsauger, -bläser, -häcksler ist nur für die private Benutzung entsprechend seinem Verwendungszweck konzipiert.

- Als Geräte für den privaten Haus- und Gartenbereich werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht – das Risiko dafür trägt ausschließlich der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Laubsauger schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.

## Restrisiken

 Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Ignorierte oder übersehene Sicherheitsvorkehrungen können zu Verletzungen beim Bediener oder zu Beschädigungen von Eigentum führen.
- Wegschleudern von Steinen und Erde.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## Sicheres Arbeiten

 Bei unsachgemäßem Gebrauch können Laubsauger gefährlich sein. Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt wer-

den, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.

Lesen und beachten Sie deshalb vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

 Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit dem Gerät arbeiten.

 Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Arbeiten mit dem Laubsauger“).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Beugen Sie sich nicht vor.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
  - Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk
  - Lange Hosen zum Schutz der Beine
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung:
  - Schutzbrille
  - Gehörschutz (Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten)
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Vorsicht beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!
- Falls Sie auf Fremdkörper treffen, schalten Sie das Gerät bitte aus und entfernen Sie den Fremdkörper (Metall, Steine, Äste, ...) siehe Bestimmungsgemäße Verwendung. Bevor Sie das Gerät aber wieder anschalten, prüfen Sie es auf eventuelle Beschädigungen und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
  - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen, Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Halten Sie andere Personen und Tiere von Ihrem Arbeitsbereich fern.  
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind und wenn Sie den Arbeitsbereich wechseln.

- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, welche die Betriebsanleitung nicht gelesen haben, dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an dem Gerät nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport
  - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
  - ungewöhnlichen Geräuschen und Vibrationen
- Pflegen Sie Ihren Laubsauger mit Sorgfalt:
  - Achten Sie darauf, dass die Luftöffnungen sauber sind.
  - Halten Sie die Handgriffe frei von Öl und Fett. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt oder defekt sind.
  - Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



## Elektrische Sicherheit

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens

- ⇒ 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> bei einer Kabellänge **bis** 25 m
- ⇒ 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> bei einer Kabellänge **über** 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsboxen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der Anschlussleitungen darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht naß wird.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke usw.).
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

**⚠** Der Elektroanschluß bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen des Gerätes hat durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

**⚠** Reparaturen an anderen Teilen des Gerätes haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

**⚠** Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

## Zusammenbau

**⚠** Beachten Sie das beiliegende Montageblatt!

**⚠** Schließen Sie den Laubsauger erst nach vollständigem Zusammenbau ans Stromnetz an!



### Saugrohr montieren

- 2** Stecken Sie das vordere (11) und hintere Saugrohr (10) zusammen und verschrauben es.

Stecken Sie als nächstes das komplette Saugrohr (10 + 11) in die Geräteeinheit (5) und verschrauben beides miteinander.

➔ Achten Sie darauf, dass die Stecker C und D miteinander verbunden sind!

### Auffangsack befestigen

- 3** Haken Sie als erstes den Auffangsack (12) mit dem vorderen Ende am Saugrohr (11) ein. Stecken Sie nun die Öffnung des Auffangsacks (12) auf die passende Öffnung der Geräteeinheit (5).

### Tragegurt befestigen

- 4** Stecken Sie die Öse des Tragegurts (7) durch die vorgesehene Öffnung der Geräteeinheit (5).

## Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
  - **⚠** verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (s. Sicheres Arbeiten)
  - ob alle Schraubenverbindungen fest angezogen sind

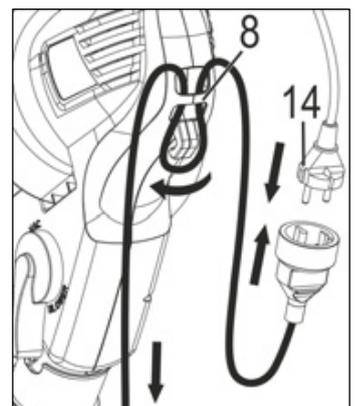
### **i** Netzanschluß

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Schließen Sie das Gerät über einen Fi-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) 30 mA an.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> bis 25 m Länge.

### **i** Absicherung: 10 A

### **🔧** Anbringen des Verlängerungskabels

1. Stecken Sie die Kupplung des Verlängerungskabels auf den Stecker (14) des Gerätes.
2. Ziehen Sie das Verlängerungskabel als Schlaufe durch die Kabelzugentlastung (8) und hängen Sie es ein.
3. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel genügend Spiel hat.

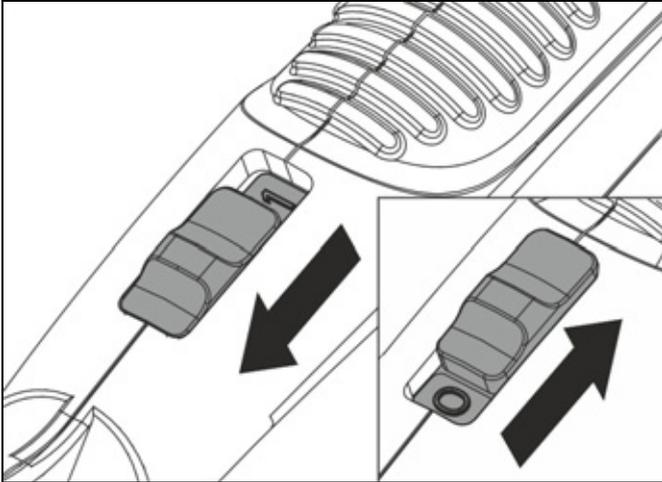


## Ein-/ Ausschalten

Der Ein-/ Ausschalter befindet sich im Handgriff.

Drücken Sie den Schalter nach vorne (1), um das Gerät zu starten. Schieben Sie den Schalter wieder zurück (0), um das Gerät auszuschalten.

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



## Arbeiten mit dem Laubsauger



Vor Arbeitsbeginn beachten Sie

- ▶ die „Sicherheitshinweise“
- ▶ die folgenden zusätzlichen Arbeitshinweise

- Nur Personen über 16 Jahre, die die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen das Gerät bedienen.
- Tragen Sie Ihre Schutzausrüstungen (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Gehörschutz, rutschfestes Schuhwerk, lange Hose), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Sorgen Sie für einen sicheren und aufgeräumten Arbeitsplatz. Entfernen Sie Gegenstände, die weggeschleudert werden können, aus dem Arbeitsbereich. (z.B. Steine)
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass:
  - sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen oder Tiere aufhalten
  - hindernisfreies Rückweichen für Sie sichergestellt ist
  - sicherer Stand gewährleistet ist
  - Handgriffe und Halterungen trocken und sauber sind.
- Richten Sie das Saug-/Blasrohr niemals auf Personen oder Tiere. Blasen Sie Gegenstände auch nicht in die Richtung, wo Personen oder Tiere stehen.
- Zuschauer müssen einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m einhalten.
- Vorsicht vor aufgewirbelten und herum fliegenden Gegenständen. Besonders gefährlich ist dabei der Rückstoßeffect an Mauern oder Hauswänden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie Kies- oder Splitwege überqueren.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder bei feuchter Witterung.
- Füllen Sie nichts von Hand in die Ansaugöffnung.
- Führen Sie die Anschlussleitung immer nach hinten vom Gerät weg. Es besteht sonst die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens.
- Betreiben Sie das Gerät nie
  - ohne Auffangsack,
  - mit nicht geschlossenem Reißverschluss des Auffangsackes



Wenn Personen mit Blutkreislaufstörungen zu oft Vibrationen ausgesetzt werden, können Schädigungen am Nervensystem oder an Blutgefäßen auftreten.

Sie können die Vibrationen reduzieren:

- durch kräftige, warme Arbeitshandschuhe
- Verkürzung der Arbeitszeit (mehrere lange Pausen einlegen)

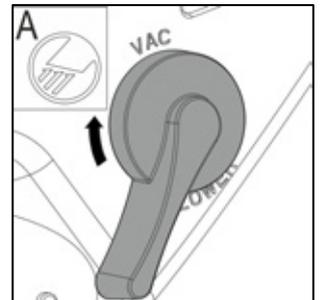
Gehen Sie zum Arzt, wenn Ihre Finger anschwellen, Sie sich unwohl fühlen oder die Finger gefühllos werden.



vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass der Auffangsack montiert, nicht beschädigt oder abgenutzt ist und der Reißverschluss zugezogen ist.

## Hinweise zur Benutzung als Saug-/Häckselgerät

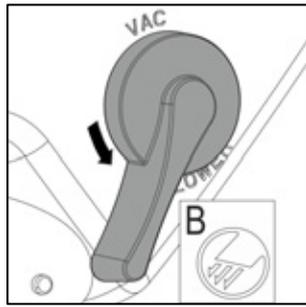
1. Stellen Sie den Umschalter auf die Saug-/Häckselposition (A).
2. Halten Sie das Gerät fest am Handgriff und schultern Sie den Tragegurt. Stellen Sie den Tragegurt so ein, dass ein angenehmes und sicheres Tragen des Gerätes garantiert ist.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig über das Sauggut. Drücken Sie das Gerät nicht in das Laub hinein.
5. Die Saugleistung verringert sich, wenn der Auffangsack voll ist. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Öffnen Sie den Reißverschluss und leeren dann den Auffangsack.
6. Nach Arbeitsende den Umschalter auf Blasen stellen, um Rückstände aus dem Saug/Blasrohr zu entfernen.



**Laub früh aufnehmen!** – Es ist ratsam, Laub möglichst bei trockener Witterung und so schnell wie möglich nach dem Laubfall aufzunehmen. Nasses Laub stellt ein Problem dar. Ebenso Laub, das schon mit der Rotte begonnen hat, oder auf größeren Haufen lagert.

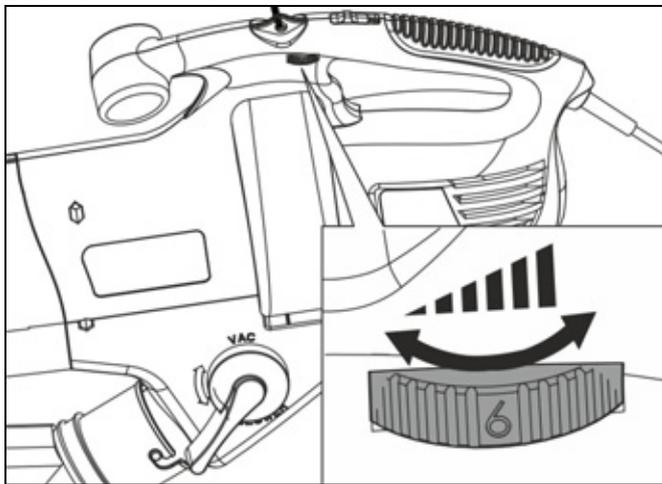
## Hinweise zur Benutzung als Gebläse

1. Stellen Sie den Umschalter auf die Gebläseposition (B).
2. Halten Sie das Gerät fest am Handgriff und schultern Sie den Tragegurt. Stellen Sie den Tragegurt so ein, dass ein angenehmes und sicheres Tragen des Gerätes garantiert ist.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Bewegen Sie das Saug/Blasrohr ausholend, langsam und gleichmäßig ein paar Zentimeter über dem Boden von einer Seite zur anderen Seite.



## Laubsauger mit Drehzahlregulierung

Bei dieser Ausführung ist die Drehzahl des Motors und somit die Saug- und Blastleistung regulierbar. Sie können die Drehzahl stufenlos von 8000 min<sup>-1</sup> bis 11500 min<sup>-1</sup> einstellen.



## ☞ Was kann ich saugen und blasen?

### JA

leichte und trockene Materialien, z. B. trockenes Laub und Gartenabfälle wie Gras, kleine Zweige und Papierstückchen.

### NEIN

schwere Materialien, wie z. B. Metall, Steine, Äste, Tannenzapfen oder zerbrochenes Glas

- ⚠ Saugen oder blasen Sie mit dem Gerät keine brennenden, explosiven oder rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche an.
- ⚠ Saugen oder blasen Sie keine Flüssigkeiten an, besonders keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin. Benutzen Sie das Gerät auch nicht in der Nähe von solchen Stoffen.

## Wartung und Pflege



**Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit:**

- Gerät ausschalten
- Stillstand des Geräts abwarten
- Netzstecker ziehen

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Darüber hinausgehende Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder dem Kundendienst durchgeführt werden.

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit des Laubsaugers zu erhalten.

- Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen mit einem Lappen oder Pinsel
- Die Maschine nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- Verwenden Sie für die Kunststoffteile keine Lösungsmittel (Benzin, Alkohol, usw.), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

## Reinigung des Auffangsackes

Entleeren Sie den Auffangsack nach jeder Verwendung.

1. Schütteln Sie den Auffangsack gut aus.
2. Drehen Sie die Innenseite nach außen, um den Auffangsack auszubürsten.
3. Waschen Sie den Auffangsack bei starker Verschmutzung oder mindestens einmal im Jahr mit der Hand in milder Seifenlauge.

ⓘ Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife einreiben.

⚠ Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Auffangsack regelmäßig auf Beschädigungen. Tauschen Sie einen beschädigten Auffangsack unverzüglich aus.

## Lagerung



Netzstecker ziehen.

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - Überprüfen Sie das Gerät auf einwandfreien Zustand, damit nach einer längeren Lagerung eine zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist.

## Mögliche Störungen

Problem	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Netzspannung fehlt (Stromausfall)</li> <li>⇒ Anschlusskabel defekt</li>   <li>⇒ Motor oder Schalter defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Absicherung überprüfen (10 A)</li> <li>⇒ Kabel austauschen bzw. Kabel überprüfen lassen (Elektrofachmann)</li> <li>⚠ defekte Kabel nicht mehr benutzen</li> <li>⇒ zur Problembeseitigung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma</li> </ul>
Sauggut wird nicht richtig eingezogen (verringerte Saugleistung)	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Gerät ist verstopft bzw. blockiert</li> <li>⇒ Auffangsack ist zu voll</li> <li>⇒ eingestellte Drehzahl zu niedrig (nur bei Laubsaugern mit stufenlos verstellbarer Drehzahlregulierung)</li> <li>⇒ Anschlussleitung zu lang oder zu kleiner Querschnitt.</li> <li>⇒ Steckdose zu weit vom Hauptanschluss entfernt und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Verstopfung beseitigen, evtl. Kundendienst</li> <li>⇒ Auffangsack leeren</li> <li>⇒ höhere Drehzahl einstellen</li>   <li>⇒ Anschlussleitung mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>, maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm<sup>2</sup>.</li> </ul>

Bei weiteren Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

☎ Bei Fragen: Telefon: 02382/892-54; 02382/892-58, 02382/892-65, 02382/892-101, 02382/892-102

## Technische Daten

Modell / Typ	LSH 3000
Baujahr	siehe letzte Seite
Motorleistung P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	Wechselstrommotor 230 V ~ 50 Hz
Drehzahl n (mit Drehzahlregulierung)	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Blas-Luftstrom (max. Luftgeschwindigkeit)	290 km/h
Saugleistung (max. Luftmenge)	900 m <sup>3</sup> /h
Hand-Arm-Vibration (nach EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Auffangsack (Volumen)	35 Liter
Schutzklasse	II – schutzisoliert <input type="checkbox"/>
Gewicht	ca. 4,5 kg
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> (nach 2000/14/EG)	gemessener Schallleistungspegel 98 dB (A) garantierter Schallleistungspegel 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> (nach 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.



Do not operate machine before having read the original instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

## Contents

EC Declaration of Conformity	9
Extent of delivery	9
Symbols original instructions / machine	9
Description of the device	10
Proper use	10
Residual risks	10
Safe working	10
Assembly	12
Start-up	12
Working with the garden vac	13
Care and maintenance	14
Storage	14
Possible Problems	15
Technical data	15
Guarantee	15
Spare parts	104

## EC Declaration of Conformity

according to EC directive: 2006/42/EC

We,  
**ATIKA GmbH & Co. KG**  
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product  
**Garden vac, blower, shredder LSH 3000**  
Serial number: 000001-020000

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:  
2004/108/EC, 2006/95/EC, 2000/14/EC

**Following harmonized standards have been applied:**  
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;  
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;  
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Conformity assessment procedure: 2000/14/EC-Appendix V**  
Measured level of the acoustic output  $L_{WA}$  98 dB (A).  
Guaranteed level of the acoustic output  $L_{WA}$  99 dB (A).

**Duly authorised person for the compilation of technical documents:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technical department  
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, management

## Extent of delivery

- After unpacking, check the contents of the box
  - ▶ That it is complete
  - ▶ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 device unit
- 1 shoulder strap
- 1 original instructions
- 1 front suction tube
- 1 terms of guarantee
- 1 fastener bag
- 1 collecting bag
- 1 back suction tube
- 1 assembling instruction

## Description of the device

- Please observe the enclosed assembling instructions!



- 1 speed control
- 2 handle
- 3 on-/ off switch
- 4 safety label
- 5 device unit
- 6 front handle
- 7 shoulder strap
- 8 cable strain relief
- 9 changeover switch
- 10 back tube
- 11 front tube
- 12 collecting back
- 13 wheels
- 14 plug

## Symbols original instructions

- Threatened hazard or hazardous situation.** Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.
- Important information on proper handling.** Not observing this instruction can lead to faults in the machine.
- User information.** This information helps you to use all the functions optimally.
- Assembly, operation and servicing.** Here you are explained exactly what to do.
- 1** Please refer to the attached assembling instruction sheet for references to figure numbers in the text.
- 2**
- 3**

## Symbols machine

	Carefully read operator's manual before handling the		Shut off engine and remove power cord before performing
machine. Observe instructions and safety rules when operating.			cleaning, maintenance or repair work.
	Danger – objects may be thrown out at high speed when motor is running.		Beware of the rotating tool.
Keep people, pets and domestic animals out of the danger area.			Keep hands and feet out of openings
	Wear eye and ear protection.		Protect against moisture.
			while machine is running.

## Operating Times

Please consider the individual country specifications.

## Proper use

- The garden vac/blower/shredder is only suitable for light, dry materials, such as leaves and garden waste such as grass, small twigs and pieces of paper.
- The vacuuming, blowing and shredding of
  - ▶ heavy materials, such as metal, stones, branches, fir cones or broken glass
  - ▶ combustible materials such as cigarette butts, barbecue coal
  - ▶ flammable, toxic or explosive materials is explicitly forbidden.
- Never use the machine in areas with harmful dust and liquids or as a wet vacuuming machine, because of the risk of physical injury.
- Any other use than for vacuuming, blowing and shredding is not allowed.
- The garden vac/blower/shredder is only designed for private use in accordance with its proper purpose.
- Regarded as machine for private gardens and allotments are those units which are not employed in public grounds, parks, sports grounds, and in agriculture and forestry.
- Every other form of use is considered improper use. The manufacturer accepts no liability for any damages resulting from improper use, and any risk is in this case borne solely by the user.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by

the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.

- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Unauthorised modifications at the garden vac will exempt the manufacturer from any liability for damages of any kind arising from this.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.

## Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Failure to observe the safety precautions can lead to injury to the operator or damage to property.
- Stones and soil may be thrown off.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

## Safe working

When improperly handled a garden vac may be dangerous. If electrical tools are used, the fundamental safety precautions must be met to preclude the risks of fire, electric shock and injuries to persons.

Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

- Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.
- Keep these safety instructions in a safe place.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see “Normal intended use” and “Working with the vacuum cleaner”).
- Ensure that you have stand in a secure standing position and maintain your balance at all times. Do not bend forwards.
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear suitable work clothes:
  - do not wear loose-fitting clothes or jewellery; they can catch in moving parts.
  - Gloves and nonskid footwear
  - Trousers to protect the legs
- Wear protective clothing:
  - safety goggles
  - ear protection (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB (A)).
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Be careful when stepping back! Risk of stumbling!
- If you come across to foreign objects, please power off the device and remove those foreign objects. However before you restart the device, check it for possible damages and have it repaired if necessary.
- Take into consideration environmental influences:
  - Do not use the device in moist or wet ambience.
  - Do not expose the device to rain.
  - Do only work with sufficient visibility conditions. Provide for good illumination.
- Keep bystanders and animals away from your working area.
 

Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable.
- Switch off the machine if persons, in particular children or pets, are close to you or if you change your working area.
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- Children and youngsters less than 16 years of age and people who have not read the original instructions must not operate the machine.
- Keep children away form machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- The user is responsible for accidents with other people or their property.
- Never leave the saw unattended.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Faulty or damaged parts in the device must be replaced immediately.
- Never leave the machine powered when tipping it over on its side. The machine is designed for operating in upright posture.
- Do not spray machine with water (this is hazardous due to live components).
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - carrying out repair works
  - carrying out servicing and repair works, removal of faults
  - checking the leads to see whether these are caught up or damaged
  - changing over from vacuuming to blowing
  - transporting
  - leaving unattended (even during short interruptions)
  - unusual noises and vibrations
- Thoroughly maintain your garden vac:
  - Make sure that the ventilation apertures are free.
  - Keep handles dry and free of oils and grease.
  - Follow the maintenance instructions and the instructions for spool exchange.
- Check the machine for possible damage
  - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function
  - Check whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the saw.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.
- Store the unused machine in a dry locked place away from the reach of children.



## Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least
  - 1.5 mm<sup>2</sup> for cable lengths **up** to 25 m
  - 2.5 mm<sup>2</sup> for cable lengths **over** 25 m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp

edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.

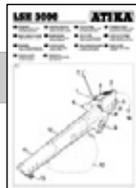
- Protect yourself against electric shocks. Avoid touching earthed parts with your body (e.g. pipes, heating apparatus, cookers, fridges etc.).
- Do never connect a damaged cable to the mains. Do not touch a damaged cable before it is disconnected from the mains. A damaged cable may cause contact with live parts.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

**⚠** The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

**⚠** Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

**⚠** Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

## Assembly



**⚠** Please observe the enclosed assembling instructions!

**⚠** Connect the leaf sucker to the power supply system only after having finished the complete assembly.

### Assembling the suction tube

- 2** Connect the front (11) on the rear suction tube (10) and screw them together.

Then, insert the completed suction tube (10+11) in the machine body (5) and screw both together.

➔ Please make sure that the connectors C and D are connected to each other!

### Fixing the collecting bag

- 3** At first, hook up the front end of the collecting bag (12) on the suction tube (11).  
Finally, slip the opening of the collecting bag (12) on the dedicated opening on the machine body (5).

### Fixing the carrying strap

- 4** Put the loop of the carrying strap (7) through the provided opening on the machine body (5).

## Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before using the shredder, make sure each time that
  - there are no faulty connections (tears, cuts, etc.)
  - there are no damage at the machine
  - all screws are tight

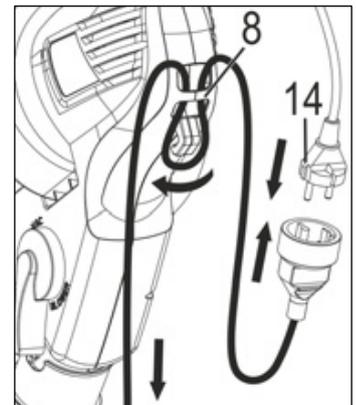
### **i** Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use connection cables with sufficient diameters.
- Do not use any defective connection cables.
- Connect the machine via a 30 mA fault current safety switch.
- Use connecting or extension cables up to a length of 1.5 m featuring a core cross section of at least 25 mm<sup>2</sup>

### **i** Fuse protection: 10 A

### **🔧** Mounting of the extension cable

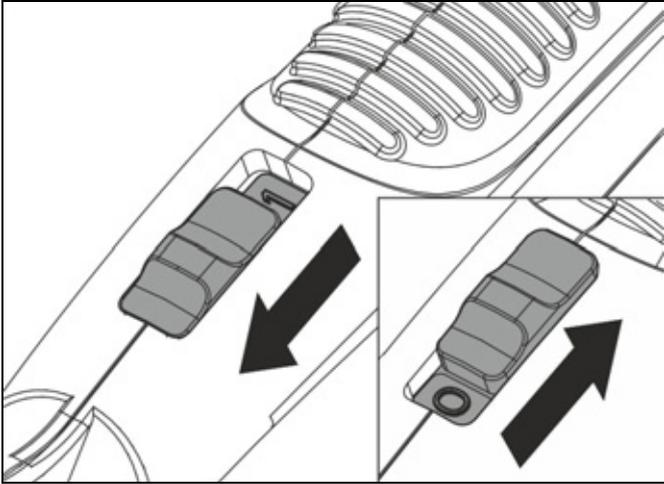
1. Plug the female connector of the extension cable on the male connector (14) of the device.
2. Thread the extension cable through the pull relief device (8) as a loop and hang it up.
3. Make sure that the extension cable has enough free motion.



## Switching on/off

The On/Off switch is integrated in the handle.

Push the switch forward (1) to power on the unit. Push the switch back (0) to power off the unit. Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



## Working with the garden vac



Before starting any work read and understand

- ▶ the safety notes,
- ▶ following additional instructions on how to work with this machine.

- The machine may only be operated by persons over the age of 16 years, and who have read and understood these operating instructions.
- Wear your safety gear (goggles/visor, gloves, long trousers, non-slip shoes) for protection from possible injuries.
- Make sure to have a safe and tidied up work area. Remove from the working area objects which might be thrown off.
- Before starting your work make sure that:
  - no other persons or animals stay within the working area,
  - you can always step back without any barriers,
  - you have always a secure standing position.
  - handles and mountings are dry and clean.
- Never aim the suction/blowing pipe at people or animals. Never blow objects in the direction of people or animals.
- Spectators must observe safety clearance of min. 5 m.
- Switch-off the device if you cross gravel- and ballast chipping walks.
- Beware of swirling and flying objects. Be particularly aware of recoiling effects from brickwork or house walls (e.g. stones).
- Switch off the machine before crossing gravel or grit paths.
- Do not fill anything by hand into the suction hole.
- Do not operate the machine with wet hands or during damp weather.

- Never put objects manually into the suction opening.
- Always ensure that the connection lead runs back away from the machine. Otherwise there is a risk of stumbling, slipping or falling.
- Never use the machine
  - without the bag,
  - without closing the zip fastener of the bag



If persons who have blood circulation problems are too often exposed to vibrations damages to the nervous system or to blood vessels may occur.

You can reduce vibrations

- by thick and warm working gloves,
- shorter working time (have longer breaks).

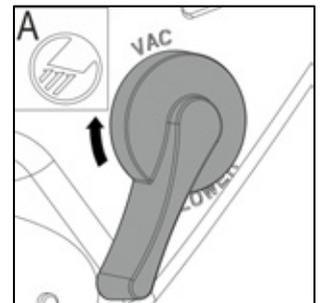
See a doctor if your fingers swell, you don't feel well or your fingers become numb.



Before using the machine, ensure that the bag has been fitted, is not damaged or worn and the zip fastener has been closed.

## Instructions for using as vac/shredder

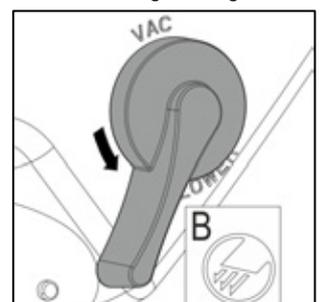
1. Move the changeover switch to the vac/ shredding setting (A).
2. Hold the machine firmly at the handle and place the belt over your shoulder. Adjust the belt so that the machine can be carried comfortably and safely.
3. Switch the machine on.
4. Move the machine slowly and evenly over the material. Do not press it into the leaves.
5. The suction power decreases when the bag is full. Switch the machine off and disconnect from the mains. Open the zip fastener and empty the bag.
6. After finishing work, move the changeover switch to the blowing setting to remove any remains from the suction/blowing pipe.



**i Take up leaves in good time!** – It is advisable to take up fallen leaves when the weather is dry and as soon as they have fallen. Wet leaves are a problem, together with leaves that have already begun to rot or are on big piles.

## Instructions for use as blower

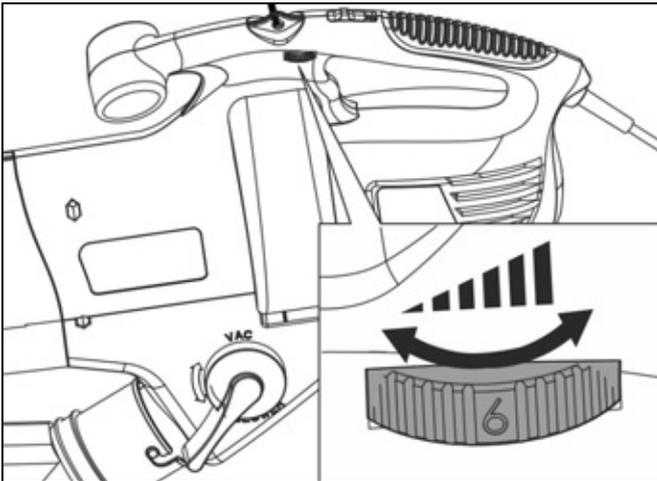
1. Move the changeover switch to the blowing setting (B).
2. Hold the machine firmly at the handle and place the belt over your shoulder. Adjust the belt so that the machine can be carried comfortably and safely.
3. Switch the machine on.
4. Move the suction/blowing pipe in generous swaying movements uniformly a few centimetres over the ground, moving from one side to the other.



## Garden vac with speed control

This version has adjustable motor speed and therefore adjustable vacuuming and blowing.

The speed is fully variable from 8000 rpm to 11500 rpm.



- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.

## Cleaning the bag

Empty the bag every time after it has been used.

1. Shake the bag thoroughly.
2. Turn it inside out and brush the bag out thoroughly.
3. Wash the bag when extremely soiled or at least once a year, by hand in mild soap suds.

 If the zip fastener is stiff, rub dry soap into the zip.

 For your own safety, regularly check the bag for any signs of damage. Always replace a damaged bag immediately.

## What can I vacuum and blow?

### YES

light, dry materials, e.g. dry leaves and garden waste such as grass, small twigs and pieces of paper

### NO

heavy materials such as metal, stones, branches, fir cones or broken glass

 Do not use the machine to vacuum or blow any burning, explosive or smoking items such as cigarettes, matches or hot ash.

 Do not vacuum or blow any liquids, in particular flammable liquids such as fuel. Do not use the machine in the vicinity of such substances.

## Storage



Remove the mains plug from the socket.

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Before a longer storage observe the following in order to prolongate the service life of the machine and to guarantee a smooth running operation:
  - thoroughly clean the machine
  - Check the machine for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage

## Care and maintenance



Before each maintenance and cleaning work :

- switch off device
- wait until the cutting thread is stationary.
- pull out main plug

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Maintenance and repair work beyond this is only allowed to be carried out by the manufacturer or authorized service staff.

 Please proceed as follows to preserve the functioning ability of your garden vac.

- Remove dust and dirt with a cloth or a brush.

## Possible problems

Problem	possible cause	remedy
Motor won't start	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ No mains power (power failure)</li> <li>⇒ Connection lead defect</li> <li>⇒ Motor or switch defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Check fuse (10 A)</li> <li>⇒ Replace lead or have lead checked (electrician)</li> <li>⚠ Never use defect lead</li> <li>⇒ To solve the problem, contact the manufacturer or an authorised company (see customer service list)</li> </ul>
Material is not sucked in properly (reduced vacuuming power)	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Machine is clogged or blocked</li> <li>⇒ Bag too full</li> <li>⇒ Speed setting too low (only for garden vacs with fully variable speed control)</li> <li>⇒ Extension cable too long, or cross-section too small. Socket too far away from main connection, and cross-section of connection lead too small.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Eliminate the blocking, call the service if required</li> <li>⇒ Empty bag</li> <li>⇒ Adjust to higher speed</li> <li>⇒ Extension cable at least 1,5 mm<sup>2</sup>, maximum 25 m long. Cross-section of at least 2,5 mm<sup>2</sup> in longer cables.</li> </ul>

## Technical data

Model/Type	LSH 3000
Year of construction	see last page
Motor power P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	AC-motor 230 V ~ 50 Hz
Speed n (with speed control)	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Blowing air flow (max. air velocity)	290 km/h
Suction power (max. air flow)	900 m <sup>3</sup> /h
Hand arm vibration (as per EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Bag (volume)	35 l
Protection class	II – double insulated <input type="checkbox"/>
Weight	approx. 4,5 kg
Sound power level L <sub>WA</sub> (as per 2000/14/EG)	measured sound power level 98 dB (A) guaranteed sound power level 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Sound pressure level L <sub>PA</sub> (as per 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.



Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.

Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.

## Table des matières

Déclaration de conformité CE	16
Fourniture	16
Description de la machine	16
Symboles utilisés dans cet instruction de service / sur cet appareil	16
Utilisation dans les règles de l'art	17
Risques résiduels	17
Consignes de sécurité	17
Montage	19
Mise en service	19
Travail avec l'aspirateur à feuilles	20
Maintenance et entretien	21
Stockage	22
Pannes possibles	22
Caractéristiques techniques	22
Garantie	23
Pièces de rechange	104

## Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE: 2006/42/CE

Par la présente, nous

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

**Aspirateur, souffleur, broyeur à feuilles LSH 3000**

Numéro de série: 000001-020000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :  
2004/108/CE, 2006/95/CE, 2000/14/CE.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE - Annexe V

Niveau de puissance sonore mesur 98 dB (A).

Niveau de puissance sonore garanti 99 dB (A).

Responsable de l'établissement des documentations techniques:

ATIKA GmbH & Co. KG – Bureau technique

Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, le gérant

## Fourniture

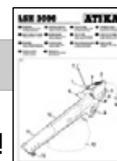
➡ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ▶ l'intégralité des pièces
- ▶ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

- 1 élément pré-monté
- 1 bandoulière
- 1 instructions d'utilisation
- 1 tuyau d'aspiration avant
- 1 sachet de vis
- 1 sac de récupération
- 1 tuyau d'aspiration arrière
- 1 déclaration de garantie
- 1 fiche de montage

## Description de la machine



⚠ Veuillez consulter la fiche de montage ci-jointe!

- 1 Réglage de la vitesse
- 2 Poignée
- 3 Interrupteur marche / arrêt
- 4 Autocollant de sécurité
- 5 Bloc d'assemblage
- 6 Poignée avant
- 7 Sangle
- 8 Décharge de traction du câble
- 9 Commutateur
- 10 Tuyau d'aspiration arrière
- 11 Tuyau d'aspiration avant
- 12 Sac collecteur
- 13 Roues
- 14 Fiche électrique

## Symboles utilisés dans ces notices d'utilisation

⚠ **Danger imminent ou situation dangereuse.** L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.

ⓘ **Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu.** L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement.

➡ **Indications pour l'utilisateur.** Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.

🔧 **Montage, exploitation et maintenance.** Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

➡ 1 Consultez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait référence au numéro d'un schéma.

## Symboles utilisés sur ces appareils

 Lire le notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.	 Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
 Les pièces éjectées représentent un danger lorsque que le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.	 Attention, outil en rotation. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.
 Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.	 Protéger de l'humidité.

## Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

## Utilisation dans les règles de l'art

- L'aspirateur/souffleur/broyeur à feuilles est conçu pour aspirer uniquement des matières légères et sèches, telles que les feuilles et les déchets de jardin, comme l'herbe, les petites branches et les petits morceaux de papier.
- L'aspiration, le soufflage et le broyage de
  - ▶ matières lourdes, comme le métal, les pierres, les branches, les pommes de pin ou les morceaux de verre cassé,
  - ▶ Matières combustibles comme les mégots de cigarettes, le charbon
  - ▶ Matières inflammables, nocives ou explosives sont expressément exclus.
- En raison des risques pour la santé, ne jamais utiliser l'appareil dans des zones contenant des feuilles et des liquides toxiques ou comme aspirateur de liquides.
- Une utilisation autre que l'aspiration, le soufflage et le broyage n'est pas autorisée.
- L'aspirateur/souffleur/broyeur à feuilles est conçu uniquement pour une utilisation privée conformément à son but d'utilisation.
- Comme machine pour le domaine privé (jardins) sont considérés les appareils qui ne peuvent pas être utilisés

dans des installations publiques, parcs, terrains ainsi que dans l'agriculture et la sylviculture.

- Toute utilisation autre est non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages en résultat – le risque incombe alors exclusivement à l'utilisateur.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par les modifications de l'appareil effectuées par l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.

## Risques résiduels

 Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Projections de cailloux et de mottes de terre.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

## Consignes de sécurité

 En cas d'utilisation non-conforme, les aspirateurs peuvent constituer un danger. L'utilisation des outillages électriques impose certaines mesures de sécurité

générales afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures de personnes.

Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.

- ❗ Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant de travailler avec la machine.
- ❗ Conservez ces consignes de sécurité avec soin.
- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Utilisation dans les règles de l'art » et « Travaux avec l'aspirateur à feuilles »).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Portez des vêtements de protection appropriés!
  - Pas d'habits larges ou de bijoux que la machine pourrait entraîner.
  - gants de protection et chaussures antidérapantes
  - pantalons longs pour protéger les jambes
- Portez des vêtements de protection personnels
  - Lunettes de protection (Pendant la coupe de l'aluminium).
  - Protection acoustique (le niveau de pression sonore au poste de travail peut être supérieur à 85 dB (A)).
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Attention en reculant. Risque de trébucher!
- Lorsque vous rencontrez des corps étrangers, éteindre l'appareil et enlever les corps étrangers. Avant de remettre l'appareil en marche, vérifier les éventuels endommagements et faire effectuer les réparations nécessaires.
- Prenez les conditions environnantes en considération:
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
  - Ne pas travailler en proximité directe de piscines ou d'étangs de jardin.
  - Ne travailler qu'avec une vue suffisante; veillez au bon éclairage de la zone de travail.
- Eloigner d'autres personnes et des animaux de votre espace de travail.

Ne pas laisser toute personne étrangère, particulièrement les enfants toucher le câble ou l'appareil.
- Arrêtez l'utilisation de la machine en proximité d'autres personnes, notamment d'enfants, ou d'ani-

maux domestiques, et lorsque vous changez la zone de travail.

- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Les enfants et les adolescents âgés de moins de 16 ans et les personnes qui n'ont pas lu ces instructions d'utilisation, ne sont pas autorisés à utiliser cette machine.
- Il convient de s'assurer que des enfants ne soient jamais à proximité de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- L'utilisateur assume la responsabilité en cas d'accidents d'autres personnes ou de dommages de biens matériels appartenant à ces dernières.
- Ne laissez jamais l'a sans surveillance.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche lorsqu'il est placé sur le côté. L'appareil est uniquement prévu pour une utilisation verticale.
- L'appareil ne doit être arrosé d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations
  - vérifications que les conduites de raccordement ne sont pas enchevêtrées ou endommagées
  - commutation de l'aspiration au soufflage
  - transport
  - et si vous quittez (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
  - bruits et vibrations inhabituelles
- Entretien le aspirateur avec soin :
  - Veiller à la propreté des ouvertures d'aération.
  - Les poignées doivent toujours être exemptes d'huile et de graisse.
  - Respecter les instructions de maintenance et les conseils de changement de bobine.
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
  - Contrôlez le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avec soin avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que



d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.

- Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.

## Sécurité électrique

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles de plus de 25 m
- Les câbles longs et minces provoquent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, dégradant ainsi le fonctionnement de l'équipement.
- Les fiches et prises des rallonges doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Les contacts enfichables de la rallonge doivent être protégés contre les projections d'eau.
- Pour la pose du câble de connexion, veiller à ce qu'il ne gêne pas, qu'il ne soit pas écrasé ni plié, et que le connecteur ne se mouille pas.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Protégez-vous contre les risques d'électrocutions. Evitez le contact corporel avec des éléments connectés à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, fours, réfrigérateurs.)
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne jamais brancher un câble endommagé dans la prise de courant. Ne jamais toucher un câble endommagé avant d'avoir retiré la fiche de la prise de courant. Un câble endommagé peut produire un contact avec des éléments sous tension électrique.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

-  Tout raccordement électrique, voire des réparations sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes compétentes ou remises à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

-  Toutes réparations des différentes pièces de la machine sont à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

-  N'utiliser que des pièces de rechange originales. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut provoquer des accidents pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une telle utilisation.

## Montage



-  Veuillez consulter la fiche de montage ci-jointe!

-  Ne brancher l'aspirateur de feuilles au secteur qu'une fois le montage complètement achevé.

### Monter le tuyau soufflant

- 2** Assemblez maintenant le tuyau d'aspiration avant (11) et le tuyau d'aspiration arrière (10) et vissez-les.

Insérez ensuite le tuyau d'aspiration complet (10 + 11) dans le bloc d'assemblage (5) et vissez-les.

- ➔ Veillez à ce que les prises C et D soient reliées entre elles!

### Fixer le sac collecteur

- 3** Accrochez dans un premier temps l'extrémité avant du sac collecteur (12) au tuyau d'aspiration (11). Pour finir, insérez l'ouverture du sac collecteur (12) dans l'ouverture appropriée du bloc d'assemblage (5).

### Fixer la sangle

- 4** Insérez la boucle de la sangle (7) dans l'ouverture prévue à cet effet sur le bloc d'assemblage (5).

## Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est intégralement monté et conformément aux réglementations.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
  - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défauts (fissures, soudures ou semblables).
  - l'appareil quant aux éventuels endommagements
  - que toutes les vis sont serrées à fond

## Branchement au secteur

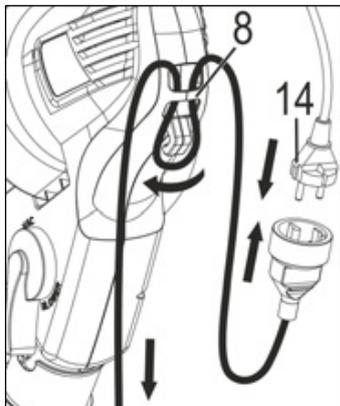
- Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.
- Raccordez la machine au moyen d'un commutateur de sécurité (interrupteur *m* de protection contre les courants de court-circuit) 30 mA.

- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Utiliser des câbles de connexion ou de rallonge d'une section de brin d'au minimum 1,5 mm<sup>2</sup> d'une longueur jusqu'à 25 m.

**i Fuse: 10 A**

### Connexion du câble de rallonge

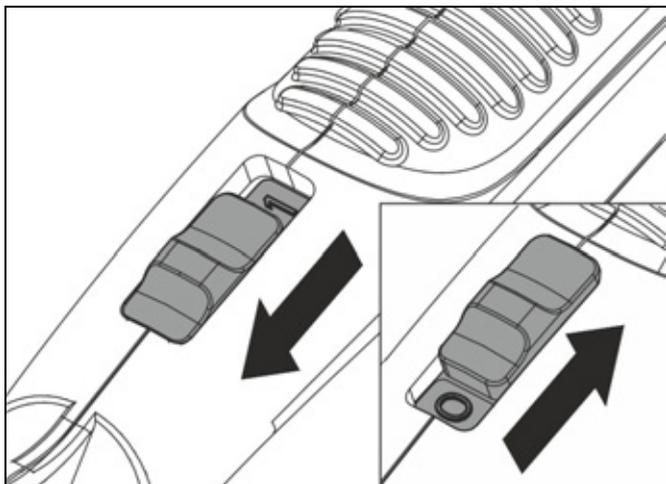
1. Engager le raccord du câble de rallonge sur le connecteur de la combinaison interrupteur-connecteur (14).
2. Faire passer le câble de rallonge en boucle par le dispositif de décharge (8) de traction et l'accrocher.
3. Veiller à laisser assez de jeu au câble de rallonge.



### Mise en marche / Arrêt

L'interrupteur marche/ arrêt se trouve dans la poignée. Poussez l'interrupteur vers l'avant (1) pour démarrer l'appareil. Repoussez l'interrupteur en arrière (0) pour éteindre l'appareil.

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés par le service après vente.



### Travail avec l'aspirateur à feuilles

- !** Avant de commencer à travailler, respectez
  - ▶ les « consignes de sécurité »
  - ▶ les consignes de travail supplémentaires suivantes.
- Seules les personnes de plus de 16 ans ayant lu et compris les instructions de service peuvent utiliser la machine.

- Portez l'équipement de protection prévu (lunettes/visière de protection, gants) afin de vous protéger d'éventuelles blessures.
- Toujours garder la zone de travail propre et rangée. Enlever tout objet qui risque d'être projeté de la zone de travail.
- Avant le début du travail, garantir que :
  - aucune personne ni animal ne reste dans la zone de travail
  - vous pouvez retourner en arrière sans obstacle
  - vous êtes bien installé en sécurité
  - les poignées et les supports soient secs et propres
- Ne dirigez jamais le tube aspirateur/souffleur vers des personnes ou des animaux. Ne soufflez pas des objets en direction de personnes ou d'animaux.
- Les visiteurs doivent respecter une distance de sécurité d'au moins 5 m.
- Attention aux objets s'élevant en tourbillon ou volants. L'effet de recul sur des murs ou des cloisons est particulièrement dangereux (par ex. pierres).
- Éteignez l'appareil si vous traversez des chemins en gravier ou en gravillons
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées ou par temps humide.
- Ne remplissez pas manuellement l'ouverture d'aspiration
- Guidez toujours la conduite de raccordement à l'arrière, hors de l'appareil, sinon il y a un risque de trébuchement, de glissement ou de chute.
- N'utilisez jamais l'appareil
  - sans sac collecteur,
  - lorsque la fermeture éclair du sac collecteur n'est pas fermée

**!** Lorsque les personnes atteintes de troubles cardiovasculaires sont exposées trop souvent aux vibrations, il y a le risque d'atteintes du système nerveux ou des vaisseaux sanguins.

Vous pouvez réduire les vibrations :

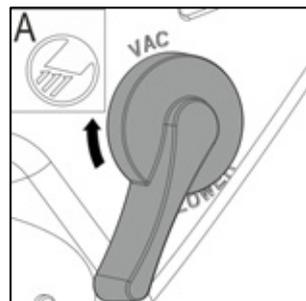
- en mettant des gants de travail chauds et solides
- en raccourcissant la durée du travail (faire plusieurs pauses assez longues)

Consultez un médecin lorsque les doigts enflent, que vous vous sentez mal ou que vos doigts deviennent insensibles.

**!** Avant la mise en service, assurez-vous que le sac collecteur est mis en place, n'est pas endommagé ou usé et que la fermeture éclair est fermée.

### Consignes relatives à l'utilisation de l'aspirateur-broyeur

1. Réglez le commutateur sur la position aspiration-broyage (A).
2. Tenez l'appareil fermement à la poignée et portez la bandoulière. Réglez la bandoulière de façon à ce que vous puissiez porter l'appareil de façon confortable et en toute sécurité.

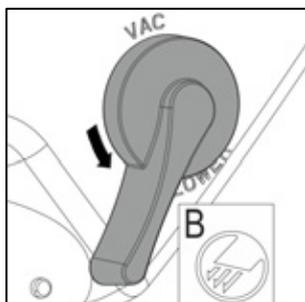


3. Mettez l'appareil en marche.
4. Déplacez l'appareil lentement et régulièrement sur la matière à aspirer. N'enfoncez pas l'appareil dans les feuilles.
5. La puissance d'aspiration diminue lorsque le sac collecteur est plein. Arrêtez l'appareil et débranchez la prise. Ouvrez la fermeture éclair, puis videz le sac collecteur.
6. Après la fin des travaux, réglez le commutateur sur soufflage pour éliminer les résidus du tube aspirateur/souffleur.

**i** Ramassez les feuilles le plus tôt possible ! – Il est conseillé de ramasser les feuilles par temps sec et dès qu'elles sont tombées. Les feuilles humides sont plus difficiles à aspirer, ainsi que les feuilles qui ont commencé à pourrir ou qui sont déposées en gros tas.

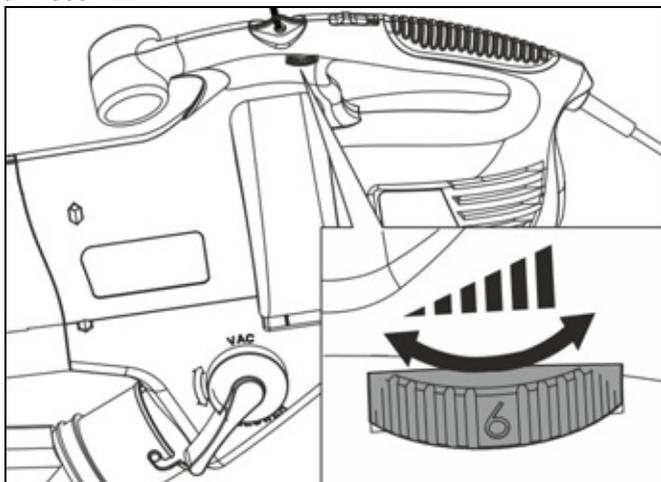
## Consignes relatives à l'utilisation de l'appareil comme soufflante

1. Réglez le commutateur sur la position de soufflage (B).
2. Tenez l'appareil fermement à la poignée et portez la bandoulière. Réglez la bandoulière de façon à ce que vous puissiez porter l'appareil de façon confortable et en toute sécurité.
3. Mettez l'appareil en marche.
4. Déplacez le tube aspirateur/souffleur en le levant, lentement et régulièrement, à quelques centimètres au-dessus du sol d'un côté à l'autre.



## Aspirateur à feuilles avec réglage de la vitesse

Sur ce modèle, la vitesse de rotation du moteur, à savoir la puissance d'aspiration et de soufflage est réglable. Vous pouvez régler la vitesse de rotation progressivement de 8000 à 11500 min<sup>-1</sup>.



**👉** Que puis-je aspirer et souffler ?

### OUI

Matières légères et sèches, par ex. feuilles et déchets de jardin secs, comme l'herbe, les petites branches et les petits morceaux de papier

### NON

Matières lourdes, comme le métal, les pierres, les branches, les pommes de pin ou des morceaux de verre cassé

- ⚠** Ne pas aspirer ou souffler d'objets brûlants, explosifs ou fumants, comme des mégots de cigarettes, des allumettes ou des cendres brûlantes.
- ⚠** Ne pas aspirer ou souffler de liquides, en particulier des liquides combustibles comme l'essence et ne pas utiliser l'appareil à proximité de tels produits.

## Entretien et maintenance



Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage

- arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de l'appareil
- retirer la fiche du secteur

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Tout autre travail de maintenance ne doit être effectué que par le constructeur ou par un service après-vente.

Conservez les appareils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.

**i** Veuillez observer les points suivants afin de préserver l'état de marche de l'aspirateur à feuilles.

- Enlever les poussières et souillures à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau.
- Ne pas nettoyer la machine sous l'eau coulante ou à l'aide d'un nettoyeur à haute pression.
- Ne pas utiliser des solvants (essence, alcool etc.) pour le nettoyage des composants en plastique, ceux-ci pouvant endommager les composants en plastique.

## Nettoyage du sac collecteur

Videz le sac collecteur après chaque utilisation.

1. Agitez bien le sac collecteur.
2. Tournez la face intérieure vers l'extérieur pour brosser le sac collecteur.
3. Lavez le sac collecteur à la main dans une eau de savon s'il est très encrassé ou au moins une fois par an.

**i** Si la fermeture éclair est difficile à ouvrir ou à fermer, enduisez les dents de la fermeture avec du savon sec.



Pour votre propre sécurité, vérifiez régulièrement que le sac collecteur n'est pas endommagé. Remplacez immédiatement un sac collecteur endommagé.

## Stockage



Retirez la fiche de la prise au secteur.

- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- **Avant un stockage prolongé**, respecter les instructions suivantes afin de prolonger la durée de vie de la machine et de faciliter la manœuvre :
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur.
  - vérifier l'état impeccable de la machine afin de garantir la fiabilité de l'utilisation après un stockage prolongé

## Pannes possibles

Problème	Source	Remède
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ absence de tension de réseau (panne de courant)</li> <li>⇒ câble de raccordement défectueux</li>   <li>⇒ moteur ou interrupteur défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ vérifier le fusible (10 A)</li> <li>⇒ remplacer ou faire vérifier le câble par un électricien</li> <li>⚠ ne plus utiliser des câbles défectueux</li> <li>⇒ pour remédier à des problèmes, veuillez-vous adresser au fabricant ou à une société indiquée par ce dernier (cf. répertoire des services clients)</li> </ul>
La matière à aspirer n'est pas aspirée correctement (puissance d'aspiration réduite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ l'appareil est bouché ou bloqué</li> <li>⇒ le sac collecteur est plein</li> <li>⇒ vitesse réglée trop basse (uniquement pour aspirateurs à feuilles avec réglage progressif de la vitesse)</li> <li>⇒ Câble prolongateur trop long ou de trop faible section. Prise de courant trop éloignée du branchement principal et trop faible section du câble de branchement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Déboucher, s'adresser éventuellement au service après-vente</li> <li>⇒ vider le sac collecteur</li> <li>⇒ régler une vitesse plus élevée</li>   <li>⇒ Câble prolongateur d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>, long de 25 m au maximum. Si le câble est plus long, section d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup>.</li> </ul>

## Caractéristiques techniques

Modèle/Type	LSH 3000
Année de construction	voir la dernière page
Puissance du moteur P <sub>1</sub>	3000 W
Moteur	moteur à courant alternatif 230 V ~ 50 Hz
Nombre de tours n avec réglage de la vitesse	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Courant d'air de soufflage (vitesse max. de l'air)	290 km/h
Puissance d'aspiration (volume d'air max.)	900 m <sup>3</sup> /h
Vibration main-bras (suivant EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Sac collecteur (volume)	35 l
Classe de protection	II – double isolation
Poids	4,5 kg
Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub> (suivant 2000/14/EG)	niveau de puissance sonore mesuré 98 dB (A) niveau de puissance sonore garanti 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Niveau de pression sonore L <sub>PA</sub> (suivant 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Conditions de Garantie

Veillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.



Вие не трябва да пускате машината в експлоатация, преди да сте прочел/а/ това ръководство за експлоатация, да сте обърнали внимание на всички зададени указания и да сте монтирали уреда, както е описано.

**Запазете ръководството за бъдещо ползване.**

## Съдържание

Декларация за съответствие	24
Обем на доставката	24
Описание на уреда	24
Символи на уреда / Ръководство за обслужване	24
Разрешено време за работа	25
Употреба по предназначение	25
Остатъчни рискове	25
Сигурност при работа	26
Монтаж	27
Пускане в експлоатация	28
Указания за работа	28
Работа с уреда за нарязване на листа	30
Техническа поддръжка	30
Съхранение	30
Възможни неизправности	31
Технически данни	31
Гаранция	31
Резервни части	104

## Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност

съгласно Директивата на ЕО: 2006/42/ЕО

С настоящото ние,

**АТИКА ООД & Ко. КД**

**Шинкелщрасе 97, 59227 Ален - Германия**

декларираме на своя отговорност, че продуктът

**Уред за засмукване, издухване и нарязване на листа LSH 3000**

**Сериен номер:** 000001-020000

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви: **2004/108/ЕО, 2006/95/ЕО и 2000/14/ЕО.**

**Приложени са следните хармонизирани стандарти:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Процедура за оценяване на съответствието:**

**2000/14/ЕО – приложение V**

Измерено ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  98 dB (A).

Гарантирано ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  99 dB (A).

**Пълномощник за съставяне на техническата документация:**

АТИКА ГмБХ & Ко. КГ – Техническо бюро – Шинкелщрасе 97 – 59227 Ален – Германия

Ален, 20.10.2011

А. Полмайер, фирмено ръководство

## Обем на доставката

След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:

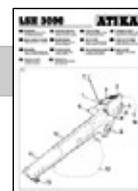
- ▶ пълнота
- ▶ евентуални повреди при транспорта.

Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

- 1 уред
- 1 Ръководство за обслужване
- 1 чувалче за събиране на материала
- 1 торбичка с болтове
- 1 презраменен ремък
- 1 Засмукваща тръба отпред
- 1 Засмукваща тръба отзад
- 1 Ръководство за монтаж
- 1 Декларация за гаранция

## Описание на уреда

Обърнете внимание на приложеното ръководство за монтаж!



- 1 Регулиране на оборотите
- 2 Ръкохватка
- 3 Ключът за включване/изключване
- 4 Стикер за безопасност
- 5 уред
- 6 Ръкохватка отпред
- 7 Ремък за носене
- 8 Разтоварване на кабелното опъване
- 9 Обръщателен лост
- 10 Засмукваща тръба отзад
- 11 Засмукваща тръба отпред
- 12 торба за събиране на отпадъка
- 13 Колела
- 14 щепсел за мрежата

## Символи в ръководството за обслужване



**Грозеща опасност или опасна ситуация.** Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.



**Важни указания за правилна работа.** Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.



**Указания за ползвателя.** Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.



**Монтаж, обслужване и техническа поддръжка.** Тук се обяснява какво точно трябва да направите.



Моля вземете на помощ приложеното ръководство за монтаж и обслужване, когато в текста има указание към номер на фигура.

## Символични означения на уреда

 <p>Преди пускането в експлоатация да се прочете ръководството за експлоатация и да се вземат под внимание и указанията за безопасност.</p>	 <p>Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.</p>
 <p>Съществува опасност от детайли, които се изхвърлят надалеч при работещ двигател – лицата, които не взимат участие, както и домашните животни, да се държат далеч от областта на опасност.</p>	 <p>Внимавайте за ротиращ инструмент. Ръцете и краката да не се държат в отворите, когато уредът работи.</p>
 <p>Носете очила и ЛПС за слуха.</p>	 <p>Пазете от влага.</p>

## Разрешено време за работа

Моля, спазвайте местните предписания за защита от шума.

## Употреба по предназначение

- Уредът за засмукване, издухване и нарязване на листа е подходящ само за леки и сухи материали, като например листа и отдадъци от градината като трева, малки клонки и парченца хартия.
- Засмукване, продухване и нарязване на
  - тежки материали, като например метал, камъни, клони, шишарки или счупено стъкло
  - горими материали като фасове от цигари, въглища за грил
  - възпламеними, отровни или експлозивни материали
 изрично се изключва.
- Поради опасността от телесна повреда уредът да не бъде използван никога в области с вредни за здравето прахове и течности или като уред за мокро засмукване.
- Различни начини на употреба на засмукване и издухване не са разрешени.

- Уредът за засмукване, издухване и нарязване на листа е проектиран само за битова /частна/ употреба в съответствие с предназначението му за употреба.
- Като уреди за частна битова и градинска употреба се смятат такива уреди, които не се използват в обществени съоръжения, паркове, спортни площадки, както и в селското и горското стопанство.
- Всяка употреба извън това се счита за употреба не по предназначение. За повреди, които възникват в резултат на това, производителят не носи отговорност – рискът затова е изключително за сметка на ползвателя.
- Към употребата по предназначение спада също така **спазването на** предписаните от производителя **условия за експлоатация, поддръжка и пускане в експлоатация** и спазването на съдържащите се в ръководството **указания за безопасност**.
- Трябва да бъдат спазвани съответните валидни **разпоредби за предотвратяване на злополуки**, както и всякакви всеобщо признати трудово-медицински правила и **привила, свързани с техническата безопасност**.
- Собственоръчно извършени изменения на уреда за засмукване на листа изключват отговорността на производителя за произтичащите от това повреди от всякакъв вид.
- Уредът може да бъде **борудван, използван и поддържан единствено от лица**, които са запознати с него и са уведомени относно опасностите. Работи по пускането в експлоатация могат да бъдат извършвани единствено от нас, респективно от служби за обслужване на клиенти, които са посочени от нас.
- Машината не бива да бъде използвана в застрашена от експлозия среда или да бъде изложена на дъжд.

## Остатъчни рискове

 Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност“ и „употребата по предназначение“, както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Вниманието и предпазливостта намаляват риска от нараняване на хора и причиняване на повреди.

- Игнорирани или пропуснати мерки за безопасност могат да доведат до наранявания при обслужващото лице или до увреждането на собственост.
- изхвърляне на камъни и пръст.
- Опасност посредством електрически ток, при употребата на електрически присъединителни проводници, които не са изправни.
- Допир до детайли, които провеждат напрежение, при отворени електрически конструктивни елементи.

- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без защита за слуха.

Въпреки всички предприети мерки могат да съществуват остатъчни рискове, които не са очевидни.

## Сигурност при работа

 При употреба, която не е по предназначение, уредите за засмукване на листа могат да бъдат опасни. Когато се използват електрически инструменти, трябва да бъдат спазвани основните мерки за безопасност, за да бъдат изключени рисковете от пожар, електрически удар и нараняването на лица.

Затова прочетете и вземете под внимание следните указания и разпоредби за предотвратяване на злополуки на Вашето професионална организация, респективно валидните в съответната държава определения за безопасност преди пускането в експлоатация на този продукт, за да предпазите себе си и другите от възможни наранявания.

 Предоставяйте указанията за безопасност на всички лица, които работят с уреда.

 Съхранявайте добре указанията за безопасност.

- Преди употреба се запознайте с уреда с помощта на ръководството за експлоатация.
- Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен (погледни „Употреба по предназначение“ и „Работа с уреда за засмукване на листа“).
- Дръжте тялото си в **стабилно положение** и във всеки момент пазете **равновесие**. Не се навеждайте напред.
- Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете подходящо работно облекло:
  - не широко облекло или украшения, те могат да бъдат захванати от подвижните елементи
  - ръкавици и обувки, които са устойчиви на хлъзгане
  - дълги панталони за предпазване на краката
- Носете **лични предпазни средства**:
  - **предпазни очила**;
  - **предпазно средство за защита на слуха** (нивото на звуковото налягането на работното място може да превишава 85 dB (A))
- Поддържайте **ред в работния си участък!** Липсата на ред може да доведе до злополуки.
- внимание при връщане назад. **Опасност от спъване!**
- Ако се допрете до **чуждо тяло**, моля изключете уреда и отстранете чуждото тяло (метал, камъни, клони, ...) погледни Употреба по предназначение. Преди обаче

да включите отново уреда, проверете го за евентуални повреди и дайте да бъде извършен необходимия ремонт.

- Внимавайте за **въздействията на околната среда**:
  - Не използвайте уреда във влажна или мокра заобикаляща среда.
  - Не излагайте уреда на **дъжд**.
  - Работете единствено при достатъчно добра видимост, погрижете се за добро **осветление**.
- Дръжте надалеч **от обсега Ви на работа други лица и животни**.  
Не оставяйте други лица, в частност **деца, да се докосват до инструмента или до кабела**. Дръжте ги настрана от Вашия работен участък.
- Прекъснете употребата на машината, когато лица, преди всичко деца или домашни животни, са в близост и, когато променят обсега на работа.
- **Обслужващият** е отговорен спрямо трети лица обсега на работа на уреда.
- **Деца и младежи** под 16 години и лица, които не са прочели ръководството за експлоатация, не трябва да обслужват.
  - Дръжте **децата** настрана от уреда.
  - Не използвайте никога уреда, докато в близост има лица, които не взимат участие.
  - Ползвателят е отговорен за злополуки с други лица или с тяхна собственост.
  - Не оставяйте уреда **никога без надзор**.
  - Не претоварвайте уреда! Ще работите по-добре и по-сигурно в **дадения обхват на мощността**.
  - Използвайте уреда само с комплексни и правилно поставени **защитни приспособления** и не променяйте нищо в уреда, което би ограничило безопасността.
  - **Не изменяйте** уреда, съответно частите на уреда.
  - Никога не оставяйте уреда включен, когато е поставен на една страна. Уредът е бил проектиран единствено за работа в изправено положение.
  - Не пръскайте уреда с вода (източник на опасност е електрическият ток). (източник на опасност електрически ток).
- Изключете уреда и извадете **щепсела за електрическата мрежа от контакта** при:
  - ремонтни работи
  - техническа поддръжка и почистване
  - отстраняване на неизправности
  - проверка, дали захранващите кабели са оплетени или повредени
  - Транспорт
  - напускане на уреда (също и при кратковременни прекъсвания).
  - необикновени шумове и вибрации
- **Отнасяйте се грижливо** с Вашия уред за засмукване на листа:
  - Обърнете внимание на това, отворите за въздуха да бъдат чисти.
  - Поддържайте дръжките чисти от масло и мазнина. Следвайте указанията за **поддръжка**.
- Проверявайте уреда за евентуални **повреди**:



- Преди по-нататъшна употреба на уреда следва да бъдат проверени **предпазните устройства** по отношение на тяхното безупречно действие, съобразно предназначението им.
- Проверете за наличието на повредени или неизправни части.
- **Повредени предпазни приспособления** следва да бъдат поправени или заменени според изискванията от оторизирана специализирана сервисна служба, ако в ръководството за ползване не е посочено друго.
- Повредените или нечетливи лепенки с указания за безопасност трябва да се сменят.
- **Уреди, които не се ползват** съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.

## Електрическа безопасност

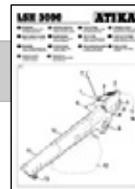
- Изпълнение на електрическата съединителна линия в съответствие с IEC 60245 (H 07 RN-F) с разрез на кабелните жила от минимално
  - ⇒ 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабелите до 25 m
  - ⇒ 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабелите над 25 m
- Дългите и тънки захранващи кабели създават пад на напрежението. Моторът не може повече да достига своята максимална мощност, функцията на уреда отслабва.
- **Щепселите и контактите на съединителите** на захранващите кабели трябва да са от гума, мек PVC или друг термопластичен материал със същата механична якост или да имат покритие от такъв материал.
- Щепселното съединение на електрическата присъединителна линия трябва да бъде **защитено против водни пръски**.
- При полагането на **присъединителните линии** трябва да бъде обърнато внимание на това, те да не бъдат притискани, прегъвани и щепселното съединение да не бъде намокрено.
- При употреба на макара за кабели размотайте кабела напълно.
- Не използвайте **кабела** за цели, за които той не е предназначен. **Защитете** кабела от **загряване, масло и остри ръбове**. Не използвайте кабела, за да изтеглите щепсела от контакта.
- Пазете се от **електрически удар**. Избягвайте допира на тялото до заземени части (например тръби, отоплителни тела /радиатори/, печки /котлони/, хладилници и т. н.).
- Контролирайте редовно **удължителните кабели** и ги заменяйте, когато са повредени.
- Не използвайте **дефектни захранващи кабели**.
- На открито ползвайте само удължителни кабели, които са **разрешени** за това и имат съответното обозначение.
- **Не използвайте временни** електрически връзки.
- **Никога не шунтирайте** защитните устройства и не ги извеждайте от експлоатация.
- Присъединете уреда през **дефектно-токовата защита** (30 mA).

 **Електрическото присъединяване** респ. **ремонтите** на електрически части на уреда трябва да бъдат извършвани от **концесиониран** специалист по електротехника или от някой от нашите сервисни центрове за клиенти. Трябва да се спазват местните разпоредби и най-вече тези, които са свързани със защитните мерки.

 **Ремонтите** на други части на уреда трябва да бъдат извършвани от страна на **производителя** респ. от някой от неговите сервисни центрове за клиенти.

 Да се използват само оригинални резервни части. **Използването на други резервни части** може да доведе до злополуки с ползвателя. За произтичащите от това щети производителят не носи отговорност:

## Монтаж



 Обърнете внимание на приложеното ръководство за монтаж!

 Включете уреда за засмукване на листа към електрическата мрежа едва след пълното монтиране.

### Монтиране на засмукващата тръба

- 2 Сега поставете предната (11) и задната засмукваща тръба (10) заедно и ги затегнете с винтове.  
След това поставете цялата засмукваща тръба (10 + 11) в уреда (5) и затегнете двете една към друга с винтове.  
  
→ Имайте предвид, че щекерите C и D са свързани един с друг!

### Закрепване на торбата за събиране на отпадъка

- 3 Най-напред закачете торбата за събиране на отпадъка (12) в предния край към засмукваща тръба (11).  
Най-накрая поставете отвора на торбата за събиране на отпадъка (12) върху подходящия отвор на уреда (5).

### Закрепване на ремъка за носене

- 4 Прокарайте халките на ремъка за носене (7) през предвидения отвор на уреда (5).

## Пускане в експлоатация

- **Убедете се**, че уредът е монтиран изцяло и в съответствие с предписанията.
- **Преди всяко ползване** проверете следното:
  - **присъединителните кабели** – за дефектни места (пукнатини, срезове или други подобни);  
 не използвайте дефектни кабели
  - уреда – за евентуални повреди

- (погледни безопасна работа)
- дали всички винтови съединения са затегнати здраво

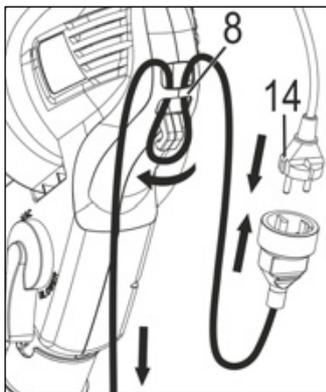
## **i** Присъединяване към електрическата мрежа

- Сравнете посоченото върху фабричната табелка напрежение с напрежението в мрежата и свържете уреда към съответния контакт, който отговаря на предписанията.
- Използвайте **удължителен кабел** с достатъчно голямо напречно сечение.
- Не използвайте **дефектни захранващи кабели**.
- Присъединете уреда през **дефектно-токовата защита** 30 mA.
- Използвайте присъединителен респ. удължителен кабел с напречно сечение на жилата от минимално 1,5 mm<sup>2</sup> с дължина до 25 m.

## **i** Предпазител: 10 A

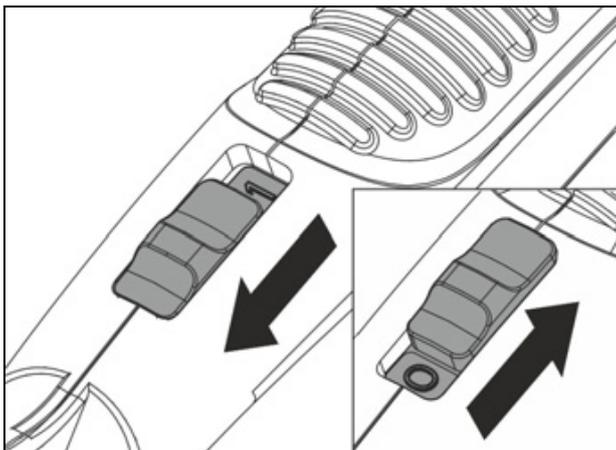
### Поставяне на удължителния кабел

1. Поставете куплунга на удължителния кабел на щепсела на уреда. (14)
2. Изтеглете удължителния кабел като панделка през освобождаването на кабелния клон от опъване и го прикачете. (8)
3. Обърнете внимание на това, удължителният кабел да има достатъчно свобода за движение.



## Включване / Изключване

Ключът за включване/изключване се намира в ръкохватката. Натиснете превключвателя напред (1), за да включите уреда. Плъзнете превключвателя отново обратно (0), за да изключите уреда. Не използвайте уред, при който превключвателят не може да бъде включван и изключван. Повредени прекъсвачи следва да бъдат поправени от сервисната служба или да бъдат заменени с нови.



## Указания за работа



Преди започване на работа обърнете внимание на

- ▶ „указанията за безопасност“
  - ▶ следващите допълнителни указания за работа.
- Само лица над 16 години, които са прочели и разбрали ръководството за експлоатация, могат да обслужват уреда.
  - Носете Вашите предпазни средства (предпазни очила/ предпазен визьор, ръкавици, предпазно средство за слуха, обувки, защитени против хлъзгане, дълъг панталон), за да се предпазите от възможни наранявания.
  - Погрижете се за обезопасено и подредено работно място. Отстранете предмети, които могат да бъдат изхвърлени надалеч, от обсега на работа. (например камъни)
  - Преди започване на работа обезпечете това,
    - в обсега на работа да не се намират други лица или животни
    - да бъде осигурено безпрепятствено отклоняване за Вас назад
    - да бъде осигурена безопасна стойка
    - ръкохватките и държачите да бъдат сухи и чисти.
  - Никога не насочвайте засмукващата/издухващата тръба към лица или животни. Също така и не издухвайте предмети в посоката, където се намират лица или животни.
  - Наблюдателите трябва да спазват безопасно разстояние от минимално 5 m.
  - **Внимание за извиващи се нагоре като вихрушка и летящи наоколо предмети.** Особено опасно при това е ефектът от връщането обратно при удар до зидове или стени на сградата.
  - Изключете уреда, когато преминавате по чакълести пътища.
  - Не използвайте уреда с мокри ръце и при влажно време.
  - Не пълнете нищо ръчно в засмукващия отвор. Поставете присъединителния проводник винаги назад далеч от уреда. В противен случай съществува опасност от спъване, подхлъзване или падане.
  - Никога не използвайте уреда
    - без торбата за събиране на отпадъка,
    - с незатворен цип на торбата за събиране на отпадъка
  - Винаги поддържайте чисти процепите за вентилиране.



Когато лица с проблеми в кръвообращението бъдат изложени прекалено често на вибрации, могат да се появят увреждания на нервната система или на кръвоносните съдове.

Вие можете да намалите вибрациите:

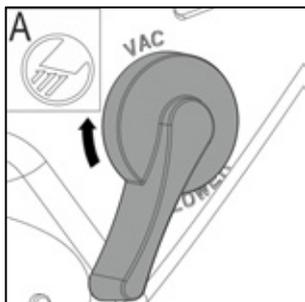
- с помощта на здрави, топли работни ръкавици
- намаляване на работното време (да се правят повече дълги паузи)

Отидете на лекар в случай, че Вашите пръсти се подуят, Вие не се чувствате добре или ако пръстите станат безчувствени.

**⚠** Преди пускането в експлоатация проверете, дали торбата за събиране на отпадъка е монтирана, не е повредена или изхабена и, дали е затворен ципа.

## Указания за използване като уред за засмукване и нарязване на листа

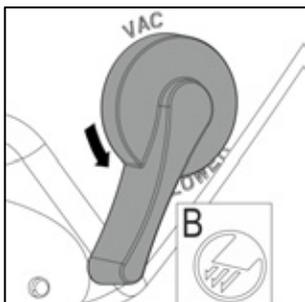
1. Поставете превключвателя на позицията за засмукване/ нарязване (А).
2. Дръжте уреда здраво за дръжката и поставете презраменния ремък на рамото. Регулирайте така презраменния ремък, че да бъде гарантирано удобно и безопасно носене на уреда.
3. Включете уреда.
4. Движете уреда бавно и равномерно над материала, който трябва да бъде засмукван. Не натискайте уреда навътре в листата.
5. Мощността на засмукване намалява, когато торбата за събиране на отпадъка е пълна. Изключете уреда и извадете щепсела за електрическата мрежа от контакта. Отворете ципа и след това изпразнете торбата за събиране на отпадъка.
6. След приключване на работата трябва превключвателят да бъде поставен на издухване, за да бъдат отстранени остатъците от засмукващата/издухващата тръба.



**ⓘ** **Да се събират рано листата!** – Съветваме Ви, да съберете листата по възможност при сухо време и колкото е възможно по-бързо след падането на листата. Мокрите листа представляват проблем. Също така и листата, при които вече е започнал процеса на гниене, или се намират на по-големи купчини.

## Указания за използването като уред за издухване

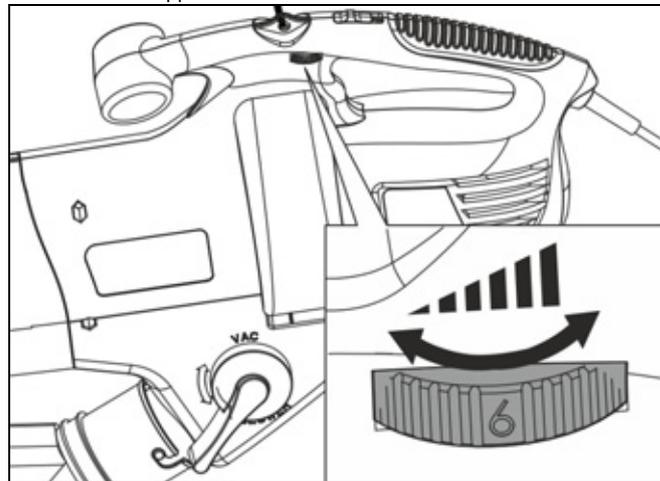
1. Поставете превключвателя на позицията издухване (В).
2. Дръжте уреда здраво за дръжката и поставете презраменния ремък на рамото. Регулирайте така презраменния ремък, че да бъде гарантирано удобното и безопасно носене на уреда.
3. Включете уреда.
4. Движете засмукващата/издухващата тръба със замах, бавно и равномерно на няколко сантиметра над



земята от едната страна към другата.

## Уред за засмукване на листа с регулиране на оборотите

При това изпълнение оборотите на двигателя, а с това и мощността на засмукване и издухване, могат да бъдат регулирани. Можете да настроите оборотите безстепенно от 8000 min<sup>-1</sup> до 11500 min<sup>-1</sup>.



## Работа с уреда за засмукване на листа

### **☞** Кога мога да засмуквам и да издухвам

**ДА**  
леки и сухи материали, например сухи листа и отпадъци от градината като трева, малки клонки и хартиени парченца

**НЕ**  
тежки материали, като например метал, камъни, клони, шишарки или счупено стъкло

**⚠** Не засмуквайте и не издухвайте с уреда горящи, избухливи или пушещи предмети като цигари, кибритени клечки или гореща пепел.

**⚠** Не засмуквайте или издухвайте течности, особено никакви горими течности като бензин. Не използвайте уреда и в близост до такива вещества.

## Техническа поддръжка



Преди всяка работа по поддръжката и почистването : - да бъде изключен уреда  
- да се изчака покоя на режещия конец  
- да се извади щепсела за електрическата мрежа

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

Излизаци извън това работи по пускането в експлоатация могат да бъдат извършвани единствено от производителя или от сервизния център за клиенти.

Съхранявайте уредите извън обсега на достигане от деца.

**i** Обърнете внимание на следното, за да запазите работоспособността на уреда за засмукване на листа.

- Отстранявайте прах и замърсявания с парцал или четка.
- Машината да не бъде почиствана с течаща вода или почистващи средства под високо налягане.
- За частите от пластмаса не използвайте разтворители (бензин, алкохол, и. т. н.), тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

## Почистване на торбата за събиране на отпадъка

Изпразвайте торбата за събиране на отпадъка след всяко използване.

1. Изтръскайте добре торбата за събиране на отпадъка.
2. Обърнете вътрешната страна навън, за да изчеткате торбата за събиране на отпадъка.
3. Измивайте торбата за събиране на отпадъка при силно замърсяване или минимално един път в годината с ръка и мек сапунен разтвор.

**i** При трудна проходимост на ципа натъркайте зъбите на ципа със сух сапун.

**!** Проверявайте за собствена безопасност торбата за събиране на отпадъка редовно за повреди. Незабавно сменяйте повредена торба за събиране на отпадъка.

## Съхранение



**Извадете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа.**

- Уредите, които не се използват, съхранявайте на сухо, затворено място, недостъпно за деца.
- Обърнете внимание **преди по-продължително съхранение** на следното, за да удължите живота на машината и да гарантирате лесно обслужване:
  - Направете основно почистване
  - Проверете машината по отношение на безупречно състояние, за да може след по-продължително съхранение да бъде гарантирано надеждното използване на уреда

## Възможни неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не тръгва	<p>⇒ липсва напрежение в електрическата мрежа (прекъсване на електроснабдяването)</p> <p>⇒ съединителният кабел е дефектен</p> <p>⇒ дефектирал двигател или превключвател</p>	<p>⇒ да се провери предпазителя (10 A)</p> <p>⇒ да се смени кабела, респ. да се остави да бъде проверен кабела (специалист по електротехника)</p> <p>⚠️ дефектните кабели да не бъдат използвани повече</p> <p>⇒ за отстраняването на проблема се обърнете към производителя или към назована от него фирма (виж списък с сервизните центрове за клиенти)</p>
материалът за засмукване не се засмуква правилно (намалена мощност на засмукване)	<p>⇒ уредът е запушен респ. блокиран</p> <p>⇒ торбата за събиране на отпадъка е прекалено пълна</p> <p>⇒ настроените обороти са прекалено ниски (само при уреди за засмукване на листа с безстепенно настройване на регулирането на оборотите)</p> <p>⇒ Присъединителният проводник е прекалено дълъг или прекалено малко напречно сечение.</p> <p>⇒ Контактната кутия е прекалено отдалечена от главното захранване и сечението на съединителния проводник е малко.</p>	<p>⇒ Да се отстрани запушването, евентуално сервизния център за клиенти "Клиенти"</p> <p>⇒ да се изпразни торбата за събиране на отпадъка</p> <p>⇒ да се настройат по-високи обороти</p> <p>⇒ присъединителен проводник минимално 1,5 мм<sup>2</sup>, максимална дължина 25 m. 2,5 мм<sup>2</sup>.</p>

## Технически данни

Модел/тип	LSH 3000
година на производство	виж последна страница
мощност на двигателя P <sub>1</sub>	3000 W
Двигател	двигател за променлив електрически ток 230 V ~ 50 Hz
обороти n с регулиране на оборотите	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
издухващ въздушен поток (макс. скорост на въздуха)	290 km/h
мощност на засмукване (макс. количество въздух)	900 m <sup>3</sup> /h
вибрация длан-ръка (в съответствие с EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = < 3,0 m/s <sup>2</sup>
торбата за събиране на отпадъка (обем)	35 l
Степен на защита	II – с изолираща защита 
Тегло	4,5 kg
Ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub> (в съответствие с 2000/14/EG)	измерено ниво на звуковата мощност 98 dB (A) гарантирано ниво на звуковата мощност 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Ниво на звуковата мощност L <sub>PA</sub> (в съответствие с 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.



**Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návodu, respektování všech daných pokynů a jeho řádného smontování.**

**Návod uschovejte pro případné další použití.**

## Obsah

Prohlášení o shodě	32
Obsah dodávky	32
Popis stroje	32
Grafické symboly stroje a návodu / Symboly na přístroji	32
Provozní doby	33
Působnost stroje	33
Zbytková rizika	33
Bezpečná práce	33
Montáž	35
Uvedení do provozu	35
Pracovní pokyny	35
Údržba a péče o stroj	37
Skladování	37
Možné poruchy	38
Technická data	38
Záruka	38
Náhradní díly	104

## EU – Prohlášení o shodě

podle směrnice EU: **2006/42/EU**

de a tímto prohlašujeme

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek

**Vysavač, fukar a řezačka na listí LSH 3000**

Seriové číslo: 000001-020000

odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic: **2004/108/EU, 2006/95/EU, 2000/14/EU.**

**Následující normy byly použity:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/EU - příloha V**

Měřená hladina hluchosti  $L_{WA}$  98 dB (A).

Zaručená hladina hluchosti  $L_{WA}$  99 dB (A).

**Zplnomocněná osoba pro tvorbu technických podkladů:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddělení – Schinkelstr. 97 –

59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, jednatel společnosti

## Obsah dodávky

Po rozbalení dodávky z kartonu překontrolujte:

- ▶ úplnost dodávky
- ▶ event. škody způsobené transportem

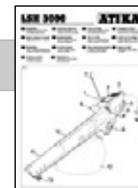
Jestliže zjistíte závady, sdělte tyto neprodleně svému prodejci nebo přímo výrobci. Pozdější reklamace nebudou uznány.

- 1 jednotka stroje
- 1 návod k použití
- 1 závěsný
- 1 záruční list
- 1 záchytný vak
- 1 sáček se šrouby
- 1 přední sací trubice
- 1 zadní sací trubice
- 1 návod k montáži

## Popis stroje

Dbejte při montáži pokynů v montážním návodu!

- 1 Regulace otáček
- 2 Rukojeť
- 3 Spínač
- 4 Bezpečnostní nálepka
- 5 Jednotka stroje
- 6 Přední rukojeť
- 7 Nosný popruh
- 8 Odlehčovač tahu kabelu
- 9 Stavěcí páka
- 10 Zadní sací trubice
- 11 Přední sací trubice
- 12 Záchytný vak
- 13 Kolečka
- 14 Zástrčka



## Grafické symboly v návodu



**Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Při nedbání těchto pokynů může dojít ke zraněním nebo k věcným škodám.



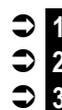
**Důležité informace správného zacházení se strojem.** Při nedbání těchto pokynů může dojít k poruchám či poškození stroje.



**Pokyny pro uživatele.** Tyto informace Vám pomohou všechny funkce stroje optimálně využít.



**Montáž, obsluha a údržba.** Zde je přesně vysvětleno co je třeba udělat.



Číslování je pro obrázky na stranách 2-3.

## Symbole na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.		Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
	Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drčeného odpadu při běžícím motoru.		Pozor před rotujícími částmi stroje. Nestrkejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.
Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.			
	Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.		Chraňte před vlhkem.

## Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

## Působnost stroje

- Vysavač s kombinovanou funkcí fukaru a řezačky na listí je vhodný pouze pro lehké a suché materiály, jako např. listí a odpad ze zahrádky, jako tráva, větve, suky či rozbité sklo.
- Vysávání, foukání či drčení
  - ▶ těžších materiálů jako např. kovy, kameny, větve, suky či rozbité sklo
  - ▶ vznětlivých látek např. oharky cigaret, žhavé dřevěné uhlí
  - ▶ hořlavých, jedovatých či explozivních materiálů je zcela jednoznačně vyloučeno z použití stroje.
- Kvůli nebezpečí fyzického ohrožení přístroj nikdy nepoužívejte v prostorech s výskytem zdraví ohrožujícího prachu nebo zdraví škodlivých kapalin nebo jako vysavač pro mokré vysávání.
- Jiné použití přístroje než k vysávání, foukání a řezání není dovoleno.
- Vysavač s kombinovanou funkcí fukaru a řezačky na listí je koncipován podle účelu použití pouze pro soukromý sektor.
- Za stroj pro domácnosti a zahradu se považují přístroje, které se nepoužívají ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích ani v zemědělství a lesnictví.
- Každé jiné další užití stroje je kvalifikováno jako nespádající do okruhu působnosti a při event. škodách se výrobce vzdává veškeré odpovědnosti. Veškerá rizika nese obsluha stroje.

- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event. oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Pro provoz je rovněž nutné znát platné předpisy pro případ úrazu, stejně jako zásady první pomoci a bezpečnostnětechnická pravidla.
- Svévolné změny na vysavač vylučují pozdější záruku výrobce za tím vzniklé škody jakéhokoliv druhu.
- Používat strunovou sekačku a provádět její seřizování a údržbu smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event. opravy pily smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.
- Stroj nesmí být provozován v explozivním prostředí a ani na dešti.

## Zbytková rizika

I přes správné užití stroje a při dodržení všech předepsaných bezpečnostních pokynů je nutno vzhledem ke konstrukci stroje a způsobu jeho užití, počítat s jistými tzv. zbytkovými riziky.

Tato zbytková rizika lze minimalizovat pouze jestliže bezpečnostní pokyny, návod k obsluze a okruh působnosti stroje dokonale prostudujete a respektujete.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Ignorování nebo jen přehlédnutí bezpečnostních pokynů a opatření mohou mít za následek zranění obsluhy či jiných osob nebo majetkových škod.
- Odmršťování kamenů a zeminy.
- Ohrožení el. proudem, při použití nevhodných kabelů nebo nevhodného připojení k el. síti.
- Dotýkání se el. částí pod proudem při odkrytých el. prvků stroje.
- Poškození sluchu při dlouhodobé práci bez ochrany uší.

Dále se mohou objevit jistá skrytá rizika i přes veškerá zde uvedená upozornění.

## Bezpečná práce

Při nesprávném zacházení mohou být vysavač nebezpečné. Před spuštěním stroje musí být splněna veškerá bezpečnostní opatření a vyloučit nebezpečí požáru, úrazu el. proudem a event. zranění strojem.

Prostudujte si tuto kapitolu před uvedením stroje do provozu. Dbejte pečlivě všech uvedených pokynů a současně všech bezpečnostních opatření platících ve Vašem pracovním kolektivu spolu s obecnými bezpečnostními opatřeními platnými ve Vaší zemi.

- Veškeré bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.
- Návod spolu s bezpečnostními pokyny uschovejte.

- Před uvedením do provozu se řádně se strojem seznámte prostřednictvím návodu.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce s vysavačem listí).
- Užívejte bezpečné pracovní místo. Nepředklánějte se.
- **Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přístupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následek vážná zranění**
- Noste vhodný pracovní oděv:
  - neužívejte široké oděvy, tělesné ozdoby, které by mohly být pohyblivými částmi stroje zachyceny.
  - rukavice a neklouzavé boty;
  - dlouhé kalhoty na ochranu nohou.
- Užívejte prostředky osobní ochrany:
  - Ochranné brýle
  - Sluchátka (hladina akustického tlaku na pracovišti může překračovat 85 dB (A))
- Dbejte na pořádek na pracovišti. Nepořádek je jednou z příčin úrazů.
- Pozor při chůzi dozadu. Nebezpečí zakopnutí!
- Před sekáním odstraňte všechna cizí tělesa (např. kameny, větve, dráty, atd.). Během práce dávejte pozor na další cizí předměty.
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
  - Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhkém prostředí.
  - Přístroj chraňte před deštěm.
  - Přístroj nepoužívejte v přímé blízkosti bazénu či zahradního rybníčku.
- Osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi nesmějí stroj provozovat. Pouze v případě, že takovéto osoby jsou pod dohledem odpovědné osoby, která zaručuje jejich bezpečnost a řídí jejich činnost.
- Děti nesmějí mít ke stroji přístup a při provozování stroje je nutné, aby se zdržovaly v bezpečné vzdálenosti a pod dohledem dospělých osob.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz
- Děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nečetly návod k obsluze, nesmějí s přístrojem pracovat.
- Nepouštějte děti do pracovního okruhu stroje.
- Nikdy nespouštějte stroj nachází-li se v jeho blízkosti další osoba.
- Uživatel je odpovědný za úrazy způsobené jiným osobám nebo za poškození jejich majetku.
- Nenechávejte stroj bez dozoru.
- Nepřetěžujte stroj. Výsledky práce jsou nejlepší pracujete-li s udanými výkonnostními hodnotami.
- Stroj provozujte pouze s řádně namontovanými ochrannými prvky a neměňte na stroji nic co by mohlo ovlivnit bezpečnost práce.
- Stroj neuzpůsobujte a jeho části neměňte.
- Nikdy neponechávejte stroj zapnutý ležící v poloze na boku. Stroj je určen pouze pro ovládání a funkci ve stojaté poloze.
- Stroj nestříkejte vodou (nebezpečí úrazu el. proudem).
- Stroj vypněte a odpojte od sítě při
  - opravách
  - údržbě a čištění
  - odstraňování poruch
  - kontrolách přípojných vedení, při nichž se prověřuje, zda kabely nejsou zauzlené nebo poškozené
  - transportu
  - opuštění stroje (i krátkodobě)
  - neobvyklých zvucích a vibracích
- Starejte se pečlivě o svoji strunovou sekačku:
  - Dbejte aby větrací otvory byly čisté.
  - Udržujte úchopy čisté a suché (od oleje a mastnoty).
  - Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny pro výměnu cívky.
- Kontrolujte stroj z hlediska event. poškození:
  - před každým započítím práce musí ochranné prvky být pečlivě prověřeny z hlediska jejich bezvadné funkce.
  - přezkoušejte zda všechny části stroje nejsou poškozeny nebo defektní. Veškeré části stroje musí být správně namontovány a splňovat všechny. Podmínky pro bezchybný a bezpečný provoz.
  - poškozené bezpečnostní prvky nebo jiné části musí být prostřednictvím odborné firmy opraveny nebo vyměněny (není-li uvedeno v návodu jinak).
  - poškozené či nečitelné bezpečnostní samolepky na stroji je třeba vyměnit.
- Jestliže přístroje nepoužíváte, skladujte je (i nářadí) v suchém, uzavřeném prostoru kam zejména děti nemají přístup.

## Elektrická bezpečnost

- Provedení přípojného kabelu je podle IEC 60 245 (H 07 RN-F) s příčným průměrem nejméně
  - 1,5 mm<sup>2</sup> při délce kabelu **do** 25 m
  - 2,5 mm do délky kabelu **přes** 25 m
- Dlouhé a tenké přívodní kabely způsobují úbytek napětí. Motor již nedosahuje svého maximálního výkonu, funkce zařízení se snižuje.
- Zástrčky a spojovací boxy na přípojných vedeních musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiných termoplastických materiálů se stejnými mechanickými vlastnostmi nebo musí být tímto materiálem povlakované.
- Zástrčky přípojného vedení musí být chráněné proti stříkající vodě.
- Při pokládání přívodního kabelu dbejte na to, aby nepřekážel, nemačkal se nebo se nezlomil, a aby se konektor nenamočil.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Nepoužívejte kabel k jiným účelům než je stanoveno. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami. Netahejte za kabel při vytahování zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte se před úrazem el. proudem. Nedotýkejte se uzemněných částí. Zabraňte dotyku částí těla s uzemněnými díly (např. trubky, tělesa topení, sporák, chladnička atd.).
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a event. poškození jej vyměňte.
- Poškozený přívodní kabel nikdy nepřipojujte k síti el. energie. Rovněž se poškozeného kabelu nedotýkejte je-



li připojen k síti. Poškozený kabel může způsobit el. spojení s vodivými částmi stroje.

- Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Při práci ve volném prostoru používejte pouze k tomu určený a označený kabel.
- Nikdy nepoužívejte provizorní el. připojení.
- Ochranné prvky nikdy nepřemostujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes proudový chránič (30mA).

**!** El. připojení resp. oprava el. částí stroje musí svěřena koncesované elektrofimě nebo našemu obchodnímu oddělení. Dbejte na splnění místních bezpečnostních předpisů a opatření.

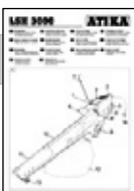
**!** Opravy ostatních částí stroje provádí buď výrobce nebo jím pověřená firma.

**!** Používejte pouze originální náhradní díly. **Použití jiných náhradních dílů** může u uživatele vést k nehodám. Za škody, které z toho vyplynou, výrobce neručí.

## Montáž

**!** Dbejte při montáži pokynů v montážním návodu!

**!** Vysavač připojte k el. síti až po jeho úplném sestavení.



### Montáž sací trubice

**2** Nyní spojte přední sací trubici (11) se zadní (10) a sešroubujte. Nyní kompletní sací trubici (10+11) vstrčte do jednotky stroje (5) a spojte obojí šroubením.

→ Dbejte na propojení zástrčkových kolíků C se zásuvkovými otvory D!

### Upevnění záchytného vaku

**3** Nejprve zahákněte vak (12) předním koncem na sací trubici (11). Nakonec upevněte vak (12) do otvoru v jednotce stroje (5).

### Upevnění nosného kurtu

**4** Nasuňte osu nosného kurtu (7) skrz otvor v jednotce stroje (5).

## Uvedení do provozu

- Ujistěte se, že stroj je kompletně smontován dle předpisů.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte:
  - přípojný kabel na poškození či defekt (takové kabely nelze použít).
  - poškození přístroje (viz bezpečná práce)
  - že všechny šrouby jsou řádně dotaženy.

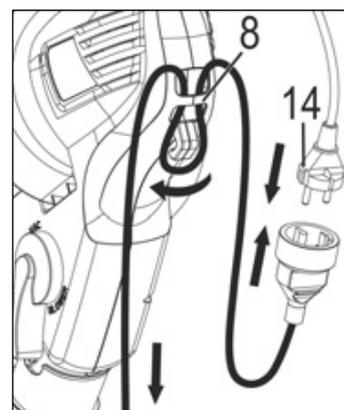
## **i** Připojení k síti

- Porovnejte napětí uvedené na typovém štítku stroje s napětím ve Vaší síti. Stroj připojte na odpovídající napětí do řádné předpisové zásuvky.
- Připojení stroje proveďte přes FI-ochranný jistič 30 mA.
- Nepoužívejte žádné defektní přípojné kabely.
- Používejte přívodní a prodlužovací kabel s příčným průřezem vodičů nejméně 1,5 mm<sup>2</sup> až do délky 25 m.

## **i** Jištění: 10 A

### **🔧** Umístění prodlužovacího kabelu

1. Nasuňte spojku prodlužovacího kabelu na zástrčku kombinace spínače a zástrčky. (14)
2. Protáhněte prodlužovací kabel jako smyčku částí pro uvolnění tahu kabelu a zavěste ho. (8)
3. Dbejte na to, aby měl prodlužovací kabel dostatečnou vůli.



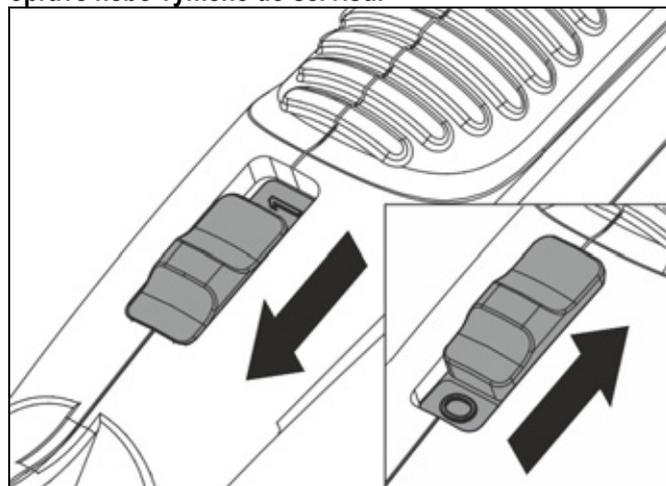
## Zapnutí / Vypnutí

**Spínač se nachází v rukojeti.**

**Pro spuštění stroje posuňte spínač kupředu (1).**

**Vypnutí stroje proveďte posunutím spínače zpět do výchozí polohy (0).**

**Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.**



## Pracovní pokyny

- !** Před počátkem práce dbejte
  - ▶ bezpečnostních pokynů
  - ▶ následných dodatečných pracovních pokynů
- Stroj smějí obsluhovat pouze osoby starší 16 let, které jsou s funkcí stroje seznámeny a stejně tak byly seznámeny s návodem k použití stroje.

- Vždy používejte ochranné pracovní prostředky (ochranné brýle, sluchadla, rukavice, protismykové boty, řádné dlouhé pracovní kalhoty). Jen tak se ochráníte před případným zraněním.
- Postarejte se o vyklizený a bezpečný pracovní prostor. Odstraňte všechny předměty, které mohou být při práci odmrštěny (např. kameny).
- Před počátkem práce se ujistěte, že:
  - V pracovním prostoru se nenacházejí další osoby nebo zvířata.
  - že i za vámi je pracovní prostor bez překážek.
  - máte vždy bezpečný postoj a místo pro práci
  - rukojeť stroje a držáky jsou suché a čisté.
- Nikdy nemiňte sací/foukací trubici na osoby či zvířata a stejně tak nikdy nemiňte trubici ve směru, kde jsou osoby či zvířata.
- Přihlízející musí být ve vzdálenosti nejméně 5 m.
- Pozor na drobné a dokola létající předměty. Zvláště nebezpečný je odrazový efekt od zdí či stěn.
- Stroj ihned vypněte, jestliže se s ním dostane sypký materiál, drtě či střípky.
- Neprovozujte stroj mokřima rukama nebo při vlhkém počasí.
- Nikdy nehrňte materiál rukama do sacího otvoru.
- Přívodní kabel vedte vždy za sebou čili za strojem. V opačném případě vždy vzniká nebezpečí klopýtnutí, smyku, nebo pádu vzad.
- Nikdy nepoužívejte stroj při sání:
  - bez záchytného vaku
  - s otevřeným zipovým uzávěrem na vaku

**⚠** Jsou-li osoby s poruchami krevního oběhu vystavovány příliš často vibracím, může docházet k poškození nervového systému nebo cév.

Vibrace můžete omezit:

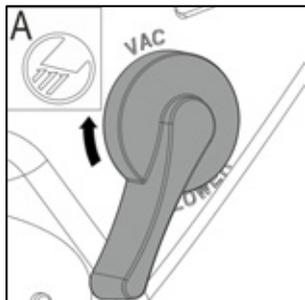
- silnými, teplými, pracovními rukavicemi;
- zkrácením pracovní doby (dělat častější přestávky).

Pokud vám natékají prsty, necítíte se dobře, nebo máte prsty bez citu tak navštivte lékaře.

**⚠** Před uvedením do provozu se přesvědčte, že je namontován sběrný vak, že není poškozený nebo opotřebovaný a že zdrhovací uzávěr je zatažený.

## Pokyny pro používání přístroje jako vysavače a řezačky na listí

1. Přepínač nastavte do polohy pro vysávání-řezání (A).
2. Uchopte přístroj pevně za držadlo a závěsný popruh si dejte na rameno. Nastavte závěsný popruh tak, abyste mohli přístroj pohodlně a bezpečně nosit.
3. Zapněte přístroj.
4. Pohybuje přístrojem pomalu a stejnoměrně nad vysávaným materiálem. Nepřítlačujte ho do listí.

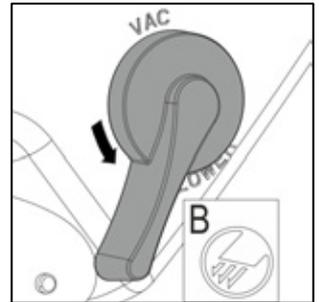


5. Když je sběrný vak plný, sací výkon se sníží. Vypněte přístroj a vytáhněte vidlici ze zásuvky. Otevřete zip a vak poté vyprázdněte.
6. Po skončení práce nastavte přepínač na foukání, abyste odstranili zbytky z nasávací/foukací trubice.

**ⓘ Seberte listí včas!** – Doporučuje se sebrat listí pokud možno zasucha a co nejdříve poté, co opadá. Mokré listí působí problémy. Stejně tak listí, které začalo tlít nebo které leží na větších hromadách.

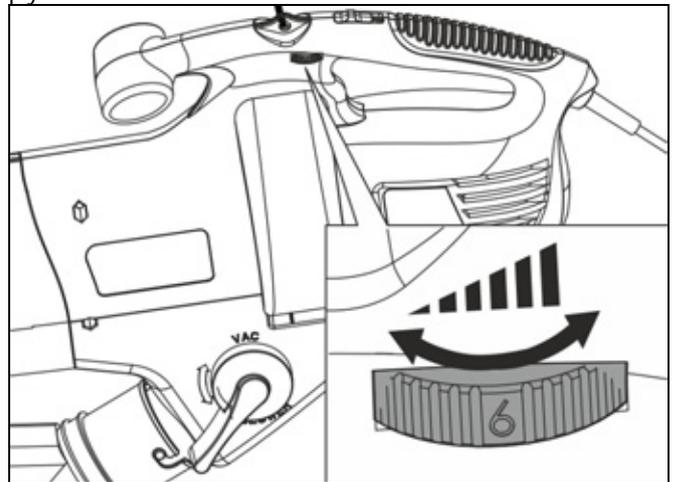
## Pokyny k použití přístroje jako fukaru

1. Nastavte přepínač do polohy fukaru (B).
2. Uchopte přístroj pevně za držadlo a závěsný pás si dejte na rameno. Závěsný pás nastavte tak, abyste přístroj mohli pohodlně a bezpečně nosit.
3. Zapněte přístroj.
4. Pohybuje pomalu a stejnoměrně nasávací/foukací trubicí ze široka několik centimetrů nad zemí od jedné strany ke druhé.



## Vysavač listí s regulací počtu otáček

U tohoto provedení lze počet otáček motoru, a tedy výkon vysávání a foukání regulovat. Otáčky můžete nastavovat plynule od 8000 až do 11500 min<sup>-1</sup>.



## ☞ Co mohu vysávat a foukat?

### ANO

lehké a suché materiály, např. suché listí a odpad ze zahrádky, jako trávu, malé větvičky a kousky papíru

### NE

těžké materiály, jako např. kov, kameny, větve, jedlové šišky nebo úlomky skla

## Údržba a péče o stroj



**Prije svakog rada održavanja ili čišćenja**

- **Isključite stroj**
- **vyčkejte na zastavení sekací struny**
- **Izvucite mrežni utikač**

Bezpečnostní zařízení, která byla odstraněna během údržby nebo čištění se musí bezpodmínečně opět připevnit a zkontrolovat.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly vést k nepředvídaným škodám a poraněním.

Další opravářské práce smí provádět pouze výrobce nebo zákaznický servis.

**i** Pro zachování dobré funkce vysavače listí dbejte na následující.

- Očistěte prach a špínu hadříkem či štětcem.
- Příklad: nečistěte proudící vodou nebo tlak.čističem.
- Na součásti s umělých hmot nepoužívejte žádná ředidla (benzin,alkohol atd.)Tyto mohou umělou hmotu poškodit.

## Čištění sběrného vaku

**Po každém použití sběrný vak vyprázdněte.**

1. Sběrný vak dobře vytřepte.
2. Převertte vak vnitřní stranou navenek, abyste ho mohli vykartáčovat.
3. Vak při silném znečištění, nejméně však jednou za rok, vyperte ručně v jemném mýdlovém roztoku.

**i** Pokud se zdrhovací uzávěr vaku zavírá a otvírá ztěžka, vetřete do zubu uzávěru suché mýdlo.

**!** Pro svou vlastní bezpečnost kontrolujte pravidelně, zda není sběrný vak poškozen. Poškozený vak neprodleně vyměňte.

## Skladování



**Odpojit od sítě vytažením zástrčky.**

- Nepoužívanou pilu skladujte v s uchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.
- Před dlouhodobým uskladněním stroje dbejte následných pokynů, jen tak můžete prodloužit životnost stroje a zaručit jeho další snadné ovládání a funkci.
  - Provedte základní očistu stroje.
  - Přezkoušejte zda stroj je v dokonalém stavu.Potom delší skladování není na závadu spolehlivé funkce stroje.

## Možné poruchy

Závada	možná příčina	Odstranění
Motor nenabíhá	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Není síťové napětí (výpadek proudu)</li> <li>⇒ Vadný přívodní kabel</li>   <li>⇒ Vadný motor nebo vadný spínač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Zkontrolovat jištění (10 A)</li> <li>⇒ Vyměnit kabel příp. ho nechat zkontrolovat (elektrikářem)</li> <li>⚠ Vadné kabely již nepoužívejte</li> <li>⇒ Pro odstranění problému se obraťte na výrobce nebo na jím jmenovanou firmu (viz seznam servisů)</li> </ul>
Nasávaný materiál není správně vtahován dovnitř (snížený sací výkon)	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Příklad je ucpaný resp. zablokovaný</li> <li>⇒ Sběrný vak je příliš plný</li> <li>⇒ Nastavené otáčky jsou příliš nízké (pouze u vysavačů listí s plynulou regulací otáček)</li> <li>⇒ dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Odstraňte ucpaní, event. odborný servis</li> <li>⇒ Vyprázdnit sběrný vak</li> <li>⇒ Nastavit vyšší otáčky</li> <li>⇒ použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm<sup>2</sup>, max. délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm<sup>2</sup></li> </ul>

## Technická data

Model/Typ	LSH 3000
Rok výroby	viz poslední strana
Výkon motoru P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	motor na střídavý proud 230 V ~ 50 Hz
Otáčky n s regulací počtu otáček	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Proud vzduchu (max. rychlost proudění vzduchu)	290 km/h
Sací výkon (max. množství vzduchu)	900 m <sup>3</sup> /h
Vibrace při držení přístroje v ruce – nesení na rameni (podle EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Sběrný vak (objem)	35 l
Třída ochrany	II ochranná izolace <input type="checkbox"/>
Hmotnost	4,5 kg
Hladina hlučnosti L <sub>WA</sub> (podle 2000/14/EG)	měřená hladina hlučnosti 98 dB (A) zaručená hladina hlučnosti 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Hladina hluku L <sub>PA</sub> (podle 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.



A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.

**Az utasítást a további használathoz kérjük megőrizni.**

## Tartalom

EK - megfeleléségi nyilatkozat	39
Szállítási terjedelem	39
A készülék leírása	39
Szimbólumok - Kezelési utasítás / Készülék	39
Üzemidők	40
Rendeltetésszerű alkalmazás	40
További kockázatok	40
Biztonságos munkavégzés	40
Összeállítás	42
Üzembe helyezés	42
Műveleti útmutatások	43
Karbantartás és ápolás	44
Tárolás	44
Lehetséges zavarok	45
Műszaki adatok	45
Garancia	45
Pótalkatrészek	104

## EK - megfeleléségi nyilatkozat

A irányelvnek megfelelően: **2006/42 EK**

Az

**ATIKA GmbH & Co. KG**

59227 Ahlen, Schinkelstraße 97

Németország

a fenti irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a

**Lombszívó, -fújó, -aprító LSH 3000**

Sorozatszám: 000001-020000

megfelel a fenti irányelv, továbbá az alábbi irányelvek követelményeinek: **2004/108/EK, 2006/95/EK, 2000/14/EK.**

**A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

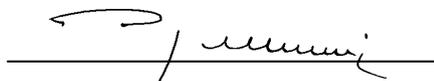
**Megfeleléségi értékelési eljárás: 2000/14/EK – V függelék.**

Mért hangteljesítmény-szint  $L_{WA}$  98 dB (A).

Garantált hangteljesítményszín  $L_{WA}$  99 dB (A).

**A műszaki dokumentációért felelős személy:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Műszaki Iroda – 59227 Ahlen, Schinkelstraße 97 – Németország



Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, Vállalatvezetés

## Szállítási terjedelem

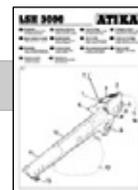
 A kicsomagolás után kérjük, ellenőrizze a karton tartalmának

- ▶ teljességét
- ▶ és esetleges szállítási sérüléseit

Kifogásait haladéktalanul közölje a kereskedővel, szállítóval ill. gyártóval. A későbbi reklamációkat nem áll módunkban elismerni.

- 1 készülék
- 1 tartóöv
- 1 kezelési útmutató
- 1 első szívócső
- 1 garancia nyilatkozat
- 1 csavartasak
- 1 gyűjtőzsák
- 1 hátsó szívócső
- 1 szerelési útmutató

## A készülék leírása



 Vegye figyelembe a mellékelt szerelési útmutató utasításait!

- 1 Fordulatszám-szabályozós
- 2 Fogantyú
- 3 Be-/kikapcsoló gomb
- 4 Biztonsági ragasztócímke
- 5 Készülék
- 6 Első fogantyú
- 7 Tartóheveder
- 8 Kábellazító
- 9 Állítókar
- 10 Hátsó szívócső
- 11 Első szívócső
- 12 Gyűjtőzsák
- 13 Kerekek
- 14 Hálózati csatlakozó

## Szimbólumok - Kezelési utasítás

 **Fenyegető veszély vagy veszélyes helyzet.** Az itt leírt tudnivalók figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat vagy dologi károkhoz vezethet.

 **Fontos tudnivalók a szakszerű kezeléshez.** Az itt leírt tudnivalók figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.

 **Használati tudnivalók.** Az itt leírt tudnivalók segítenek Önnek minden funkció optimális kihasználásában.

 **Szerelés, kezelés és karbantartás.** Itt pontos magyarázatot kap, mit kell tennie.

 **1** Kérjük, vegye kézbe a szerelési és kezelési képmellékletet, ha a szövegben egy ábrára történő hivatkozást talál.

 **2**

 **3**

## Szimbólumok - Készülék

 <p>Üzembe helyezés előtt a használati utasítás és biz-tonsági tudnivalók elolva-sása és szem előtt tartása.</p>	  <p>Javítási, karbantartási és tisztogatási munkák előtt a motort állítsuk le és a hálózati dugót húzzuk ki.</p>
  <p>Járó motor mellett repülő elemek miatti veszély - a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi és használatokat a veszélyeztetett területtől tartjuk távol.</p>	  <p>Vigyázzon, a forgó szer-szám veszélyes lehet. járó motor mellett ne nyúljon be se kézzel, se lábbal a berendezés nyílásaiba.</p>
 <p>Viseljünk szem- és fülvédő es-zközt.</p>	 <p>Nedvességtől óvjuk</p>

## Üzemidők

Kérjük a regionális előírások betartását.

## Rendeltetésszerű alkalmazás

- A lombszívó, -fúvó, -aprító csak könnyű és száraz anyagokhoz alkalmas, mint pl. lomb és olyan kerti hulladékok, mint fű, apró ágak és papírdarabkák.
- A szívó-, fúvó- és aprító funkció használata
  - ▶ nehéz anyagokhoz, mint pl.: fém, kövek, gallyak, fenyőtoboz vagy üvegcserepek
  - ▶ éghető anyagokhoz, mint pl.: cigarettacsikkek, faszén
  - ▶ gyúlékony, mérgező vagy robbanásveszélyes anyagokhoz kifejezetten tilos.
- A nehéz anyagok, mint pl. fémek, kövek, gallyak, fenyőtobozok vagy törött üveg szívása, fújása és aprítása kifejezetten kizárt.
- Testi veszélyeztetés kockázata miatt a készüléket soha ne használjuk egészségre ártalmas porokkal, folyadékokkal szennyezett területen vagy nedvesen szívóként.
- A szíváson és fújáson kívül egyéb alkalmazás nem megengedett.
- A lombszívót, -fúvót, -aprítót kizárólag magán használatra tervezték, rendeltetésének megfelelően.
- A magán házi és kertterület céljaira készült készüléknek azok tekintendők, melyeket közléstítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, valamint a mező- és erdőgazdaságban alkalmazni nem lehet.

- Minden ezt meghaladó használat nem-rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó felelősséget nem vállal - ennek kockázatát kizárólag a használó viseli.
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.
- A használathoz érvényes balesetelhárítási előírásokat, és az általánosan leismert munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat be kell tartani.
- A lombszívó önkényes megváltoztatása az abból eredő bármilyen kárra vonatkozóan kizárja a gyári szavatosság érvényességét.
- A gépet csak olyan személy szerelheti, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.
- A gépet robbanásveszélyes környezetben nem szabad használni és esőnek kitenni nem szabad.

## További kockázatok

 A rendeltetés által meghatározott konstrukcióból adódóan valamennyi vonatkozó biztonsági rendelkezés betartása ellenére rendeltetésszerű alkalmazás esetén is fennállhatnak még kockázatok.

A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők, ha a „Biztonsági tudnivalókat”, a „Rendeltetésszerű alkalmazást” valamint a használati utasítást követjük és hiánytalanul betartjuk.

A körültekintés és óvatosság csökkenti a személyi sérülések és a károk keletkezésének kockázatát.

- Figyelmen kívül hagyott vagy figyelmet elkerülő biztonsági intézkedések a kezelő sérüléseihez vagy a tulajdon káraihoz vezetnek.
- A gép követ és a földet erővel eldobhatja.
- Áram miatti veszélyeztetés nem szabályszerű elektromos csatlakozó kábelek alkalmazása esetén.
- Feszültség alatt lévő részek érintése nyitott elektromos szerkezeti elemek esetén
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli hosszabb munka esetében. Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is lehetnek nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

Ezenkívül minden megtett intézkedés ellenére is fennállhatnak nem nyilvánvaló további kockázatok.

## Biztonságos munkavégzés

 **Szakszerűtlen használatból a lombszívó veszélyessé válhat. Ha elektromos szerszámot használnak, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülés elkerülésére követni kell az alapvető biztonsági rendszabályokat.**

 **Ezért a szerszám üzembe helyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő utalásokat, és szakmai**

## egyesületének balesetelhárítási előírásait, illetve az adott ország biztonsági előírásait annak érdekében, hogy saját magát és másokat is a balesetektől megvédje.

 A biztonsági tudnivalókat minden olyan személynek adja tovább, aki a készülékkel munkát végez.

 A biztonsági tudnivalókat kérjük jól megőrizni.

- A használati utasítás segítségével már használat előtt ismerkedjen meg alaposan a készülékkel.
- Ne használja a készüléket olyan célokra, melyekre az nem rendeltetett (lásd „Rendeltetésszerű alkalmazás” és „Munkavégzés a lombszívóval”).
- Gondoskodjék biztonságos helyzetéről és mindig tartsa meg egyensúlyát. Ne hajoljon előre.
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor amikor fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.
- Viseljen munka közben megfelelő munkaruhát:
  - ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, mert azokat a mozgó gépalkatrész beránthatja
  - védőkesztyű és csúszásmentes munkacipő
  - lábszára védelmére hosszúnadrág.
- Viseljen személyes védőruhát:
  - hallásvédelem (a munkahelyi zajnyomás a 85 dB (A) szintet meghaladhatja)
  - védőszemüveg
- Munkahelyi környezetét tartsa rendben! A rendetlenség baleset forrása lehet.
- Hátramenetnél legyen óvatos. Botlásveszély!
- Ha idegen tárgyat talált el és az beakadt a gépbe, kapcsolja ki a gépet és távolítsa azt el belőle. A gép újbóli elindítása előtt ellenőrizze annak sérülésmentességét és végeztesse el az esetleg szükséges javítást
- Legyen figyelemmel a környezeti hatásokra:
  - A tárcsás csempevágó gépet ne használja vizes vagy nedves környezetben.
  - Óvja a gépet az esőtől.
  - Gondoskodjék a jó megvilágításról.
- Más személyt és állatot tartson távol a munkaterületétől. Ne engedje, hogy a szerszámot vagy annak kábelét más személy, főként gyermek megfogja.
- Szakítsa félbe a géppel végzett munkáját, ha másik munkaterületre való átállásnál a közelben gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak.
- Ha idegen tárgyat talált el és az beakadt a gépbe, kapcsolja ki a gépet és távolítsa azt el belőle. A gép újbóli elindítása előtt ellenőrizze annak sérülésmentességét és végeztesse el az esetleg szükséges javítást.
- Más személyt és állatot tartson távol a munkaterületétől. Ne engedje, hogy a szerszámot vagy annak kábelét más személy, főként gyermek megfogja.
- Szakítsa félbe a géppel végzett munkáját, ha másik munkaterületre való átállásnál a közelben gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak.
- A kezelő a készülék munkakörnyezetében felelős másokért.

- 16 év alatti gyermekek és fiatalok, valamint olyan személyek, akik a használati utasítást nem olvasták, a gépet nem kezelhetik.
- A gyermeket tartsuk távol a készüléktől.
- A készüléket mindaddig soha ne alkalmazza, amíg érdektelen személyek vannak a közelben.
- A használó a más személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért felelősséggel tartozik.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne terheljük túl a készüléket! A megadott teljesítménytartományban a készülékek jobban és biztonságosabban dolgoznak.
- A készüléket csak teljes és tökéletesen felhelyezett biztonsági berendezésekkel használja, és ne végezzen a készüléken olyan módosítást, ami a biztonságot hátrányosan befolyásolhatná.
- A készülék illetve a készülék részei nem módosíthatók.
- Soha ne hagyja a készüléket bekapcsolva, ha nem használja. A készülék kizárólag álló helyzetű használathoz készült.
- A készüléket vízzel spriccelni tilos. (Elektromos áram - veszélyforrás).
- Az alábbi esetekben kapcsolja ki a készüléket és a hálózati dugót húzza ki az aljzatból:
  - javítási munkálatok
  - karbantartási és tisztítási munkák
  - zavarok elhárítása
  - a csatlakozó vezeték vizsgálata közben, hogy azok összetekeredtek vagy sérültek-e
  - szállítás
  - készülék elhagyása (rövid megszakítás esetén is)
  - szokatlan zörejek és vibrációk esetén
- Ápolja gondosan lombszívó gépet:
  - Figyeljen rá, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak.
  - Tartsa olajtól és zsírtól mentesen a fogantyút.
- Ellenőrizze a készüléket esetleges sérülések tekintetében:
  - A készülék további használata előtt a védőberendezések kifogástalan és rendeltetésszerű működését gondosan meg kell vizsgálni.
  - Ellenőrizni kell, hogy megsérültek vagy meghibásodtak-e alkatrészek. Minden alkatrész legyen feltétlenül szabályosan szerelve és azok valamennyi feltételnek feleljenek meg, hogy a kifogástalan üzemelés biztosított legyen.
  - A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szakszerűen, elismert szakműhelyben kell javíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati utasításban más megadva nincs.
  - A sérült vagy olvashatatlan biztonsági matricákat pótolni kell.
- A használaton kívüli gépeket száraz, lezárt helyiségben tárolja, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.



## Elektromos biztonság

- A csatlakozó vezeték kivitele feleljen meg az IEC 60 245 (H 07 RN-F) előírásnak és keresztmetszete legyen legalább
  - 1,5 mm<sup>2</sup>, 25 m kábelhosszúságig

- 2,5 mm<sup>2</sup>, 25 m feletti kábelhosszúságnál

- A túl hosszú csatlakozó vezetékeken túlzott mértékű feszültségesés keletkezik. A motor már nem éri el a maximális teljesítményét és a gépnek csökken a működőképessége.
- A csatlakozó vezetékek dugói és csatlakozó aljzatai gumiból, lágy PVC-ből vagy más hőre lágyuló, ugyanolyan mechanikai szilárdságú anyagból készüljenek, vagy ilyenekkel legyenek bevonva.
- A csatlakozó vezeték dugós csatlakozó része fröccsenő víz ellen védett legyen.
- A csatlakozó vezeték elhelyezésénél ügyeljen rá, hogy az ne legyen zavaró, ne zúzódjék, ne törjön meg és a csatlakozó dugó ne legyen nedves.
- Kábeldob használatánál a kábelt mindig teljesen tekerje le a dobrol.
- A csatlakozó vezetékek fektetése közben feltétlenül ügyeljünk arra, hogy azok ne nyomódjanak szét, ne törjenek meg és a dugós kapcsolat ne legyen vizes.
- Ne használja a kábelt olyan célokra, melyekre az nem rendeltetett. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől. Ne használja a kábelt arra, hogy a dugót azzal húzza ki az aljzataból.
- Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és cserélje ki, ha megsérült.
- Ne használjon meghibásodott csatlakozó vezetékeket.
- A szabadban csak erre engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábeleket alkalmazzon.
- Provizórikus elektromos csatlakozásokat ne alkalmazzon.
- A védőberendezéseket áthidalni vagy üzemen kívül helyezni soha nem szabad.
- A gépet hibaáram védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa (30 mA-es legyen).

**⚠** Az elektromos csatlakoztatást ill. a készülék elektromos egységein végzendő javításokat csak engedélyezett villamossági szakember vagy valamely ügyfélszolgálatunk végezhet. A helyi előírásokat, elsősorban a védőintézkedésekre vonatkozóan, be kell tartani.

**⚠** A készülék egyéb részein végzendő javításokat a gyártó ill. valamely ügyfélszolgálat végezhet.

**⚠** Csak eredeti pótalkatrészeket alkalmazzunk. Egyéb pótalkatrészek használata miatt a használót baleset érheti. Az ebből keletkező károkért a gyártó felelősséggel nem tartozik.

## Összeállítás

**⚠** Vegye figyelembe a mellékelt szerelési útmutató utasításait!

**⚠** A lombszívót csak a teljes összeszerelése után kapcsolja rá először a hálózatra.

### A szívócső felszerelése

**2** Aztán az első (11) és hátsó (10) szívócsövet dugja és csavarja össze.

Ez után csatlakoztassa a teljes szívócsövet (11 + 10) a készülékhez (5), és csavarja össze.

→ Ügyeljen arra, hogy a C és D jelű csatlakozók össze legyenek kapcsolva!!

### A gyűjtőzsák rögzítése

**3** Először a gyűjtőzsákokat (12) az első végén akassza fel a szívócsőre (11).

Végül a gyűjtőzsák nyílását (12) illessze a készülék (5) megfelelő nyílásához.

### A tartóheveder rögzítése

**4** Dugja a tartóheveder gyűrűjét (7) a készülék (5) megfelelő nyílásába.

## Üzembe helyezés

- Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen és előírászerűen össze van szerelve.
- Ellenőrizze minden használat előtt:
  - a csatlakozó vezetékek esetlegesen hibás helyeit (repedések, vágások vagy hasonlók)
  - ⚠ meghibásodott vezetékeket soha ne használjon
  - ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseit (lásd Biztonságos munkavégzés)
  - és hogy minden csavarkötés jól meg van-e húzva

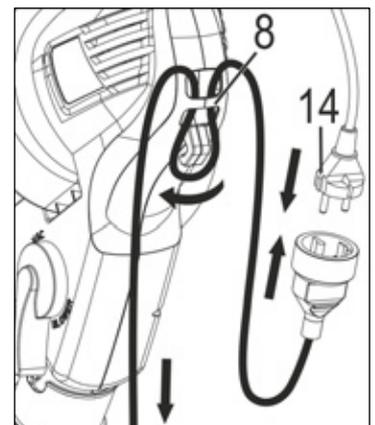
### **i** Hálózati csatlakozás

- Hasonlítsa össze a készülék típuscímkéjén megadott feszültséget a hálózati feszültséggel és csatlakoztassa a készüléket a megfelelő és előírászerű csatlakozó aljzatra.
- Csatlakoztassa a készüléket 30 mA Fi-védőkapcsolóval (Hibaáram-védőkapcsoló).
- Ne használjon meghibásodott csatlakozó vezetékeket.
- Legalább 1,5 mm keresztmetszetű, legfeljebb 25 m hosszú hálózati hosszabbító kábelt használjon a gép csatlakoztatásához.

### **i** Biztosíték: 10 A

### **🔧** A hosszabbító kábel feltevése

1. Dugja a hosszabbító kábel csatlakozóját a kombinált kapcsoló-dugó dugójára (14).
2. Húzza át a hosszabbító kábel hurokát a hosszabbító kábel húzásmentesítőn és akassza be (8).
3. Vigyázzon, hogy a hosszabbító kábelnek kellő játéka legyen.



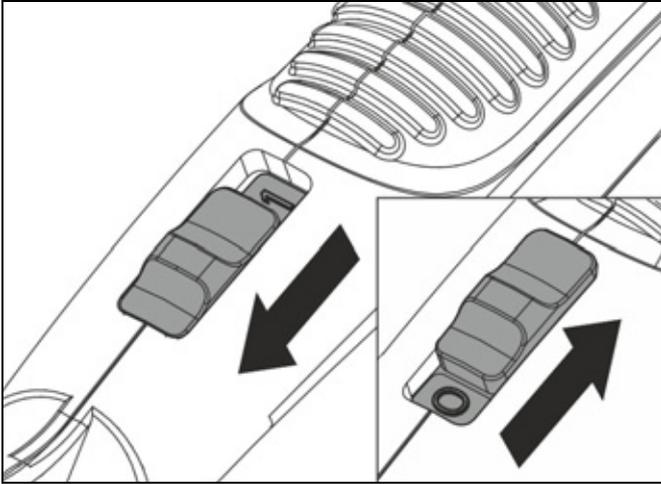
## Bekapcsolás / Kikapcsolás

A be-/kikapcsoló gomb a fogantyún található.

A gép elindításához tolja előre a kapcsolót (1).

A gép leállításához tolja vissza a kapcsolót (0).

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.



### Műveleti útmutatások



A használat előtt figyelmesen olvassa el a következőket:

- ▶ a biztonsági utasításokat
  - ▶ a következő kiegészítő használati utasításokat
- Csak azon 16 évet betöltött személyek kezelhetik a készüléket, akik jelen használati utasítást olvasták és megértették.
  - Viseljen mindig védőfelszerelést (védőszemüveg, védőrostély, kesztyű, hallásvédő, csúszásmentes lábbeli, hosszú nadrág), hogy a lehetséges sérülésektől védje magát.
  - A munkát biztonságos és megtisztított helyen végezze. Távolítson el minden oda nem való tárgyat, mert azokat a gép erővel messzire eldobhatja.
  - A nyírás megkezdése előtt győződjék meg róla, hogy
    - a munkaterületén más személy és állat nem tartózkodik,
    - hogy szükség esetén akadálytalanul hátraléphet,
    - hogy biztos testhelyzetet foglalhat el.
  - a fogantyúk és tartószerkezetek szárazak és tiszták.
  - A szívó- / fűvócsövet soha ne irányítsa személyekre vagy állatokra. Ne fújjon tárgyakat abba az irányba, ahol személyek vagy állatok tartózkodnak.
  - A nézőknek legalább 5 méteres biztonsági távolságot kell betartaniuk.
  - Vigyázat a felkavart és repkedő tárgyak miatt. Eközben különösen veszélyes a visszalökődési effektus falakról vagy házfalokról (pl. kövekre).
  - Ha kavicsos vagy szilánkos területre ér, kapcsolja ki a készüléket.
  - Nedves kezekkel vagy nedves időben soha ne üzemeltesse a készüléket.
  - Ne helyezzen semmit kézzel a szívócső nyílásába.

- A csatlakozó vezetéket mindig a készülékkel ellentétesen, hátrafelé vezesse. Egyébként fennáll az elbotlás, elcsúszás vagy elesés veszélye.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket
  - gyűjtőzsák nélkül,
  - a gyűjtőzsák cipzárjának zárása nélkül.



Ha valaki vérkeringési zavarban szenved és gyakori vibráció hatása éri, ez a hatás az ilyen személynél ez idegrendszeri- vagy véredény-károsodást okozhat.

A vibrációt következőképpen lehet csökkenteni:

- viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt,
- a nyírás időtartamát csökkentse (munka közbeni több szünettel).

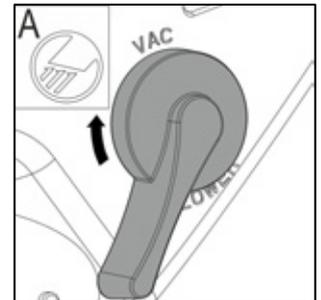
Forduljon orvoshoz, ha nem érzi jól magát, vagy ujjai a nyírástól zsibbadni kezdenek.



Üzembe helyezés előtt győződjön meg róla, hogy a gyűjtőzsák fel van szerelve, nem sérült és nincs elhasználódva, valamint, hogy a cipzár össze van húzva.

### Használat szívó – aprító készülékként történő használatához

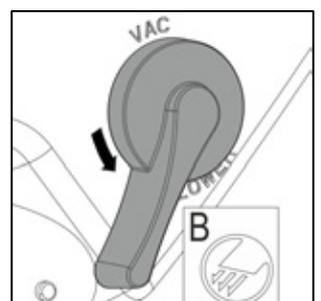
1. A váltókapcsolót állítsa szívó - aprító pozícióra (A).
2. A készüléket tartsa erősen a fogantyúnál fogva és a tartóövet helyezze a vállára úgy, hogy a készülék kellemes és biztonságos hordozása biztosított legyen.
3. Most kapcsolja be a készüléket.
4. Mozgassa a készüléket lassan és egyenletesen a szívandó anyag felé. A készüléket tilos a lombba belenyomni.
5. A szívóteljesítmény csökken, ha a gyűjtőzsák tele van. Kapcsolja ki a készüléket, a hálózati dugót pedig húzza ki a dugaszoló aljzatból. Nyissa ki a cipzárát és ürítse ki a gyűjtőzsákot.
6. A munka befejeztével állítsa a váltókapcsolót fűvásra, hogy a szívó – fűvócsőből eltávolítsa a bennmaradó anyagokat.



**A lombot hamar szedjük fel!** – Tanácsos a lombot lehetőleg száraz időben és a lombohullást követő lehető leggyorsabban felszedni. A nedves lomb problémát jelent. Ugyanez érvényes a már rohadásnak indult vagy a nagyobb halomba rakott lomb esetében is.

### Használat fűvóként

1. Állítsa a váltókapcsolót fűvó pozícióra (B).
2. A készüléket tartsa erősen a fogantyúnál fogva és a tartóövet helyezze a vállára. Állítsa be a tartóövet úgy, hogy biztosított legyen a készülék kellemes és

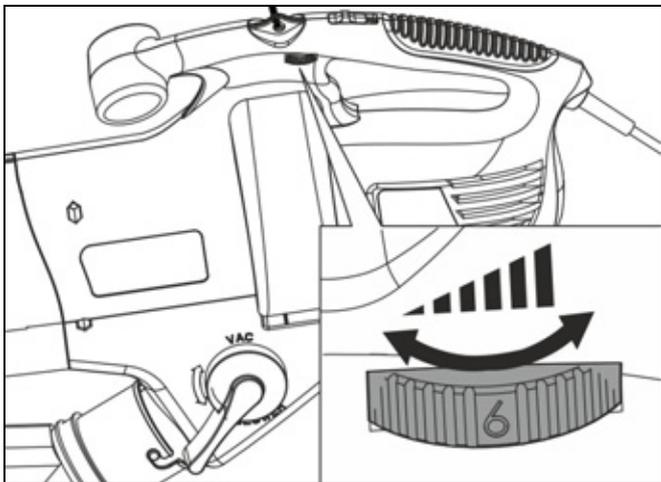


biztonságos hordozása.

3. Most kapcsolja be a készüléket.
4. Mozgassa a szívó- / fúvócsövet lendületesen, lassan és egyenletesen pár centiméterrel a talaj felett, egyik oldalról a másikra.

## Fordulatszám-szabályozós lombszívó

Ennél a kivitelezésnél szabályozható a motor fordulatszáma és ezzel a szívó- és fúvóteljesítmény is. Ön a fordulatszámot 8000 min<sup>-1</sup> és 11500 min<sup>-1</sup> között fokozatmentesen állíthatja be.



## Mit szívhatok és fújhatok?

### IGEN

könnyű és száraz anyagokat, pl. száraz lombot és kerti hulladékot, mint fű, apró ágak és papírdarabkák

### NEM

nehéz anyagokat, mint pl. fém, kövek, gallyak, fenyőtobozok vagy törött üveg

**⚠ A készülékkel ne szívjon vagy fújjon égő, robbanó vagy füstölő tárgyakat, mint cigarettát, gyufát vagy parázsló hamut.**

**⚠ Ne szívjon vagy fújjon folyadékokat, főként olyan éghető folyadékokat ne, mint a benzin. A készüléket ne is használja ilyen anyagok közelében.**

## Karbantartás és ápolás



**Minden karbantartási és tisztítási művelet előtt**

- Kapcsolja ki a gépet
- Várja meg, míg a gép leáll
- Húzza ki a konnektordugót.

Csak eredeti alkatrészt használjon. Más eredetű alkatrész előre nem látható károkhoz és balesethez vezethet.

Minden ezen túlmenő karbantartást csak a gyár vagy vevőszolgálati műhely végezheti.

A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.

**i** A lombszívó működőképességének megtartása érdekében kérjük az alábbiak betartását.

- Távolítsa el a port és szennyeződést egy ronggyal vagy ecsettel
- A gépet folyóvízzel vagy nagynyomású tisztítóval ne tisztítsa.
- A műanyag alkatrészeknél ne használjon oldószert (benzint, alkoholt, stb.), mert az megtámadhatja a műanyagot.

## A gyűjtőzsák tisztítása

**A gyűjtőzsákot minden használat után ki kell üríteni.**

1. Alaposan rázza ki a gyűjtőzsákot.
2. A belső oldalát fordítsa ki, hogy a gyűjtőzsákot ki tudja kefélni.
3. Erős szennyezettség esetén vagy évente legalább egy alkalommal enyhe szappanos oldatban kézzel mossa ki a gyűjtőzsákot.

**i** Ha a cipzár nehezen jár, kenje be a cipzár fogakat száraz szappannal.

**⚠ Saját biztonsága érdekében rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsákot esetleges sérülések tekintetében. A sérült gyűjtőzsákot haladéktalanul cserélje ki.**

## Tárolás



**Húzza ki a konnektordugót**

- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek
- **Hosszabb tárolás előtt** legyen figyelemmel a következőkre, hogy a gép élettartamát meghosszabbítsa és biztosítsa annak könnyű kezelhetőségét.
  - végezzen alapos tisztítást
  - Ellenőrizze, hogy a készülék kifogástalan állapotban van-e, mivel egy hosszabb tárolást követően csak így biztosítható a megbízható működés

## Lehetséges zavarok

Probléma	lehetséges ok	elhárítás
A motor nem indul	⇒ Nincs hálózati feszültség (áramkimaradás) ⇒ Meghibásodott a csatlakozókábel  ⇒ Motor vagy kapcsoló meghibásodott	⇒ Biztosíték ellenőrzése (10 A) ⇒ Kábel cseréje ill. a kábel megvizsgálása (villamosági szakember) ⚠ hibás kábeleket ne használjunk tovább ⇒ A probléma megszüntetése érdekében forduljon a gyártóhoz vagy az általa megnevezett céghez (lásd Ügyfélszolgálatok jegyzéke).
A szivandó anyagot nem húzza be rendszeren (csökkent szívóteljesítmény)	⇒ Készülék eldugult ill. akad ⇒ Gyűjtőzsák túlságosan tele van ⇒ A beállított fordulatszám túl alacsony (csak állítható fordulatszámú lombszívók esetében) ⇒ A csatlakozó vezeték túl hosszú vagy túl kis keresztmetszetű. ⇒ Dugasoló aljzat a főcsatlakozótól túl messze van és a csatlakozóvezeték keresztmetszete túl kicsi.	⇒ Szüntesse meg a dugulást, és szükség esetén hívja az ügyfélszolgálatot ⇒ Gyűjtőzsák ürítése ⇒ Magasabb fordulatszám beállítása ⇒ Csatlakozóvezeték legalább 1,5 mm <sup>2</sup> , maximum 25 m hosszú. Hosszabb vezeték esetén a kábelkeresztmetszet legalább 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Műszaki adatok

Modell/Típusa	LSH 3000
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon
Motorteljesítmény P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	Váltakozó áramú motor 230 V ~ 50 Hz
Fordulatszám n (Fordulatszám-szabályozóval)	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Fúvó-levegőáram (max. légsebesség)	290 km/h
Szívóteljesítmény (max. levegőmennyiség)	900 m <sup>3</sup> /h
Kéz-kar-vibráció (EN 1033/DIN 45675 szerint)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Gyűjtőzsák (térfogat)	35 l
Védelmi osztály	II - védőszigeteléssel ellátva <input type="checkbox"/>
Súly	4,5 kg
Hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> (2000/14/EK szerint)	mért hangteljesítményszint 98 dB (A) garantált hangteljesítményszint 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Hangnyomásszint L <sub>PA</sub> (2000/14/EK szerint)	80 dB (A)

## Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.



**Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.**

### Uputu spremite za buduću uporabu.

## Sadržaj

EG Izjava o usklađenosti	46
Obujam dostave	46
Opis uređaja	46
Simboli upute za uporabu / uređaja	46
Radna vremena	47
Svršishodna uporaba	47
Preostali rizici	47
Siguran rad	47
Sastavljanje	49
Puštanje u pogon	49
Naputci za rad	50
Održavanje i njega	51
Skladištenje	51
Moguće smetnje	52
Tehnički podaci	52
Garancija	52
Rezervni dijelovi	104

## EG Izjava o usklađenosti

odgovarajući smjernici: **2006/42 EU**

Ovime mi,

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod

**Uređaj za usisavanje, puhanje i sjeckanje suhog lišća LSH 3000**

Serijski broj: 000001-020000

usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:

**2004/108/EU, 2006/95/EU, 2000/14/EU.**

**Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Megfelelősségi értekelési eljárás: 2000/14/EU – V fűggetlék**

Izmjeren intenzitet buke  $L_{WA}$  98 dB (A)

Zajamčen intenzitet buk  $L_{WA}$  99 dB (A)

**Opunomoćenik za sastavljanje tehničke dokumentacije:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, direktor

## Obujam dostave

- Nakon ispakiranja sadržaj kartona pregledajte na
  - ▶ potpunost
  - ▶ evtl. oštećenja kroz transport

Reklamacije odmah prijavite trgovcu, distributeru ili proizvođaču. Kasnije reklamacije se ne priznaju.

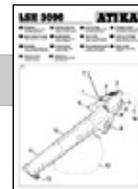
- 1 uređaj
- 1 remen
- 1 vrećica za vijke
- 1 cijev za usisavanje naprijed
- 1 izjava o garanciji
- 1 uputa za uporabu
- 1 vrećica za primanje
- 1 cijev za usisavanje pozadi
- 1 upute za montažu

## Opis uređaja

Obratite pozornost na priložene upute za montažu!



- 1 Reguliranje broja okretaja
- 2 Drška
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Sigurnosna etiketa
- 5 Uređaj
- 6 Držak naprijed
- 7 Pojas za nošenje
- 8 Držak kabla
- 9 Podesiva poluga
- 10 Cijev za usisavanje pozadi
- 11 Cijev za usisavanje naprijed
- 12 Vreća
- 13 Kotači
- 14 Utikač



## Simboli upute za uporabu



**Prijeteće opasnosti ili opasne situacije.** Nepoštivanje ovih uputa može prouzrokovati ozljede ili oštećenja stvari.



**Važne upute za stručno rukovanje.** Nepoštivanje ovih uputa može prouzrokovati ozljede..



**Upute za korisnika.** Ove upute Vam pomažu da sve funkcije optimalno koristite.



**Montaža, posluživanje i održavanje.** Ovdje će Vam se točno objasniti, što morate učiniti.



Molimo Vas da pogledate u priloženi listić s uputama za montažu i rukovanje, kada se u tekstu ukazuje na broj slike.

## Simboli uređaja

	Prije puštanja u pogon pročitati i slijediti uputu za uporabu i upute sigurnosti.	 	Prije radova održavanja, popravka i čišćenja motor isključiti i izvući mrežni utikač.
 	Opasnost kroz vrtlajuće dijelove kod hodajućeg motora – osobe koje ne sudjeluju, kao i kućne i teretne životinje držati dalje iz područja opasnosti.	 	Pozor – rotirajući alat. Ruke i noge ne držati u otvorima, kada je stroj uključen.
	Nositi zaštitu za oči i uši.		Zaštititi od vlage

## Radna vremena

Molimo poštivati regionalne propise.

## Svršishodna uporaba

- Uređaj za usisavanje, puhanje, sjeckanje suhog lišća je prikladan samo za lagane i suhe materijale kao npr. suho lišće i vrtno otpatke kao trava, male grančice i komadići papira.
- Usisavanje, puhanje i sjeckanje
  - teških materijala, kao na primjer metala, kamenja, granja, šišarika ili razbijenog stakla
  - gorivih materijala kao npr. opušaka cigareta, uglja za roštilj
  - zapaljivih, otrovnih ili eksplozivnih materijala izričito se isključuje.
- Usisavanje, puhanje i sjeckanje teških materijala kao npr. metala, kamenja, debla, grana borova ili polomljenog stakla se izričito isključuje.
- Radi prijetnje opasnosti za tijelo uređaj nikada ne koristiti u područjima sa prašinama i tekućinama opasnim po život ili uređaj ne koristiti kao usisivač za tekućinu.
- Druge uporabe kao usisavanje ili puhanje nisu dozvoljene.
- Uređaj za usisavanje, puhanje i sjeckanje suhog lišća je koncipiran samo za privatnu uporabu prema svrsi uporabe.
- Uređajima za privatnu uporabu u kućanstvu i vrtu se smatraju oni uređaji, koji se ne koriste u javnim ustanovama, parkovima, sportskim igralištima i poljoprivredi.
- Svaka uporaba iznad toga vrijedi kao nesvršishodna. Za sve štete nastale iz toga proizvođač ne jamči – rizik snosi isključivo korisnik.
- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i

popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.

- Treba se pridržavati za pogon važećih dotičnih propisa za sprječavanje nesreće te ostalih opće priznatih radno medicinskih i sigurnosno tehničkih pravila.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu koja bi mogla nastati zbog samovoljnih izmjena uređaj za usisavanje.
- Uređaj mogu za uporabu pripremati, upotrebljavati i održavati samo osobe, koje su za to osposobljene i koje su upoznate s opasnostima te vrste. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.
- Stroj se ne smije koristiti u okolini izloženoj opasnosti od eksplozije ili izlagati kiši.

## Preostali rizici

 I kod svrsishodne uporabe usprkos pridržavanju svih jasnih sigurnosnih uputa, kroz konstrukciju određenu svrhom uporabe mogu postojati preostali rizici.

Preostali rizici se mogu smanjiti na minimum, ako «sigurnosne upute» i «svrsishodna uporaba» ne poštuju kao i čitava uputa za uporabu.

Osvrtanje i pažnja smanjuju rizik ozljede osoba i oštećenja.

- Ignorirane sigurnosne mjere ili one, koje se ne poštuju, mogu dovesti kod ozljede korisnika ili oštećivanja imovine.
- Bacanje kamenja i zemlje.
- Ugrožavanje kroz struju, kod korištenja neispravnog električnog priključnog voda.
- Dodirivanje dijelova koji vode napon kod otvorenih električnih građevnih dijelova.
- Oštećivanje sluha kod dugotrajnijih radova bez zaštite sluha.

Nadalje bez obzira na sve mjere zaštite mogu postojati nevidljivi preostali rizici.

## Siguran rad

 uređaj za usisavanje mogu biti opasne ako se nepravilno koriste. Ako se koriste električni alati treba poštivati temeljne sigurnosne mjere opreza da bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeđivanja osoba.

 Stoga pročitajte i pridržavajte se prije puštanja u pogon ovog proizvoda slijedećih naputaka, propisa za sprječavanje nesreća Vaše obrtničke komore odnosno u odgovarajućoj državi važećih sigurnosnih propisa da biste zaštitili sebe i druge od mogućih ozljeđa.

 Sigurnosne upute dajte svim osobama, koje rade sa uređajem.

 Dobro pohranite sigurnosne upute.

- Prije uporabe se uz pomoć upute za uporabu upoznajte sa uređajem.

- Uređaj koristite samo u one svrhe, u koje je namijenjen (vidi «svrsishodna uporaba» i «rad sa uređajem za usisavanje suhog lišća»)
- Pobrinite se za sigurno stajanje i stalno održavajte ravnotežu. Nemojte se naginjati naprijed.
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Nosite odgovarajuću radnu odjeću:
  - nikakvu široku odjeću ili nakit, oni mogu biti zahvaćeni od pokretnih dijelova
  - Rukavice i protuklizna obuća
  - Duge hlače za zaštitu nogu
- Nosite osobnu zaštitnu odjeću:
  - zaštita sluha (razina zvučnog tlaka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A))
  - zaštitne naočale
- Držite Vaše područje rada urednim! Nered može imati za posljednju nesreću.
- Pazite pri hodanju unatrag. Opasnost pada!
- Ako naletite na strani predmet, isključite uređaj i zatim uklonite strani predmet. Prije nego što ponovno pokrenete uređaj, provjerite moguća oštećenja na njemu i obavite sve potrebne popravke
- Uzmite u obzir utjecaje okoline:
  - Uređaje ne upotrebljavati u vlažnoj ili mokroj okolini.
  - Uređaj ne izlažite kiši.
  - Pobrinite se za dobru rasvjetu.
- Pobrinite se, da su ostale osobe i životinje dovoljno udaljene od Vašeg radnog područja. Ne dopustite drugim osobama, pogotovo djeci, da dodiruju alat ili kabel.
- Prekinite rad sa strojem, ako su u blizini osobe, prije svega djeca ili domaće životinje i u slučaju promijene radnog područja.
- Poslužitelj je u području rada uređaja odgovoran naspram trećim osobama.
- Djeca i mladi ispod 16 godina i osobe, koje nisu pročitale uputu za uporabu, ne smiju posluživati stroj.
- Djecu držati dalje od uređaja.
- Uređaj nikada nemojte odložiti, dok se u blizini nalaze osobe koje ne sudjeluju u radu.
- Korisnik je odgovoran za nezgode sa drugim osobama ili njihovim vlasništvom.
- Uređaj nikada nemojte ostavljati bez nadzora.
- Uređaj nemojte preopteretiti! U naznačenom području učinka će te raditi bolje i sigurnije.
- Uređaj koristite samo sa kompletnim i ispravno postavljenim zaštitnim napravama i ništa nemojte promijeniti na uređaju, što bi moglo uticati na sigurnost.
- Uređaj tj. dijelove uređaja ne izmijeniti.
- Uređaj nemojte nikada ostavljati uključen kad leži na strani. Uređaj je razvijen samo za rukovanje u uspravnoj poziciji.
- Uređaj ne prskati vodom. (izvor opasnost električna struja).
- Uređaj isključite i izvadite mrežni utikač iz utičnice kod:
  - radova popravka
  - radova održavanja i čišćenja
  - uklanjanja smetnji

- pregleda priključnih vodova, da li su se isti zapetljali ili oštetili.
- transport
- napuštanje (i kod kratkotrajnog prekida)
- neuobičajenih zvukova i vibracija
- Pažljivo njegujte Vašu uređaj za usisavanje:
  - Pazite, da su otvori za zrak čisti.
  - Držite ručice suhe i slobodne od ulja i masti.
- Uređaj pregledajte na moguća oštećenja:
  - Prije dalje uporabe uređaja se sigurnosne naprave moraju pažljivo provjeriti na njihovo ispravno i svrsishodno funkcioniranje.
  - Pregledajte, da li su dijelovi oštećeni ili defektni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete, kako bi se osigurao ispravan pogon.
  - Oštećene zaštitne naprave i dijelovi se moraju dati popraviti ili zamijeniti od strane ovlaštene radionice, ukoliko u uputi za uporabu nije ništa drugo naznačeno.
  - Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice se moraju zamijeniti.
- Čuvajte nekoristene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.



## Električna sigurnost

- Izvedba priključnog voda prema IEC 60 245 (H 07 RN-F) sa presjekom žica od minimalno
  - 1,5 mm<sup>2</sup> kod dužine kabela **do** 25 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> kod dužine kabela **preko** 25 m
- Dugi i tanki priključni vodovi prouzrokuju pad napona. Motor ne dostiže više svoju maksimalnu snagu, funkcija stroja se smanjuje.
- Utikač i spojne kutije na priključnim vodovima moraju biti od gume, mekanog PVC-a ili drugog termoplastičnog materijala iste mehaničke sposobnosti ili prevučeni istim materijalom.
- Utični uređaj priključnog voda mora biti zaštićen od prskanja vode.
- Kod polaganja priključnog voda pripazite da ne smeta, da nije zaglavljen, presavinut i da se spoj utikača ne namoči.
- Kod uporabe kablenskog bubnja odmotajte kabel u potpunosti.
- Kabel nikada nemojte koristiti u svrhe, u koje nije namijenjen. Kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova. Kabel nemojte koristiti, kako biste utikač izvukli iz utičnice.
- Zaštitite se od električnog udara. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, frižideri itd.)
- Produžne kable redovno kontrolirajte i, ukoliko su oštećeni, dajte ih zamijeniti.
- Nemojte koristiti defektne priključne vodove.
- Na otvorenom koristite samo one produžne kablove, koji su za to odobreni i odgovarajuće označeni.
- Ne koristiti provizorne električne priključke.
- Zaštitne naprave nikada premostiti ili postaviti izvan pogona.
- Priključite stroj preko zaštitne strujne sklopke (30 mA).

- ⚠ Električni priključak tj. popravci na električnim dijelovima moraju uslijediti kroz autoriziranog električara ili kroz naše servisno mjesto za kupce. Trebaju se slijediti mjesni propisi posebno što se tiče zaštitnih mjera.
- ⚠ Popravci na drugim dijelovima uređaja trebaju uslijediti od proizvođača tj. jednog od njegovih servisnih mjesta za kupce.
- ⚠ Koristiti samo originalne dijelove. Kroz uporabu drugih rezervnih dijelova mogu nastati nezgode za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete nastale iz toga.

## Sastavljanje



- ⚠ Obratite pozornost na priložene upute za montažu!
- ⚠ Priključite usisavač za lišće na strujnu mrežu tek nakon što je kompletno montiran.

## Montiranje usisne cijevi

- 2** Sada spojite prednju (11) i zadnju usisnu cijev (10) i zavrnite ih.
- Nakon toga utaknite kompletnu usisnu cijev (10 + 11) u uređaj (5) i navrtanjem spojite jedno s drugim.
- ➔ Pazite na to da su utikači C i D povezani jedan s drugim!

## Pričvršćivanje prihvatne vreće

- 3** Kao prvo prikvačite prihvatnu vreću (12) s prednjim krajem na usisnu cijev (11).
- Na kraju natakните otvor prihvatne vreće (12) na odgovarajući otvor uređaja (5).

## Pričvršćivanje remena za nošenje

- 7** Proturite ušicu remena za nošenje (7) kroz predviđeni otvor uređaja (5).

## Puštanje u pogon

- Pregledajte da je uređaj kompletno i propisno montiran.
- Prije svake uporabe provjerite:
  - priključne vodove na defektna mjesta (pukotine, rezove i slično)
  - ⚠ nemojte koristiti defektne vodove
  - uređaj na moguća oštećenja (vidi siguran rad)
  - da li su svi vijčani spojevi pritegnuti.

## ⓘ Mrežni priključak

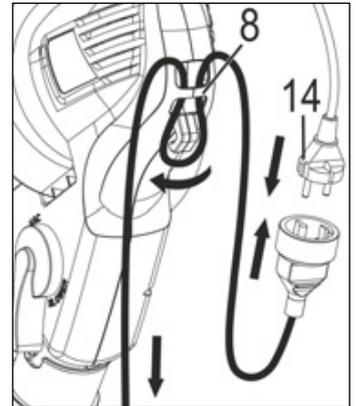
- Napon naznačen na pločici sa naznakom tipa uređaja usporedite sa mrežnim naponom i priključite uređaj u odgovarajuću propisnu utičnicu.

- Uređaj priključite preko jedne Fi-zaštitne sklopke (zaštitna sklopka struje kvara) 30 mA.
- Nemojte koristiti defektne priključne vodove.
- Upotrebljavajte do 25 m dug priključni kabel odn. produžni kabel s presjekom žica najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.

## ⓘ Osigurač: 10 A

## 🔧 Namještanje produžnog kabela

1. Priključak produžnog kabela umetnite u utikač na kombinaciji prekidač-utikač. (14)
2. Produžni kabel provucite kao luk kroz konektor i u njemu ga objesite. (8)
3. Pazite da će produžni kabel imati dovoljno kontaktne dužine.



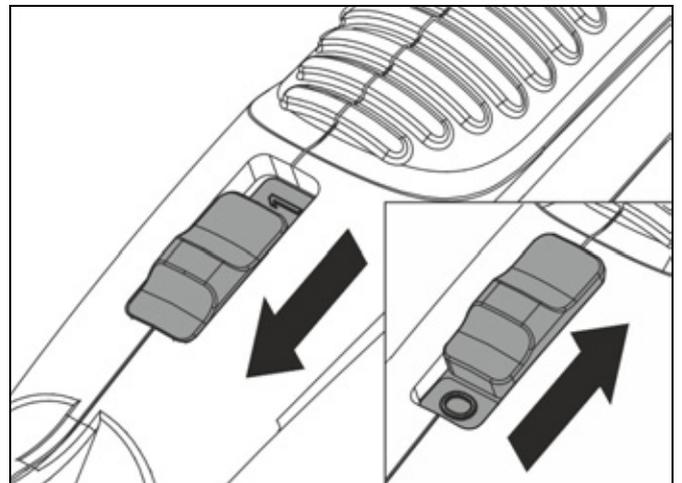
## Uključiti / Isključiti

**Prekidač za uključivanje i isključivanje nalazi se u ručki.**

**Pritisnite prekidač prema naprijed (1), da biste startali uređaj.**

**Gurnite prekidač opet unazad (0), da biste isključili uređaj.**

**Ne upotrebljavajte stroj kod kojeg se prekidač ne da uključiti i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah biti popravljani ili zamijenjeni od servisnog osoblja.**



## Naputci za rad

- ⚠ Prije početka s radom obratite pozornost na
  - „Sigurnosne upute“
  - sljedeće dodatne upute za rad.

- Samo osobe preko 16. godina starosti, koje su pročitale i razumjele uputu za uporabu, smiju posluživati uređaj.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštitne naočale / vizir, rukavice, zaštitu za uši, cipele koje se ne klizu, duge hlače) kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.

- Pobrinite se za to da radno mjesto bude sigurno i pospremljeno. Predmete koje bi moglo bacati po zraku, uklonite s radnog područja.
- Prije početka rada pobrinite se da:
  - se u radnom području neće nalaziti ostale osobe ili životinje
  - da ćete imati neometan odlazak s radnog područja
  - da ćete imati osiguran siguran položaj.
  - su ručke i držači suhi i čisti.
- Cijev za usisavanja / puhanje nikada nemojte usmjeriti na osobe ili životinje. Predmete nemojte puhati u smjeru, u kojem stoje gledaoci ili životinje.
- Gledaoci moraju biti u sigurnosnom razmaku od najmanje 5 m.
- Oprez od vitlajućih i okolo letećih predmeta. Posebno opasan je pri tome efekt povratnog udara na zidove ili zidove kuće (npr. kamenja).
- Isključite uređaj kada prelazite preko puteva sa šljunkom ili tucanikom.
- Uređaj nikada nemojte koristiti sa mokrim rukama ili kod vlažnog vremena.
- Nemojte ništa rukom puniti u otvor za usisavanje.
- Priključni vod uvijek vodite iza uređaja. Inače postoji opasnost od posrnuća, klizanja ili padanja.
- Uređaj nikada nemojte koristiti
  - bez vrećice za primanje,
  - sa nezatvorenim zupčastim zatvaračem vrećice za primanje

**⚠** Ako su osobe sa smetnjama krvotoka prečesto izložene vibracijama, može doći do pogoršanja nervnog sustava ili oštećenja krvnih žila.

Vibracije možete smanjiti:

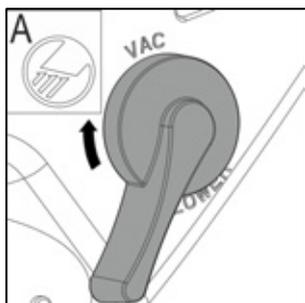
- uporabom jakih i toplih radnih rukavica
- skraćivanjem radnog vremena (za vrijeme rada više dugih prekida)

Ako vam otičaju prsti, ako se osjećate loše ili ako su Vaši prsti ukočeni, posjetite liječnika.

**⚠** Prije puštanja u pogon se osigurajte, da je vrećica za primanje montirana, da nije oštećena ili istrošena i da je zupčasti zatvarač zatvoren.

## Upute za korištenje uređaja za usisavanje i sjeckanje

1. Preklopu postavite na položaj usisavanja - sjeckanja (A).
2. Uređaj čvrsto držite na ručki i prebacite remen za nošenje preko ramena. Remen za nošenje tako namjestite, da je zajamčeno udobno i sigurno nošenje uređaja.
3. Uključite uređaj.
4. Uređaj polako i ravnomjerno krećite preko materijala koji se treba usisavati. Uređaj nemojte gurnuti u suho lišće.

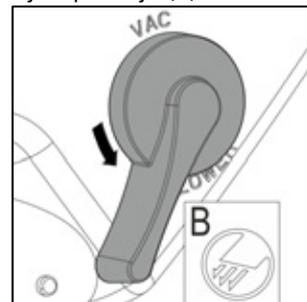


5. Učinak usisavanja se smanjuje, ako je vrećica za primanje puna. Uređaj isključite i iz utičnice izvadite mrežni utikač. Otvorite zupčasti zatvarač i ispraznite vrećicu za primanje.
6. Nakon završetka rada preklopnik namjestiti na puhanje, kako bi se iz cijevi za usisavanje / puhanje uklonili ostaci.

**ⓘ Suho lišće rano pokupiti!** - preporuča se, da se suho lišće po mogućnost kod suhog vremena pokupi i što je brže moguće nakon opadanja. Vlažno lišće predstavlja problem. Također i lišće, koje je počelo truniti ili koje leži na većoj hrpi.

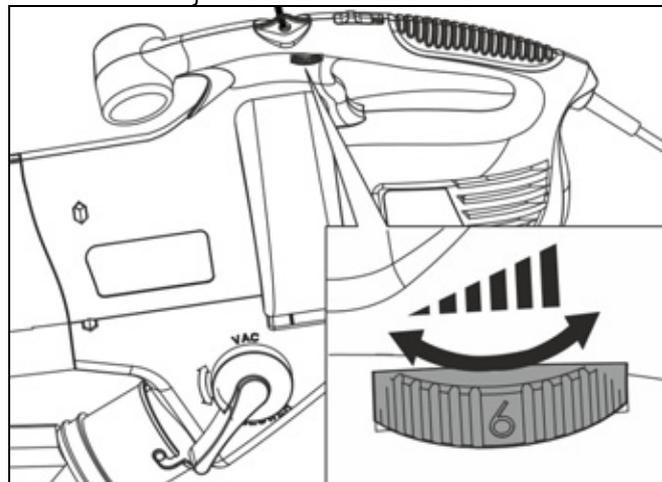
## Uputa za korištenje kao puhalo

1. Preklopnik postavite na položaj za puhanje (B).
2. Uređaj čvrsto držite na ručki i prebacite remen za nošenje preko ramena. Remen za nošenje tako namjestite, da je zajamčeno udobno i sigurno nošenje uređaja.
3. Uključite uređaj.
4. Cijev za usisavanje / puhanje njišite polako i ravnomjerno nekoliko centimetara iznad poda od jednog mjesta prema drugom.



## Uređaj za usisavanje suhog lišća sa reguliranjem broj okretaja

Kod ove konstrukcije se broj okretaja motora, a time i učinak usisavanja i puhanje može regulirati. Broj okretaja možete kontinuirano namjestiti od 8000<sup>-1</sup> min do 11500 min<sup>-1</sup>



## Što mogu usisavati i puhati?

### DA

lagane i suhe materijale, npr. suho lišće, vrtno otpatke kao travu, manje grančice i komadiće papira.

### NE

teške materijale, ako npr. metal, kamenja, debla, grane bora ili polomljeno staklo.

### ⚠

Sa uređajem nemojte usisavati ili puhati goruće, eksplozivne predmete ili predmete iz kojih se dimi kao cigarete, šibice ili vrući pepeo.

**⚠ Nemojte usisavati ili puhati tekućine, posebno ne goruće tekućine kao što je to benzin. Ovaj uređaj nemojte ni koristiti u blizini takvih tekućina.**

– Provjerite je li stroj u besprijekornom stanju, da bi i nakon dužeg skladištenja bilo osigurano pouzdano korištenje uređaja.

## Održavanje i njega



**Prije svakog rada održavanja ili čišćenja**

- isključite stroj
- pričekajte, da se nit za rezanje zaustavi
- izvucite mrežni utikač.

Upotrijebite isključivo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidivih šteta i ozljeda.

Za održavanje i čišćenje odstranjeni sigurnosni uređaji moraju se obavezno ponovno propisno montirati i provjeriti.

Na osnovi toga radove na održavanju mogu izvoditi samo proizvođač ili servisna služba.

**i** Obratite pozornost na sljedeće, kako bi ste održali funkcionalnost svog uređaja za usisavanje suhog lišća.

- Prašinu i prljavštinu uklonite krpom ili kistom
- Ne čistite stroj tekućom vodom ili uređajima za čišćenje pod visokim tlakom.
- Za čišćenje plastičnih dijelova ne koristite razrjeđivače (benzin, alkohol isl.) jer mogu oštetiti te dijelove.

## Čišćenje vrećice za primanje

**Nakon svake uporabe skinite vrećicu za primanje.**

1. Vrećicu za primanje dobro istresite.
2. Unutrašnju stranu izvrnite van, kako biste očistili vrećicu za primanje.
3. Vrećicu za primanje kod jakog onečišćenja ili najmanje jednom godišnje operite rukom u blagoj sapunici.

**i** Kod teškog hoda zupčastog zatvarača se zupci zupčastog zatvarača trebaju namazati suhim sapunom.

**⚠** Za svoju vlastitu sigurnost vrećicu za primanje redovno pregledajte na oštećenja. Oštećenu vrećicu za primanje odmah zamijenite.

## Skladištenje



**Izvucite mrežni utikač.**

- Držite nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Zaštitna obloga za nož za rezanje postavite na nož za rezanje niti.
- Za produžavanje radnog vijeka stroja i lakše rukovanje njime prije dužeg skladištenja poduzmite sljedeće:
  - Izvršite temeljito čišćenje.

## Moguće smetnje

Problemi	Mogući uzroci	Uklanjanje
Motor se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ nedostaje mrežni napon (ispad struje)</li> <li>⇒ Priključni kabel defektan</li>   <li>⇒ Motor ili sklopka su defektni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ pregledati osigurač (10A)</li> <li>⇒ zamijeniti kabel tj .kabel dati pregledati (električar)</li> <li>⚠ defektni kabel više ne koristiti</li>   <li>⇒ za uklanjanje problema se obratite proizvođaču ili firmi koju Vam on navede (vidi popis servisnih mjesta za kupce)</li> </ul>
Materijal koji se usisava se ne uvlači kako treba (uzmanjen učinak usisavanja)	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Uređaj je začepljen tj .blokira</li> <li>⇒ Vrećica za primanje je puna</li> <li>⇒ namješteni broj okretaja je prenizak (samo sa uređajima za usisavanje suhog lišća sa reguliranjem broja okretaja koji se može kontinuirano namjestiti)</li> <li>⇒ Priključni vod preduh ili premal presjek</li> <li>⇒ Utičnica predaleko od glavnog priključka i premal presjek priljučnog voda.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Ukloniti začepljenje, eventualno pozvati servisnu službu</li> <li>⇒ Isprazniti vrećicu za primanje</li> <li>⇒ namjestiti veći broj okretaja</li>   <li>⇒ priključni vod najmanje 1,5 mm<sup>2</sup> maksimalno 25 m dug. Kod dužeg produžnog kabla presjek najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>.</li> </ul>

## Tehnički podaci

Model / Oznaka	LSH 3000
Godina gradnje	vidi posljednju stranicu
Učink motora P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	Izmjenični motor 230 V ~ 50 Hz
Broj okretaja n sa reguliranjem broja okretaja	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Strujanje puhanja - usisavanja (maks .brzina zraka)	290 km/h
Učink usisavanja (maks .količina zraka)	900 m <sup>3</sup> /h
Vibracije na ruci-šaci (po EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Vrećica za primanje (volumen)	35 l
Klasa zaštite	II – zaštitno izoliran 
Težina	4,5 kg
Razina snage zvuka L <sub>WA</sub> (po 2000/14/EG)	izmjerena razina snage zvuka 98 dB (A) garantirana snage zvuka 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Razina zvučnog pritiska L <sub>PA</sub> (po 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Garancija

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.



La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.

**Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.**

## Indice

Dichiarazione di conformità CE	53
Volume di fornitura	53
Descrizione dell'apparecchio	53
Simboli nelle istruzioni per l'uso / nell'apparecchio	53
Tempi di esercizio	54
Impiego conforme alle prescrizioni	54
Pericoli residui	54
Sicurezza durante il lavoro	55
Montaggio	56
Messa in funzione	56
Istruzioni di lavoro	57
Manutenzione e cura	58
Conservazione	59
Possibili disturbi	59
Dati tecnici	60
Garanzia	60
Pezzi di ricambio	104

## Dichiarazione di conformità CE

corrispondentemente alle direttive: **2006/42/CE**

Con la presente dichiariamo

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

**Aspiratrice, Soffiatrice, Trinciatrice di foglie LSH 3000**

Numero di serie: 000001-020000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive: **2004/108/CE, 2006/95/CE, 2000/14/CE.**

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Procedura di accertamento di conformità:

2000/14/CE - Appendice V.

Livello di potenza acustica misurato  $L_{WA}$  98 dB (A)

livello di potenza acustico garantito  $L_{WA}$  99 dB (A)

Incaricato della compilazione della documentazione tecnica:

ATIKA GmbH & Co. KG – ufficio tecnico – Schinkelstr. 97 – 59227

Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, amministratore

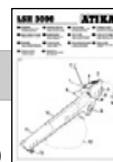
## Volume di fornitura

- Dopo il disimballaggio del cartone controllare
  - ▶ che il suo contenuto sia completo
  - ▶ l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto

In caso di contestazioni informare subito il commerciante, il fornitore oppure il produttore. Le reclamazioni inoltrate successivamente non vengono accettate.

- 1 Unità
- 1 Cinta di trasporto
- 1 Confezione di viti
- 1 Parte anteriore tubo di aspirazione
- 1 Dichiarazione di garanzia
- 1 Sacchetto di raccolta
- 1 Aspiratrice
- 1 Parte posteriore tubo di aspirazione
- 1 Istruzioni per il montaggio

## Descrizione dell'apparecchio



Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio allegate!

**1**

- 1 Regolazione del numero di giri
- 2 Impugnatura
- 3 Interruttore On/Off
- 4 Etichette di sicurezza
- 5 Unità
- 6 Parte anteriore dell'impugnatura
- 7 Cinta di trasporto
- 8 Dispositivo antitrazione
- 9 Commutatore
- 10 Parte posteriore tubo di aspirazione
- 11 Parte anteriore tubo di aspirazione
- 12 Sacco di raccolta
- 13 Ruote
- 14 Spina di alimentazione

## Simboli nelle istruzioni per l'uso



**Minaccia di pericolo oppure situazione pericolosa.** La mancata osservanza di queste indicazioni può avere come conseguenza degli infortuni oppure dei danni materiali.



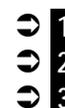
**Indicazioni importanti per un impiego corretto.** La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei disturbi.



**Indicazioni per l'utente.** Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.



**Montaggio, impiego e manutenzione.** Qui viene spiegato in maniera esatta quello che si deve fare.



Consultare le istruzioni per l'uso e per il montaggio allegate quando nel testo si fa riferimento ai numeri delle figure.

## Simboli nell'apparecchio

 <p>Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso e osservare scrupolosamente le indicazioni per la sicurezza in queste contenute.</p>	  <p>Prima di eseguire i lavori di manutenzione, riparazione e pulizia spegnere il motore ed estrarre la spina dalla presa di corrente.</p>
  <p>Pericolo a causa delle parti che possono essere scaraventate via quando il motore è in funzione – mantenere ad una distanza di sicurezza le persone non coinvolte nei lavori e gli animali domestici e da lavoro dalla zona di pericolo.</p>	  <p>Prestare particolare attenzione all'utensile rotante. Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.</p>
 <p>Indossare gli occhiali di protezione e la protezione per l'udito.</p>	 <p>Proteggere dall'umidità</p>

## Tempi di esercizio

Osservare le normative regionali.

## Impiego conforme alle prescrizioni

- L'aspiratrice, soffiatrice, trinciatrice è idoneo solo per i materiali leggeri ed asciutti, ad es. fogliame e rifiuti di giardinaggio asciutti come l'erba, piccoli rami e pezzettini di carta.
- Si esclude espressamente l'aspirazione, il soffiaggio e la triturazione di
  - ▶ materiali pesanti, come metallo, pietre, rami, pigne o vetri rotti
  - ▶ materiali ardenti, come ad esempio mozziconi di sigarette, carbonella
 sostanze infiammabili, tossiche o esplosive
- L'aspirazione, il soffiaggio e la trinciatura di materiali pesanti, come ad esempio il metallo, le pietre, i rami, le pigne oppure il vetro rotto sono esplicitamente escluse.
- A causa dei rischi per il pericolo della salute, l'apparecchio non deve essere mai usato in luoghi o zone con polveri e liquidi nocivi per la salute oppure come aspiratrice a umido.
- Altri impieghi diversi dall'aspirazione oppure il soffiaggio non sono ammessi.
- L'aspiratrice, soffiatrice, trinciatrice di fogliame è concepito solo per l'uso privato, corrispondentemente al suo scopo di applicazione.

- Vengono considerati apparecchi per l'uso domestico e per il giardinaggio, quegli apparecchi che non vengono usati negli impianti pubblici, parchi, impianti sportivi così come nel settore agricolo e forestale.
- Qualsiasi altro tipo di impiego differente da quello previsto viene considerato come non conforme alle prescrizioni. Per eventuali danni risultanti da un impiego diverso da quello prescritto, il produttore non si assume nessuna responsabilità - in questi casi il rischio è solo a carico dell'utente.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Durante l'utilizzo della sega, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche all'aspiratrice apportate arbitrariamente dall'utente.
- L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che ne abbiano acquisito familiarità e che siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.
- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.

## Pericoli residui

 Anche con un impiego conforme alle prescrizioni e l'osservanza di tutte le normative di sicurezza valide, possono tuttavia sussistere dei pericoli residui intrinseci dovuti al tipo di costruzione (necessaria per lo scopo di applicazione) della macchina.

Questi rischi di pericolo residuo possono tuttavia essere minimizzati, se vengono osservate tutte le "indicazioni di sicurezza" le "prescrizioni per l'impiego" e le "istruzioni per l'uso".

Un particolare riguardo e cautela riducono il rischio di lesioni per le persone e danni materiali.

- Le misure di sicurezza ignorate o non prese in considerazione per distrazione, possono causare, durante l'impiego dell'apparecchio, delle lesioni oppure dei danni materiali.
- Proiezione di pietre ed erba.
- Se non vengono utilizzati i conduttori dell'allacciamento elettrico prescritti sussiste il pericolo causato dalla corrente.
- Contatto con componenti sotto tensione quando le parti elettriche sono aperte.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

Tuttavia, nonostante l'attuazione di tutti i provvedimenti possono sussistere dei pericoli residui non evidenti.

## Sicurezza durante il lavoro

**⚠** L'utilizzo non conforme del aspiratrice può comportare pericoli. Se vengono utilizzati utensili elettrici, è necessario seguire le norme di sicurezza fondamentali al fine di escludere rischi di incendio, scosse elettriche e lesioni personali.

Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare pertanto le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri contro il rischio di contusioni.

**i** Dare le indicazioni per la sicurezza anche alle altre persone che lavorano con la macchina.

**i** Custodire queste indicazioni per la sicurezza accuratamente per una ulteriore consultazione.

- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio mediante l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (vedere: "Impiego conforme alle prescrizioni e "Lavorare con l'aspiratrice di foglie").
- Provvedere ad una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Non inchinarsi.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti mobili
  - Guanti e scarpe antiscivolo
  - Pantaloni lunghi per proteggere le gambe
- Indossare abbigliamento per la protezione personale:
  - protezione dell'udito (il livello di pressione acustica sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A))
  - occhiali di protezione
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Prestare attenzione mentre si cammina all'indietro. Pericolo di inciampo!
- Se si incontrano corpi estranei, spegnere l'apparecchio e rimuovere il corpo estraneo. Tuttavia, prima di riaccendere l'apparecchio, verificare eventuali danni e fate eseguire le dovute riparazioni.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
  - Non usare la tagliapiastrelle radiale in ambienti umidi o bagnati.
  - Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
  - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente, garantire un'illuminazione adeguata.
- Tenere lontane altre persone e animali dall'area di lavoro. Non lasciare che altre persone, in particolare i bambini, tocchino l'utensile o il cavo.

- Interrompere l'utilizzo della macchina in prossimità di persone, soprattutto bambini o animali domestici, e quando si cambia area di lavoro.
- L'operatore è responsabile, nel campo di lavoro dell'apparecchio, nei confronti di terzi.
- I bambini e le persone di età inferiore ai 16 anni, i quali non hanno letto le istruzioni per l'uso, non devono utilizzare l'apparecchio.
- Mantenere i bambini lontano dall'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio quando nelle immediate vicinanze ci sono delle persone estranee ai lavori.
- L'utente è responsabile per eventuali incidenti con altre persone oppure per i loro beni materiali.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora meglio e più sicuri nel campo di potenza prestabilito.
- Azionare l'apparecchio solo se i dispositivi di sicurezza sono montati correttamente e completamente, non modificare nell'apparecchio niente di tutto quello che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Non modificare l'apparecchio oppure parti dell'apparecchio stesso.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso se è posizionato sul fianco. L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'utilizzo in posizione verticale.
- Non spruzzare l'apparecchio con acqua. (fonte di pericolo: corrente elettrica).
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina di corrente dalla presa quando vengono eseguiti i seguenti lavori:
  - Lavori di riparazione
  - Lavori di manutenzione e pulizia
  - Rimozione di disturbi
  - Controllo dei conduttori di allacciamento, per verificare se questi sono attorcigliati oppure danneggiati.
  - Trasporto
  - Quando si abbandona l'apparecchio (anche per le brevi interruzioni)
  - Rumori e vibrazioni inconsuete.
- Utilizzare il aspiratrice con cura:
  - Assicurarsi che gli sfiami siano puliti.
  - Mantenere le maniglie asciutte e libere da olio e grasso.
- Controllare l'apparecchio per eventuali danneggiamenti:
  - Prima di rimettere l'apparecchio in funzione controllare accuratamente i dispositivi di sicurezza per il loro perfetto funzionamento conformemente alle prescrizioni.
  - Controllare se qualche componente è danneggiato oppure difettoso. Per garantire un esercizio sicuro e perfetto, tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte.
  - I dispositivi di sicurezza e i componenti danneggiati devono essere riparati oppure sostituiti a regola d'arte da una officina specializzata e autorizzata, se nelle istruzioni per l'uso non viene indicato diversamente.
  - Le etichette adesive con le indicazioni per la sicurezza danneggiate o illeggibili devono essere sostituite.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.



## Sicurezza elettrica

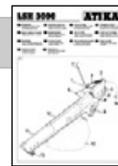
- Esecuzione della linea di allacciamento secondo EC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione del conduttore di almeno:
  - ⇒ 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> con una lunghezza del cavo fino a 25 m
  - ⇒ 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> con una lunghezza del cavo di oltre 25 m
- I cavi di allacciamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua massima potenza e la funzione dell'apparecchio viene ridotta.
- Le spine e le prese di accoppiamento dei cavi di allacciamento devono essere di gomma, PVC morbido oppure altri materiali termoplastici che presentano la stessa resistenza meccanica, oppure rivestiti con questo materiale.
- La presa a innesto del cavo di allacciamento deve essere protetta contro gli spruzzi d'acqua.
- Per la posa dei cavi di allacciamento osservare, che questi non vengano schiacciati, piegati e che la presa a innesto non si bagni.
- In caso d'uso di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali esso non è previsto. Proteggere il cavo dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi. Per estrarre la spina dalla presa non tirarla dal cavo.
- L'utente deve proteggere se stesso dalle scariche elettriche. Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi, ecc.).
- Controllare ad intervalli regolari i cavi di prolunga e sostituirli se questi sono danneggiati.
- Non utilizzare nessun cavo di allacciamento difettoso.
- Per il lavoro all'aperto, utilizzare solo un cavo di prolunga approvato per questo scopo e corrispondentemente contrassegnato.
- Non usare allacciamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare (escludere) mai i dispositivi di protezione oppure non metterli mai fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

 L'allacciamento elettrico oppure le riparazioni dei componenti dell'apparecchio devono essere eseguiti da un elettricista specializzato ed autorizzato oppure da uno dei nostri servizi per l'assistenza clienti. Osservare le normative locali ed in particolare quelle relative alle misure di protezione.

 Le riparazioni su altre parti dell'apparecchio devono essere eseguite dal produttore oppure da uno dei suoi servizi per l'assistenza clienti.

 Usare solo pezzi di ricambio originali. L'impiego di altri pezzi di ricambio possono causare degli incidenti per l'utente. Il produttore esclude qualsiasi responsabilità per i danni causati dall'impiego di altri pezzi di ricambio non originali.

## Montaggio



 Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio allegate!

 Collegare l'aspiratore di foglie alla rete di alimentazione solo dopo l'assemblaggio completo.

### Montaggio del tubo di aspirazione

**2** Unire il tubo di aspirazione anteriore (11) con quello posteriore (10) e avvitare.

Inserire il tubo di aspirazione completo (10 + 11) nell'unità (5) e avvitarli insieme.

→ Verificare che le spine C e D siano collegate fra loro!

### Fissaggio del sacco di raccolta

**3** Innanzitutto agganciare l'estremità anteriore del sacco di raccolta (12) al tubo di aspirazione (11).

Applicare infine l'apertura del sacco di raccolta (12) alla corrispondente apertura dell'unità (5).

### Fissaggio della cinghia di trasporto

**4** Infilare l'occhiello della cinghia di trasporto (7) nell'apposita apertura dell'unità (5).

## Messa in funzione

- Assicurarsi, che l'apparecchio sia stato montato completamente e conformemente alle prescrizioni.
- Tutte le volte che si usa l'apparecchio, controllare prima:
  - I cavi di allacciamento per eventuali punti difettosi (fessurazioni, tagli oppure simili)
  -  Non utilizzare nessun cavo di allacciamento difettoso
  - L'apparecchio per eventuali danneggiamenti (vedere "Sicurezza durante il lavoro")
  - Se tutti i collegamenti a vite sono stretti saldamente

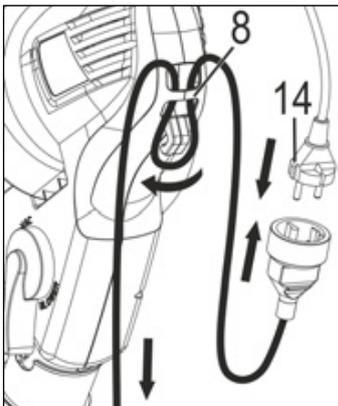
### Allacciamento alla rete

- Confrontare il valore della tensione riportato sulla targhetta dell'apparecchio con il valore della tensione di rete e collegare l'apparecchio nella corrispondente presa in modo conforme alle disposizioni.
- Collegare l'apparecchio mediante un interruttore di protezione (interruttore automatico per correnti di guasto) 30 mA.
- Non utilizzare nessun cavo di allacciamento difettoso.
- Utilizzare il cavo di collegamento o di prolunga con una sezione del filo di almeno 1,5 mm<sup>2</sup> fino a 25 m di lunghezza.

## Protezione: 10 A

### Collegamento del cavo di prolunga

1. Inserire l'attacco del cavo di prolunga sulla spina della combinazione interruttore-spina. (14)
2. Tirare il cavo di prolunga sotto forma di cappio attraverso il dispositivo antitrazione del cavo e appenderlo. (8)
3. Verificare che il cavo di prolunga abbia un gioco sufficiente.

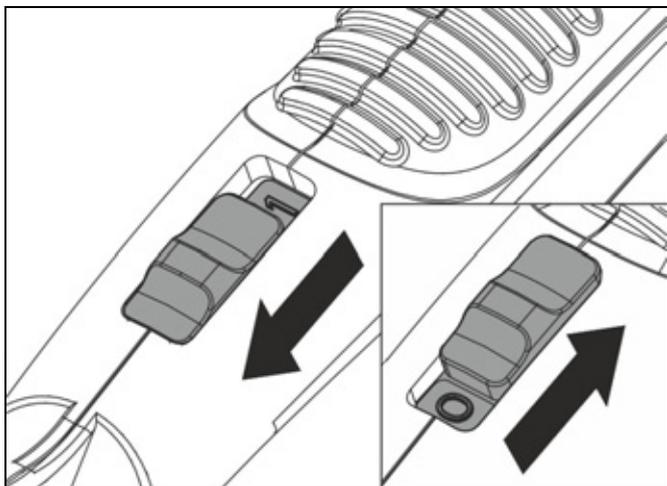


## Accensione / Spegnimento

L'interruttore On/Off si trova sull'impugnatura dell'apparecchio.

Spingere l'interruttore in avanti (1) per avviare l'apparecchio. Spingere di nuovo l'interruttore indietro (0) per spegnere l'apparecchio.

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.



### Istruzioni di lavoro

-  Prima di iniziare i lavori, prestare attenzione
  - ▶ alle "Norme di sicurezza;"
  - ▶ alle seguenti istruzioni di lavoro supplementari.
- L'apparecchio può essere usato solo da persone con un'età maggiore di 16 anni, le quali hanno letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione (occhiali/visiera di protezione, guanti da lavoro, protezione per l'udito, scarpe antidrucciolevoli, pantaloni lunghi), in maniera tale da proteggersi da possibili lesioni.

- Accertarsi che l'area di lavoro sia sicura e sgombra. Rimuovere gli oggetti che possono essere scagliati via dall'area di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che:
  - nell'area di lavoro non sostino altre persone o animali;
  - non ci siano ostacoli dietro l'utilizzatore mentre indietreggia;
  - garantire un supporto sicuro.
  - le impugnature e i supporti siano asciutti e puliti.
- Non orientare mai il tubo di aspirazione/soffiaggio verso le persone oppure gli animali. Non soffiare oggetti in direzioni dove si trovano persone oppure animali.
- Le persone che osservano il lavoro devono stare ad una distanza minima di 5 m.
- Fare attenzione con gli oggetti sollevati (in vortice) e volanti tutt'intorno. Particolarmente pericoloso è l'effetto di contraccolpo nelle mura oppure nelle pareti della casa (ad es. le pietre).
- Spegnerne l'apparecchio se si attraversano strade di ghiaia o di pietrisco.
- Non usare l'apparecchio quando si hanno le mani bagnate oppure con un tempo atmosferico umido.
- Non infilare niente manualmente nel foro di aspirazione.
- Posizionare il cavo di allacciamento sempre verso dietro rispetto all'apparecchio. Altrimenti sussiste il pericolo di inciampare, scivolare oppure cadere.
- Non usare mai l'apparecchio:
  - senza sacchetto raccoglitore,
  - con la cerniera lampo del sacchetto raccoglitore aperta.

 L'esposizione a vibrazioni troppo frequente di persone affette da problemi di circolazione può causare danni al sistema nervoso o ai vasi sanguigni.

Le vibrazioni possono essere ridotte:

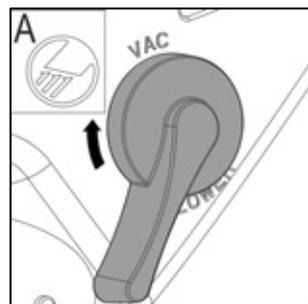
- utilizzando guanti da lavoro resistenti e caldi
- diminuendo il tempo di lavoro (effettuando varie pause di lunga durata)

Rivolgersi al proprio medico in caso di gonfiore delle dita, malessere o insensibilità della dita.

 Prima della messa in funzione assicurarsi, che il sacchetto di raccolta sia montato, che non sia danneggiato oppure consumato e che la cerniera lampo sia chiusa.

## Indicazioni per l'impiego come apparecchio di aspirazione / trinciatura

1. Mettere il commutatore nella posizione di aspirazione / trinciatura (A).
2. Mantenere fermo l'apparecchio dal manico e mettere la cinghia sulla spalla. Regolare la cinghia in maniera tale da garantire una posizione dell'apparecchio gradevole e sicura.
3. Inserire l'apparecchio.
4. Muovere l'apparecchio, sul materiale da aspirare, in modo uniforme e lentamente. Non premere l'apparecchio nel fogliame.

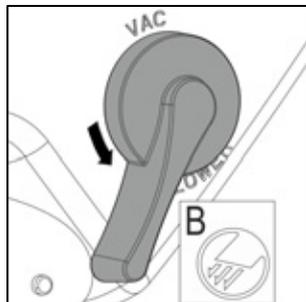


- Se il sacchetto di raccolta è pieno, la potenza di aspirazione si riduce. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina di corrente dalla presa. Aprire la cerniera lampo e svuotare il sacchetto di raccolta.
- Quando il lavoro è stato concluso, mettere il commutatore su soffiaggio in maniera tale da rimuovere i resti dal tubo di aspirazione/soffiaggio.

**i Raccolta tempestiva del fogliame!** – È consigliabile raccogliere il fogliame possibilmente con delle condizioni atmosferiche asciutte e più in fretta possibile, subito dopo la caduta del fogliame stesso. Il fogliame umido rappresenta un problema. Anche il fogliame che ha iniziato a decomporsi oppure depositato a grandi ammassi rappresenta un problema.

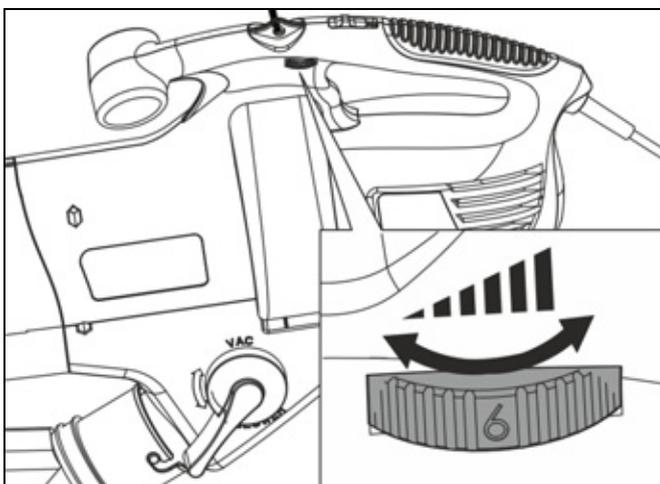
## Indicazioni per l'impiego come apparecchio di soffiaggio

- Mettere il commutatore nella posizione di soffiaggio (B).
- Mantenere fermo l'apparecchio dal manico e mettere la cinghia sulla spalla. Regolare la cinghia in maniera tale da garantire una posizione dell'apparecchio gradevole e sicura.
- Inserire l'apparecchio.
- Muovere il tubo di aspirazione/soffiaggio, lentamente ed uniformemente ad una distanza di un paio di centimetri dal suolo, e da un lato verso l'altro.



## Aspiratrice di fogliame con regolazione del numero di giri

Questa versione consente di regolare il numero di giri del motore e quindi la potenza di aspirazione e di soffiaggio. Il numero di giri può essere regolato in modo continuo da 8000 min<sup>-1</sup> a 11500 min<sup>-1</sup>.



## Che cosa si può aspirare e soffiare ?

**SI**

Materiali leggeri ed asciutti, ad es. fogliame e rifiuti di giardinaggio asciutti come l'erba, ramoscelli e pezzettini di carta.

**NO**

Materiali pesanti, come ad esempio il metallo, le pietre, i rami, le pigne oppure i frantumi di vetro.



**Non aspirare oppure soffiare con l'apparecchio oggetti ardenti, esplosivi oppure fumanti come ad es. le sigarette, i fiammiferi oppure la cenere calda.**



**Non aspirare o soffiare nessun liquido, particolarmente quelli infiammabili come la benzina. Non usare mai l'apparecchio in prossimità di simili sostanze.**

## Manutenzione e cura



**Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia**

- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto l'apparecchio
- Disinserire la spina di alimentazione

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Ogni intervento di riparazione diverso deve essere eseguito soltanto dal produttore o dal servizio di assistenza.

Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.



Per mantenere efficiente la funzionalità dell'aspiratrice di fogliame, osservare quanto segue.

- Rimuovere la polvere e le impurità con uno straccio o un pennello.
- Non pulire la macchina con acqua corrente o idropultrici.
- Non utilizzare solventi (benzina, alcool, ecc.) per le parti in plastica, in quanto possono danneggiarle.

## Conservazione



**Disinserire la spina di alimentazione.**

- Conservare i **dispositivi inutilizzati** in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Posizionare il coprilama sulla lama.
- **Prima di un periodo di conservazione di lunga durata** prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della macchina e garantire un facile azionamento della stessa:
  - Effettuare una pulizia di fondo.
  - Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio dopo uno stoccaggio prolungato, controllare che la macchina sia in condizioni perfette.

## Pulitura del sacchetto di raccolta

Dopo ogni impiego svuotare il sacchetto di raccolta.

1. Scuotere bene il sacchetto di raccolta.
2. Girare la parte interna del sacchetto di raccolta verso l'esterno e spazzolarlo.
3. Se il sacchetto di raccolta è particolarmente sporco, oppure almeno una volta l'anno, lavare a mano il sacchetto con dell'acqua saponata non aggressiva.

**i** Se la cerniera lampo scorre con difficoltà, passare sui denti della cerniera del sapone asciutto.

**!** Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il sacchetto di raccolta per eventuali danneggiamenti. Sostituire subito un eventuale sacchetto di raccolta danneggiato.

### Possibili disturbi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il motore non entra in funzione	<ul style="list-style-type: none"><li>⇒ Mancala tensione di rete (mancanza di corrente).</li><li>⇒ Il cavo di allacciamento è difettoso.</li><li>⇒ Motore oppure interruttore difettoso.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>⇒ Controllare la protezione (10 A).</li><li>⇒ Sostituire il cavo oppure lasciare controllare il cavo (tecnico specializzato in elettrotecnica).</li><li><b>!</b> I cavi difettosi non devono più essere utilizzati</li><li>⇒ Per la rimozione dei disturbi, rivolgersi al produttore oppure ad un'azienda da lui autorizzata (vedere la lista dei servizi di assistenza clienti).</li></ul>
Il materiale da aspirare non viene aspirato correttamente (potenza di aspirazione ridotta)	<ul style="list-style-type: none"><li>⇒ L'apparecchio è occluso oppure bloccato.</li><li>⇒ Il sacchetto di raccolta è troppo pieno.</li><li>⇒ Il numero di giri impostato è troppo basso (solo nelle aspiratrici di fogliame con la regolazione del numero di giri regolabile in modo continuo).</li><li>⇒ Cavo di allacciamento troppo lungo oppure con una sezione insufficiente.</li><li>⇒ Presa di corrente troppo lontana dall'allacciamento principale e sezione del cavo di allacciamento insufficiente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>⇒ Rimuovere l'intasamento e se necessario contattare il servizio clienti</li><li>⇒ Svuotare il sacchetto di raccolta.</li><li>⇒ Impostare un numero di giri più alto.</li><li>⇒ Cavo di allacciamento con una sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>, è una lunghezza massima di 25 m. Con i cavi lunghi la sezione deve essere almeno di 2,5 mm<sup>2</sup>.</li></ul>

## Dati tecnici

Modello/Tipo	LSH 3000
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Potenza del motore P <sub>1</sub>	3000 W
Motore	Motore a corrente alternata 230 V ~ 50 Hz
Numero di giri n con regolazione del numero di giri	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Flusso dell'aria-soffiaggio ( max. velocità dell'aria)	290 km/h
Portata di aspirazione ( max. quantità d'aria )	900 m <sup>3</sup> /h
Vibrazione mano-braccio (secondo EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Sacchetto di raccolta (volume)	35 l
Classe di protezione	isolamento di protezione II 
Peso	4,5 kg
Livello di potenza sonora L <sub>WA</sub> (secondo 2000/14/EG)	Livello di potenza sonora misurato 98 dB (A) Livello di potenza sonora garantito 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Livello di pressione sonora L <sub>PA</sub> (secondo 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.



U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.

**Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.**

## Inhoud

EG-conformiteitsverklaring	61
Lever hoeveelheid	61
Beschrijving van het apparaat	61
Symbolen bedieningsaanwijzing / apparaat	61
Gebruikstijden	62
Reglementaire toepassing	62
Restrisico's	62
Veilig werken	62
Samenbouw	64
Ingebruikname	64
Werkvoorschriften	65
Onderhoud en verzorging	66
Opslag	66
Mogelijke storingen	67
Technische gegevens	67
Garantie	67
Reserveonderdelen	104

## EG-conformiteitsverklaring

overeenkomstig de richtlijn van de raad: 2006/42/EG

Hiermede verklaren wij

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

**Zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte LSH 3000**

Serienummer: 000001-020000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt: 2004/108/EG, 2006/95/EG en 2000/14/EG.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Conformiteit-beoordeling-procedures: 2000/14/EG - Aanhangsel V

Gemeten geluidsniveau  $L_{WA}$  98 dB (A).

gegarandeerd geluidsniveau  $L_{WA}$  99 dB (A).

Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisch kantoor – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, Bedrijfsleiding

## Lever hoeveelheid

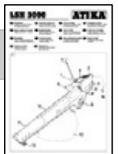
☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ▶ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 toesteleenheid
- 1 draagriem
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 zuigpijp voren
- 1 garantieverklaring
- 1 schroevenzak
- 1 opvangzak
- 1 zuigpijp achteren
- 1 montageblad

## Beschrijving van het apparaat



⚠ Houdt rekening met het ingesloten montageblad!

- 1 Toerentalregeling
- 2 Handgreep
- 3 In-/uitschakelaar
- 4 Veiligheidssticker
- 5 Toesteleenheid
- 6 Houdergreep voren
- 7 Draaggordel
- 8 Kabeltrekontlasting
- 9 Omschakelaar
- 10 Zuigpijp achteren
- 11 Zuigpijp voren
- 12 Opvangzak
- 13 Wielen met houder
- 14 Netstekker

## Symbolen bedieningsaanwijzing

⚠ **Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

ⓘ **Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.

☞ **Gebruikersaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

🔑 **Montage, gebruik en onderhoud van de machine.** Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

- ➡ 1 Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen.
- ➡ 2
- ➡ 3

## Symbolen apparaat

	Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.	 	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden haal de net-stekker uit de ontactdoos.
 	Gevaar door voortslingerende delen bij lopende motor – niet betrokken personen, alsook huis- en nuttige dieren uit de gevaarszone verwijderd houden.	 	Let op voor roterend werktuig. Hands en voeten niet in de openingen houden terwijl de machine draait.
	Ogen beschermen en gehoorbescherming dragen.		Tegen vocht beschermen.

## Gebruikstijden

Gelieve de specifieke national verordeningen in acht te nemen.

## Reglementaire toepassing

- De zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte is alleen geschikt voor lichte en droge materialen, zoals bijv. loof en tuinafval zoals gras, kleine takken en papierstukjes.
- Zuigen, blazen en hakselen van
  - zware materialen, zoals metaal, stenen, takken, sparappels of gebroken glas
  - brandbare materialen zoals bv sigarettenpeuk, barbecuekool
  - ontvlambare, giftige of explosieve materialen wordt uitdrukkelijk uitgesloten.
- Wegens het gevaar voor lichamelijke schade mag het toestel nooit in zones met voor de gezondheid gevaarlijke stoffen en vloeistoffen of als machine voor nat zuigen gebruikt worden.
- Andere toepassingen dan zuigen, blazen en hakselen zijn niet toegelaten.
- De zuig-, blaas- en hakselmachine is alleen voor privé gebruik overeenkomstig zijn gebruiksdoel geconcepieerd.
- Het zijn geen machine die in openbare plantsoenen, parken, sportplaatsen of in de land- en bosbouw gebruikt kunnen worden.
- Elk verder leidend gebruik geldt als niet conform de voorschriften. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – het risico daarvoor wordt alleen door de gebruiker gedragen.
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatie-

voorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.

- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheids- voorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de zuig-, en hakselmachine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van een ieder soort uit.
- Het toestel mag slechts door personen worden voorbereid, gebruikt en onderhouden die met het werktuig bekend zijn en over de gevaren ingelicht zijn. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.
- Gebruik de gazontrimmer niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen of in vochtige of natte omgeving.

## Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Geïgnoreerde of over het hoofd geziene veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot letsels voor de bediener of tot beschadiging van eigendom.
- Wegslingeren van stenen en aarde.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

## Veilig werken

 Bij ondeskundig gebruik kunnen zuig-, blaas- en hakselmachine gevaarlijk zijn. Als een machine gebruikt wordt moeten de standaard voorzorgsmaatregelen genomen worden om het risico van brand, elektrische sluiting en het verwonden van personen uit te sluiten.

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften te voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

-  Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.
-  Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie het betreffende hoofdstuk en "Werken met de zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte").
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Buig u niet voorover.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag de juiste werkkleding.
  - Nauw sluitende kleding en geen sieraden dragen.
  - Handschoenen met slipvast schoeisel
  - Lange broeken ter bescherming van de benen
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
  - Gehoorbeschermer dragen (geluidsdruk niveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden).
  - Veiligheidsbril
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Voorzichtig bij het achteruitgaan. Gevaar van struikelen!
- Indien u op vreemde lichamen stuit, schakel het toestel alstublieft uit en verwijder het vreemde lichaam. Alvorens u het toestel weer inschakelt, controleer het alstublieft op eventuele beschadigingen en laat, indien nodig, reparaties uitvoeren.
- Let op de omgevingsinvloeden.
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Zet de machine niet in de regen buiten.
  - Werk slechts bij voldoende zicht.
- Houd andere personen en dieren van uw werkbereik weg. Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het gereedschap of de kabel niet aanraken.
- Onderbreek het gebruik van de machine, wanneer personen, vooral kinderen of huisdieren, in de buurt zijn en wanneer u het werkbereik wisselt.
- De bedienende persoon is binnen het arbeidsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren onder 16 jaar en personen, die de gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, mogen de machine niet bedienen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden geweerd.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen met andere personen of hun eigendom.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht. Verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat niet veranderen.

- Laat het toestel nooit ingeschakeld, wanneer het op de zijde ligt. Het apparaat werd alleen voor de bediening in oprechte positie ontwikkeld.
- Het apparaat mag niet met water worden afgespoten (bron van gevaar voor elektrische stroom).
- Schakel de machine uit en neem de stekker uit het stopcontact bij:
  - reparatiewerkzaamheden
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - controleer de aansluitleidingen, of deze ineengestremeld of beschadigd zijn.
  - omschakelen van zuigen op blazen.
  - transport van de machine
  - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd)
  - ongewone geluiden en trillingen.
- Onderhoud uw zuig-, blaas- en hakselmachine met zorgvuldigheid:
  - Let erop dat de luchtopeningen schoon zijn.
  - Hou de handgrepen vrij van vet en olie.
  - Volg de onderhoudsvoorschriften op en de instructies omtrent de spoelwissel.
  - Houdt de handgrepen vrij van olie en vet.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.
  - Controleer of delen van de machine beschadigd resp. defect zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde bescherminrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Als u de machine niet gebruikt moet u hem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen opslaan.



## Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte **tot** 25m.
  - 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte **vanaf** 25m.
- Langere aansluitleidingen veroorzaken een daling van de spanning. De motor bereikt zijn maximum vermogen niet meer, de functie van de machine wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVC of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Beschermt u zich tegen elektrische slag. Vermijd lichamelijk contact met gearde delen (bv pijpen, radiatoren, haarden, koelkasten enz.)

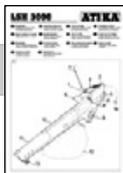
- De opsteekinrichting van de aansluitleiding dient tegen spatwater beveiligd te zijn.
- Bij het leggen van de aansluitleiding erop letten dat deze niet gekneusd of geknikt wordt en dat de stekerverbinding niet nat wordt.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De stekker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de verleng kabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

**⚠** Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

**⚠** Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

**⚠** Alleen de originele toebehoren gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

## Samenbouw



**⚠** Houdt rekening met het ingesloten montageblad!

**⚠** Sluit de loofzuiger pas na volledige samenbouw aan het stroomnet aan.

## Zuigpijp monteren

- 2** Steek nu de voorste (11) en achterste zuigpijp (10) samen en verschroef deze.

Steek vervolgens de complete zuigpijp (10 + 11) in de toesteenheid (5) en schroef allebei met elkaar samen.

→ Let erop dat de stekers C en D met elkaar zijn verbonden!

## Opvangzak bevestigen

- 3** Haak als eerste de opvangzak (12) met het voorste einde aan de zuigpijp (11) in.

Steek tenslotte de opening van de opvangzak (12) op de passende opening van de toesteenheid (5).

## Draag gordel bevestigen

- 4** Steek het oog van de draaggordel (7) door de gedachte opening van de toesteenheid (5).

## Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Controleer voor ieder gebruik
  - Aansluitleidingen op defecte plaatsen (scheuren, sneden o. d.)
  - ⚠** gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
    - de machine op eventuele beschadigingen (zie veiligheidsinstructies)
    - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

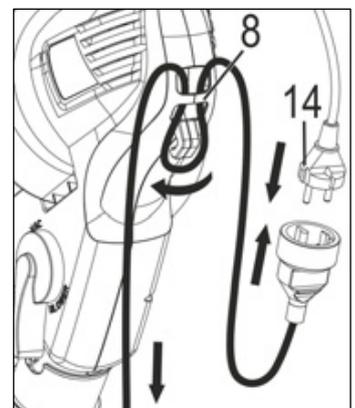
## ⓘ Aansluiting op het net

- Vergelijk de netspanning met de spanning (bijv. 230 V) die op het type plaatje is aangegeven. Sluit de machine volgens de voorschriften en op een geaard stopcontact aan.
- Sluit de machine aan via een Fi-veiligheidsschakelaar (differentiaaluitschakelaar) met 30 mA.
- Gebruik geen defecte kabels. Gebruik aansluit- resp. verlengkabels met een aderdoorsnede van ten minste 1,5 mm<sup>2</sup> bij een lengte tot 25m

## ⓘ Beveiliging: 10 A

## Aanbrengen van de verlengingskabel

1. Steek de koppeling van de verlengingskabel op de stekker van de schakelaar-stekker-combinatie. (14)
2. Trek de verlengingskabel als lus door de kabeltrekontlasting en hang het in. (8)
3. Let erop dat de verlengingskabel voldoende spel heeft.



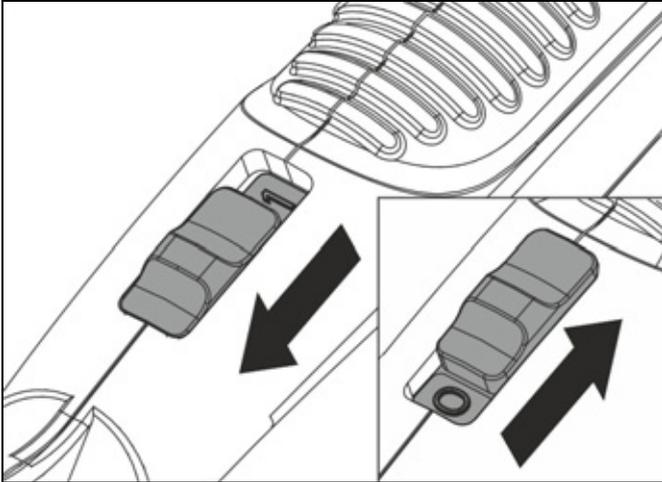
## Inschakelen / Uitschakelen

De in-/uitschakelaar bevindt zich in de handgreep.

Druk de schakelaar naar voren (1), om het toestel te starten.

Schuif de schakelaar weer terug (0), om het toestel uit te schakelen.

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door de klantenservice.



### Werkvoorschriften



Houdt u vóór werkbegin rekening met

- ▶ de "Veiligheidsinstructies"
- ▶ de volgende extra werkinstructies.

- Alleen personen van meer dan 16 jaren, die de bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen mogen de machine bedienen.
- Draag uw veiligheidsuitrustingen (veiligheidsbril/-vizier, handschoenen), om u tegen mogelijke letsels te beschermen.
- Zorg voor een veilige en opgeruimde werkplaats. Verwijder voorwerpen die weggeslingerd kunnen worden.
- Waarborg vóór begin van de werkzaamheden dat:
  - zich in het werkbereik geen verdere personen of dieren ophouden
  - een obstacelvrij terugwijken voor u is gewaarborgd
  - een veilige stand is gewaarborgd.
  - handgrepen en houders droog en schoon zijn.
- Richt de zuig-/blaaspijp nooit op personen of dieren. Blaas ook geen voorwerpen in de richting, waar personen of dieren staan.
- Toeschouwers dienen een veiligheidsafstand van minimum 5 m te bewaren.
- Wees voorzichtig voor opgewaarde en rondvliegende voorwerpen. Bijzonder gevaarlijk is daarbij het terugstooteffect aan muren en huiswanden (bijv. stenen).
- Schakel het toestel uit, wanneer u kiezel- of splitwegen oversteekt.
- Gebruik het toestel niet met natte handen of bij vochtige weersomstandigheden.
- Vul niets van hand in de aanzuigopening.

- Geleid de aansluitleiding steeds naar achter, van het toestel weg. Er bestaat anders gevaar voor struikelen, uitglijden of vallen.
- Gebruik het toestel nooit
  - zonder opvangzak,
  - met niet gesloten ritssluiting van de opvangzak.

⚠ Wanneer personen met bloedsomloopstoornissen te vaak aan trillingen worden blootgesteld, kunnen beschadigingen aan het zenuwstelsel of aan de bloedvaten optreden.

U kunt de trillingen reduceren :

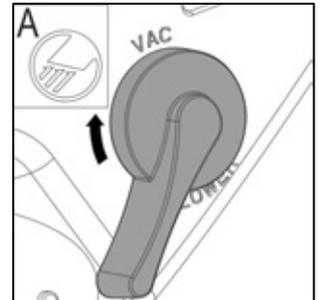
- door stevige, warme werkhandschoenen
- verkorting van de werktijd (meerdere lange pauzes maken)

Consulteer een arts wanneer uw vingers opzwellen, u zich niet goed voelt of uw vingers gevoelloos worden.

⚠ Vergewis u er voor de inbedrijfstelling van, dat de opvangzak gemonteerd, niet beschadigd of versleten is en de ritssluiting gesloten is.

## Instructies voor het gebruik als zuig- en hakseltoestel

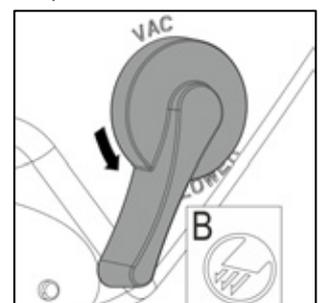
1. Zet de omschakelaar op de zuig-/hakselpositie (A).
2. Houd het toestel met de handgreep vast en schouder de draagriem. Stel de draag-riem zo in, dat een veilig en aangenaam dragen van het toestel gegarandeerd is.
3. Schakel het toestel in.
4. Beweeg het toestel langzaam en gelijkmatig boven het op te zuigen materiaal. Druk het toestel niet in het loof.
5. Het zuigvermogen vermindert, wanneer de opvangzak vol is. Schakel het toestel uit en haal de netstekker uit de contactdoos. Open de ritssluiting en ledig dan de opvangzak.
6. Schakel de omschakelaar na het einde van de werkzaamheden op blazen, om resten uit de zuig-/blaaspijp te verwijderen.



ⓘ **Loof vroeg opnemen!** – Het is raadzaam, loof indien mogelijk bij droog weer en zo snel mogelijk na het neervallen van het loof op te nemen. Nat loof vormt een probleem, zoals eveneens loof dat reeds te rotten begonnen heeft, of op grotere hopen is gewaaid.

## Instructies over het gebruik als blaastoestel

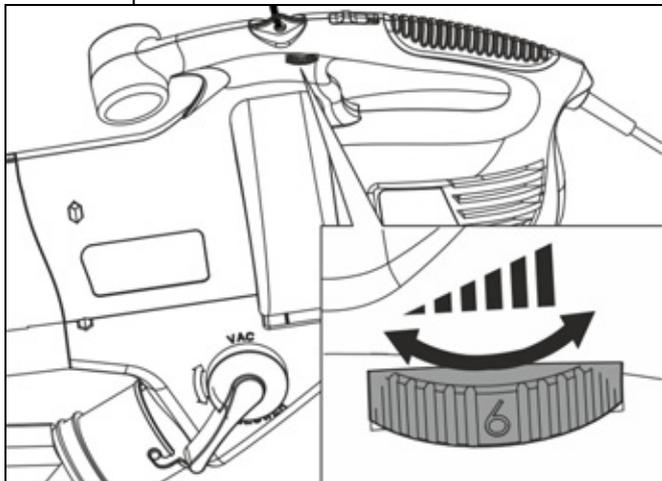
1. Zet de omschakelaar op de blaaspositie (B).
2. Houd het toestel met de handgreep vast en schouder de draagriem. Stel de draagriem zo in, dat een veilig en aangenaam dragen van het toestel gegarandeerd is.
3. Schakel het toestel in.
4. Beweeg de zuig-/blaaspijp met uithalende



bewegingen, langzaam en gelijkmatig een paar centimeter boven de grond van de ene zijde naar de andere.

## Zuig-/ blaas- en hakselmachine met toerentalregeling

Bij deze uitvoering is het toerental van de motor en daardoor ook het zuig- en blaasvermogen regelbaar. U kunt het toerental traploos instellen van 8000 min<sup>-1</sup> tot 11500 min<sup>-1</sup>.



### Wat kan ik zuigen en blazen?

#### **JA**

Lichte en droge materialen, bijv. droog loof en tuinafval zoals gras, kleine takken en papierstukjes.

#### **NEE**

Zware materialen, zoals bijv. metaal, stenen, takken, sparappels of gebroken glas.

 **Zuig of blaas met het toestel geen brandende, explosieve of rokende voorwerpen zoals sigaretten, lucifers of hete as.**

 **Zuig of blaas geen vloeistoffen, bijzonder geen brandbare vloeistoffen zoals benzine. Gebruik het toestel niet in de buurt van zulke stoffen.**

## Onderhoud en verzorging



Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt

- Toestel uitschakelen
- Wachten tot het apparaat stilstaat
- Stroomtoevoer onderbreken

Slechts originele delen gebruiken. Andere delen kunnen tot niet te voorziene beschadigingen en verwondingen leiden.

Verder gaande reparatiewerkzaamheden mogen enkel door de fabrikant of door de klantenservice worden uitgevoerd.

Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.

 **Neem het onderstaande in acht om de functionaliteit van uw zuig-, blaas- en hakseltoestel te behouden.**

- Verwijder stof of verontreinigingen met een doek of kwast

- De machine niet met vloeiend water of hogedrukreinigers reinigen.
- Gebruik voor kunststofdelen geen oplosmiddelen (benzine, alcohol, enz.), omdat deze de kunststofdelen kunnen beschadigen.

## Reiniging van de opvangzak

Ledig de opvangzak na elke toepassing.

1. Schud de opvangzak goed uit.
2. Keer de binnenkant naar buiten, om de opvangzak uit te borstelen.
3. Was de opvangzak bij sterke vervuiling of minimum een keer per jaar handmatig met een zacht zeepsop.

 Bij een moeilijk gangbare ritssluiting dient u de ritssluitingstangen met droge zeep in te wrijven.

 Controleer voor uw eigen veiligheid de opvangzak regelmatig op beschadigingen. Wissel een beschadigde opvangzak onmiddellijk uit.

## Opslag



**Stroomtoevoer onderbreken.**

- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Let vóór een langere opslag op het volgende, om de levensduur van de machine te verlengen en een eenvoudig bedienen te waarborgen:
  - De machine grondig reinigen.
  - Controleer de machine op een foutvrije toestand, opdat na een langere opslag een betrouwbaar gebruik van de machine is gewaarborgd.

## Mogelijke storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet aan.	⇒ Netspanning ontbreekt (stroomuitval). ⇒ Aansluitkabel defect.  ⇒ Motor of schakelaar defect.	⇒ Zekering controleren (10 A). ⇒ Kabel uitwisselen c.q. kabel laten controleren (elektricien). ⚠ Defecte kabels niet meer gebruiken. ⇒ Gelieve voor het oplossen van problemen contact op te nemen met de producent of een door hem genoemde firma (zie klantenserviceregister).
Zuigmateriaal wordt niet correct ingezogen (verminderd zuigvermogen).	⇒ Toestel is vol c.q. geblokkeerd. ⇒ Opvangzak is te vol. ⇒ Ingesteld toerental te laag (alleen bij zuig-, blaas- en hakselmachines met traploos regelbaar toerental). ⇒ Verlengsnoer te lang of te kleine doorsnede. Stekke te ver van hoofd-aansluiting verwijderd en te kleine doorsnede van de aansluitkabel.	⇒ Verstopping verwijderen, evtl. klantenservice ⇒ Opvangzak ledigen. ⇒ Hoger toerental instellen.  ⇒ Verlengsnoer min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 25 m lang. Bij langere kabel doorsnede min. 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Technische gegevens

Model/Typ	LSH 3000
Bouwjaar	zie laatste pagina
Motorvermogen P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	Wisselstroommotor 230 V ~ 50 Hz
Toerental n (met toerentalregeling)	8000 - 11500 min <sup>-1</sup>
Blaas- luchtstroom (max. lichtsnelheid).	290 km/h
Aanzuigvermogen (max. hoeveelheid lucht).	900 m <sup>3</sup> /h
Hand-Arm-trillingen (volgens EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Opvangzak (volume).	35 l
Veiligheidsklasse	II – veiligheidsgeïsoleerd <input type="checkbox"/>
Gewicht	4,5 kg
Geluidsniveau L <sub>WA</sub> (volgens 2000/14/EG)	gemeten geluidsniveau 98 dB (A) gegarandeerd geluidsniveau 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Geluiddrukpegel L <sub>PA</sub> (volgens 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Garantievoorwaarden

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.



Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

## Spis treści

Deklaracja zgodności UE	68
Zakres dostawy	68
Opis urządzenia	68
Symbole w instrukcja obsługi / na urządzenie	68
Czas użytkowania	69
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	69
Pozostałe elementy ryzyka	69
Bezpieczna praca	70
Montaż	71
Włączenie urządzenia	71
Wskazówki robocze	72
Obsługa i konserwacja	73
Składowanie	74
Ewentualne zakłócenia	74
Dane techniczne	75
Gwarancja	75
Części zamienne	104

## Deklaracja zgodności UE

z dyrektywą: **2006/42/WE**

Niniejszym my, firma

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

**Urządzenie do zasysania, nawiewu i rozdrabniania liści**

**LSH 3000**

Numer seryjny: 000001-020000

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:

**2004/108/WE, 2006/95/WE i 2000/14/WE.**

**Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Postępowanie szacunku zgodności:**

2000/14/WE - Wyrostek robaczkowy V.

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L<sub>WA</sub> 98 dB (A).

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L<sub>WA</sub> 99 dB (A).

**Osoba upoważniona do skompletowania dokumentacji technicznej:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Biuro Techniczne – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, Kierownictwo przedsiębiorstwa

## Zakres dostawy

Po rozpakowaniu kartonów należy sprawdzić

- ▶ kompletność dostawy
- ▶ ew. szkody transportowe

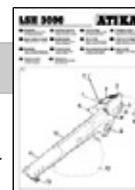
Należy odwrrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 Urządzenie
- 1 Pas do wygodnego
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Przednia rura ssąca
- 1 Oświadczenie o gwarancji
- 1 Woreczek ze śrubami
- 1 Woreczek zawierający śruby
- 1 Tylna rura ssąca
- 1 Instrukcja montażu i obsługi

## Opis urządzenia

Postępować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu!

- 1 Regulacją prędkości obrotowej
- 2 Uchwyt
- 3 Włącznik/ wyłącznik
- 4 Naklejka bezpieczeństwa
- 5 Urządzenie
- 6 Przedni uchwyt
- 7 Pas do noszenia
- 8 Zabezpieczenie przed wyrwaniem kabla
- 9 Dźwignia
- 10 Tylna rura ssąca
- 11 Przednia rura ssąca
- 12 Worek
- 13 Koła
- 14 Wtyczka



## Symbole w Instrukcji obsługi



**Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.



**Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.



**Wskazówki dla użytkownika.** Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.



**Montaż, obsługa i konserwacja.** Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.



Jeśli w tekście znajdują się odniesienia do nr rysunków, należy skorzystać z niniejszej instrukcji montażu i obsługi.

## Symbole na urządzeniu

 <p>Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.</p>	 <p>Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-konserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.</p>
 <p>Niebezpieczeństwo wywołane przez części obracające się podczas pracy silnika – nie pozwolić na</p>	 <p>Uważać na wirujące narzędzie. Nie wkładać dłoni i rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.</p>
<p>zbliżanie się osób nie uczestniczących w pracy, oraz zwierząt domowych i użytkowych do strefy zagrożenia.</p>	
 <p>Stosować ochronę narządów wzroku i słuchu.</p>	 <p>Chronić przed wilgocią.</p>

## Czas użytkowania

Należy stosować się do przepisów lokalnych.

## Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie do zasysania, nawiewu i rozdrabniania liści jest przeznaczone tylko do materiału lekkiego i suchego, jak np. liście i odpady ogrodowe jak trawa, małe gałązki i kawałki papieru.
- Zasysanie, wydmuchiwanie i rozdrabnianie
  - ▶ ciężkich materiałów, np. metali, kamieni, gałęzi, szyszek czy rozbitego szkła
  - ▶ palnych materiałów, np. niedopałków, węgla grilowego
  - ▶ palnych, trujących i wybuchowych materiałów jest zabronione.
- Z naciskiem zabrania się zasysania, nawiewania i rozdrabniania ciężkich materiałów, jak np. metal, kamienie, gałęzie, szyszki i rozbite szkło.
- Z powodu zagrożenia dla zdrowia urządzenia nie wolno stosować w obszarach występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów i cieczy oraz jako odkurzacza.
- Zastosowanie urządzenia do innych celów niż zasysanie, nawiew i rozdrabnianie jest zabronione.
- Za urządzeniem do zasysania liści ogrodowe do użytkowania hobbystycznego w ogródkach domowych uważa się takie urządzenia, które nie są przewidziane do użytkowania na publicznych terenach zielonych, parkach,

obiektach sportowych oraz w gospodarce rolnej i leśnictwie.

- Urządzenie do zasysania, nawiewania i rozdrabniania jest przeznaczone tylko do stosowania w warunkach prywatnych zgodnie z jego przeznaczeniem. Za powstałe szkody z niezgodnego użytkownika producent nie odpowiada. Pysyko ponosi tylko użytkownik.
- Każdy inny sposób użycia urządzenia, wykraczający poza opisany powyżej jest uważany za sprzeczny z przeznaczeniem. Za szkody wynikające z takiego użytkownika producent nie ponosi odpowiedzialności - skutki ryzyka ponosi wyłącznie użytkownik.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.
- Samowolne zmiany w urządzenie do zasysania wykluczają odpowiedzialność producenta za powstałe wskutek tego szkody wszelkiego rodzaju.
- Urządzenie mogą uzbierać, stosować i konserwować tylko osoby, które je znają i są pouczone o zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub wyznaczonym przez nas punktom serwisowym.
- Maszyny nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchem, oraz w miejscach, w których jest ona narażona na opady deszczu.

## Pozostałe elementy ryzyka

 Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny z wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można ograniczyć poprzez kompleksowe stosowanie się do „wskazówek dotyczących bezpieczeństwa” oraz łącznie z nimi, „stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem”.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Ignorowanie lub lekceważenie przedsięwzięć służących bezpieczeństwu pracy może prowadzić do odniesienia obrażeń przez obsługującego oraz uszkodzenia rzeczy.
- Odrzucanie kamieni i ziemi.
- Zagrożenie porażeniem prądem przy stosowaniu nieprawidłowych przewodów zasilania energią elektryczną.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych przedsięwzięć zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

## Bezpieczna praca

**⚠ W przypadku nieprawidłowego użycia urządzenie do zasysania może być niebezpieczne. W przypadku pracy z urządzeniami z napędem elektrycznym konieczne jest stosowanie podstawowych działań zabezpieczających, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz zranienia osób.**

**Aby uchronić siebie i innych przed ewentualnymi wypadkami, przeczytaj uważnie przed uruchomieniem niniejszego wyrobu i przestrzegaj podanych poniżej wskazówek oraz przepisów BHP oraz obowiązujących lokalnie w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.**

**i** Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim innym osobom, które użytkują maszynę.

**i** Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (użytkowanie zgodnie przeznaczeniem i prace z urządzeniem do zasysania liści).
- Należy wybrać pewne stanowisko pracy i stale utrzymywać równowagę. Nie nachylać się przed urządzeniem.
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Zakładaj odpowiednią odzież roboczą:
  - nie zakładaj szerokiej, nie przylegającej do ciała odzieży oraz biżuterii, mogą ją uchwycić i wciągnąć ruchome części maszyny.
  - rękawice i nieślizgające się buty
  - długie spodnie dla ochrony nóg
- Stosuj środki ochrony osobistej:
  - okulary ochronne
  - środki ochrony słuchu (poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A)).
- W miejscu pracy utrzymuj ład i porządek! Bałagan może być przyczyną powstania wypadków.
- Niebezpieczeństwo potknięcia się!
- Uwzględnij wpływ środowiska:
  - Nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
  - Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu.
  - Należy pracować wyłącznie w warunkach dobrej widoczności. Zorg voor een goede verlichting.
- W przypadku natknięcia się na ciało obce wyłączyć urządzenie i usunąć ciało obce. Przed ponownym włączeniem urządzenia sprawdzić, czy nie ma ewentualnych uszkodzeń, i zlecić niezbędne naprawy.

- Nie dopuszczać do obszaru roboczego innych osób i zwierząt.. Nie pozwól, aby niepowołane osoby, w szczególności dzieci, dotykały narzędzie i kable.
- Przerwać użytkowanie maszyny, gdy w pobliżu znajdują się osoby, przede wszystkim dzieci i zwierzęta domowe, i w przypadku zmiany obszaru roboczego
- Obsługujący maszynę odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- Dzieci oraz młodzież przed ukończeniem 16-go roku życia oraz osoby, które nie przeczytały instrukcji obsługi, nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Dzieci muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez dozoru.
- Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za wypadki z udziałem ludzi oraz przedmiotów stanowiących ich własność.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu są osoby nie biorące udziału w pracy.
- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca w podanym zakresie wykorzystania mocy jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi urządzeniami ochronnymi i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie eksploatować urządzenia bez leja wpustowego.
- Nie wolno włączać urządzenia leżącego na boku. Urządzenie jest przeznaczone do używania w pozycji pionowej.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą (zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym).
- Do wykonywania następujących robót należy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego:
  - Naprawy
  - Czynności obsługowo-konserwacyjne
  - Usuwanie zakłóceń
  - sprawdzeniem przewodów przyłączowych, czy nie są poplątane lub uszkodzone
  - Transport
  - Pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)
  - nietypowe odgłosy i wibracje
- Starannie pielęgnować podkaszarkę:
  - Uważać na czystość otworów wentylacyjnych.
  - Uchwyty nie mogą być zabrudzone olejem ani smarem.
- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych uszkodzeń:
  - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić czy urządzenia ochronne zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
  - Proszę sprawdzić czy podzespoły nie są uszkodzone lub niesprawne. Żeby uzyskać pełną sprawność eksploatacyjną wszystkie podzespoły muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania.
  - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie uszkodzone urządzenia ochronne muszą



zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.

- Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.
- Wyposażenie, którego w danej chwili nie używasz, przechowuj w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

## ⚠️ Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych

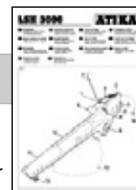
- Wykonanie **przewodu zasilania sieciowego** zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> przy przewodzie **do** 25 m
  - 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> przy przewodzie **powyżej** 25 m
- Ołgie i cień przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie osiąga swojej maksymalnej mocy i w konsekwencji zredukowaniu ulega sprawność funkcjonalna maszyn.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przy kablach przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innego materiału termoplastycznego tej samej mechanicznej trwałości lub powinny być powleczone tym materiałem.
- Wtyczka przyłączowa musi być chroniona przed bryzgami wody.
- Przy układaniu przewodu zasilającego zwracać uwagę na to, aby nie stanowił on przeszkody, nie został zgnieciony, załamany i aby złącze wtykowe nie zostało zmoczone.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Nie należy stosować przewodu zasilającego do celów, do których nie jest on przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Strzeż się przed porażeniem elektrycznym. Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami (np. rury, elementy grzewcze, piece, lodówki itd.)
- Kontroluj regularnie kable przedłużające, jeżeli są uszkodzone – wymień je.
- Nie stosuj uszkodzonych elementów przyłączowych.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj wyłącznie dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.
- Nie stosuj żadnych prowizorycznych przyłączy elektrycznych.
- Nigdy nie mostkuj i nie wyłączaj mechanizmów ochronnych.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA).

⚠️ Wykonanie przyłącza elektrycznego lub naprawy podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez koncesjonowanego elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

⚠️ Naprawy innych podzespołów maszyny wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

⚠️ Stosować tylko oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części zamiennych może być

przyczyną wypadków. Za szkody stąd powstałe producent nie ponosi odpowiedzialności.



## Montaż

- ⚠️ Postępować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu!
- ⚠️ Podłączyć pochłaniacz liści do sieci elektrycznej dopiero po całkowitym zmontowaniu.

### Montaż rury ssącej

- 2 Złożyć i skręcić przednią (11) i tylną (10) rurę ssącą. Włożyć następną kompletną rurę ssącą (10 + 11) do urządzenia (5) i skręcić je ze sobą.  
→ Dopilnuj, aby wtyczki C i D były z sobą połączone!

### Montaż worka wychwytyjącego

- 3 Zawiesić worek (12) przednim końcem za rurę ssącą (11).  
Na zakończenie założyć odpowiedni otwór worka (12) na odpowiedni otwór w zespole (5).

### Montaż paska

- 4 Włożyć zaczepy paska (7) do odpowiednich otworów urządzenia (5).

## Włączenie urządzenia

- Proszę się upewnić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić:
  - czy przewody zasilania energią nie wykazują uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.),  
⚠️ Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami.
  - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy),
  - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.

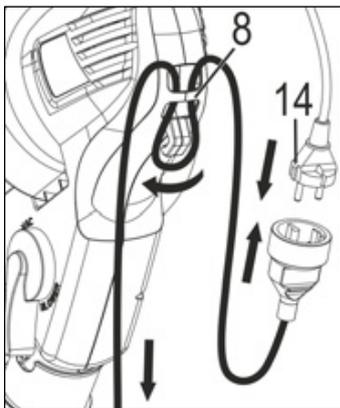
### ⓘ Przyłącze sieciowe

- Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowej wtyczki.
- Maszynę należy podłączyć poprzez wyłącznik ochronny Fi (wyłącznik ochronny różnicowy) 30 mA .
- Stosować przedłużenia przewodów zasilania sieciowego o wystarczającym przekroju.
- Używane przewody zasilające i przedłużacze muszą mieć żyły o przekroju min. 1,5 mm<sup>2</sup> dla długości kabla do 25 m.

### ⓘ Zabezpieczenie: 10 A

## **Nanoszenie kabla przedłużającego**

1. Nałożyć sprzętło kabla przedłużającego na wtyczkę kombinacji wyłącznika-wtyczki.(14)
2. Przeciągnąć kabel przedłużający jako pętlę przez uchwyt odciążający kabla i zawiesić go.(8)
3. Zwrócić uwagę, by kabel miał dostateczny luz.

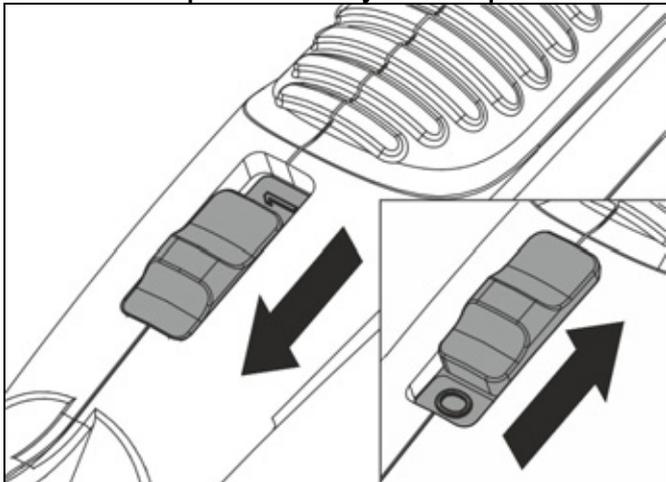


## **Włączenie / Wyłączenie**

Wyłącznik znajduje się w uchwycie.

**Wciśnij przełącznik z przodu (1), aby uruchomić urządzenie. Cofnij przełącznik (0), aby wyłączyć urządzenie.**

**Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.**



## **Wskazówki robocze**

-  Przed rozpoczęciem pracy należy zwrócić uwagę na
  - ▶ zalecenia dotyczące bezpieczeństwa"
  - ▶ poniższe, dodatkowe wskazówki robocze
- Maszynę mogą obsługiwać wyłącznie osoby w wieku powyżej 16 lat, które przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi.
- Do pracy należy zakładać wyposażenie ochronne (okulary ochronne / przyłbicę ochronną, rękawice ochronne). Wyposażenie ochronne chroni przed możliwymi obrażeniami.
- Należy zatroszczyć się o bezpieczne i czyste miejsce pracy.
- Upewnić się przed rozpoczęciem pracy, czy:
  - w obszarze roboczym nie znajdują się dalsze osoby lub zwierzęta
  - jest zapewniona możliwość cofnięcia się bez przeszkód
  - jest zagwarantowana statyczna pozycja.

- uchwyty i zamocowania powinny być zawsze suche
- Rury ssącej / nawiewnej nigdy nie kierować na ludzi lub zwierzęta. Przedmiotów nie zdmuchiwać w kierunku ludzi lub zwierząt.
- Osoby przyglądające się pracy muszą zachować odstęp wielkości co najmniej 5 metrów.
- Zachować ostrożność przed uniesionymi podmuchem, zawirowanymi przedmiotami.. Szczególnie niebezpieczne są przedmioty odrzucone od murów i ścian (np. kamienie).
- Przed przejściem przez żwirową drogę wyłączyć urządzenie.
- Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma, nie pracuj z nim przy wilgotnej pogodzie.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów ręką do otworu zasysającego.
- Kabel przyłączowy prowadzić zawsze w tył od urządzenia. W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie potknięcia się, poślizgnięcia lub upadku.
- Urządzenia nigdy nie eksploatować
  - bez worka wychwytyjącego,
  - z nie zamkniętym zamkiem błyskawicznym worka wychwytyjącego

 Jeśli osoby z zaburzeniami układu krążenia są zbyt często narażone na wibracje, mogą nastąpić uszkodzenia systemu nerwowego lub naczyń krwionośnych.

Wibracje można zredukować:

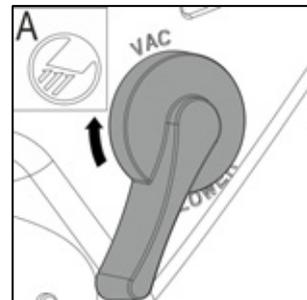
- poprzez nałożenie mocnych, ciepłych rękawic roboczych
- poprzez skrócenie czasu pracy (stosować liczne długie przerwy)

Należy udać się do lekarza w przypadku obrzęku palców, złego samopoczucia lub utraty czucia w placach.

 Przed uruchomieniem upewnij się, że worek wychwytyjący jest zamontowany, nie jest uszkodzony lub zużyty, a zamek błyskawiczny jest zamknięty.

## **Wskazówki dotyczące używania jako urządzenia do zasysania i rozdrabniania.**

1. Przełącznik ustawić w położeniu do zasysania i rozdrabniania (A).
2. Urządzenie trzymać mocno za uchwyt, pas nośny przełożyć przez ramię. Pas wyregulować tak, aby zapewnić wygodne i pewne noszenie urządzenia.
3. Urządzenie włączyć.
4. Urządzenie przemieszczać powoli i równomiernie nad oczyszczaną powierzchnią. Końcówki rury ssącej nigdy nie wtykać w zasysane listowie.
5. Wraz z napełnianiem się worka spada moc ssania. Gdy worek jest pełny, wyłączyć urządzenie przez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieciowego. Otworzyć zamek błyskawiczny i opróżnić worek.

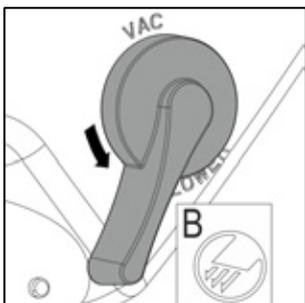


6. Po zakończeniu pracy przełącznik rodzaju pracy przełączyć na nadmuch i wydymać z rury ssącej / nadmuchu pozostałości.

**i** **Liście zbierać wcześniej!** – Zaleca się zbieranie listowia możliwie wcześniej po opadnięciu i przy suchej pogodzie. Wilgotne liście stanowią problem, podobnie jak liście już próchniejące i tworzące większe sterty.

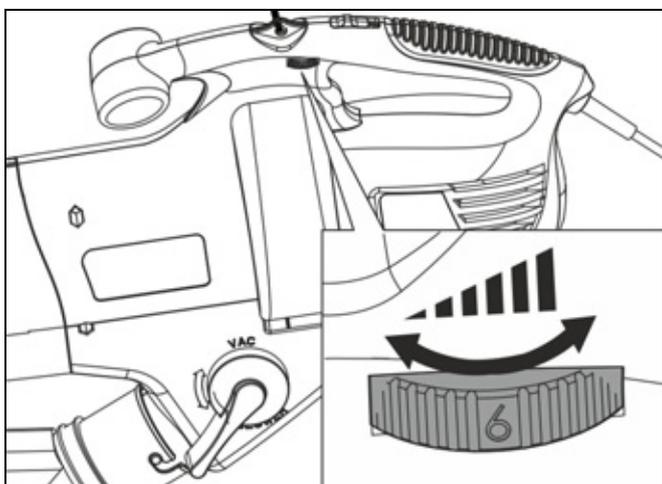
## Wskazówki dotyczące używania jako urządzenia do zasysania i rozdrabniania

1. Przełącznik ustawić w położeniu do nawiewu (B).
2. Urządzenie trzymać mocno za uchwyt, pas nośny przelożyć przez ramię. Pas wyregulować tak, aby zapewnić wygodne i pewne noszenie urządzenia.
3. Urządzenie włączyć.
4. Końcówkę rury przemieszczać sięgając wstecz, powoli i równomiernie kilka centymetrów nad podłożem, od jednej strony do drugiej.



## Urządzenie do zasysania z regulacją prędkości obrotowej

W tym wykonaniu urządzenia istnieje możliwość regulacji prędkości obrotowej silnika a tym samym mocy zasysania i nadmuchu. Regulacja prędkości obrotowej jest bezstopniowa w zakresie 8000 min<sup>-1</sup> do 11500 min<sup>-1</sup>.



## **Co można zasysać i nawiewać?**

### **TAK**

materiały lekkie i suche, np. suche liście, odpady ogrodowe jak trawa, małe gałązki i kawałki papieru

### **NIE**

materiały ciężkie, jak np. metale, kamienie, gałęzie, szyszki lub potłuczone szkło

**!** **Urządzeniem nie wolno zasysać i nawiewać żadnych palących się, wybuchowych lub tłących się przedmiotów, jak np. papierosy, zapalaki lub gorący popiół.**

**!** **Nie zasysać i nie nawiewać żadnych cieczy, w szczególności cieczy palnych, jak np. benzyna. Urządzenia nigdy nie stosować w pobliżu takich tworzyw.**

## Obsługa i konserwacja



**Przed każdą czynnością związaną z konserwacją / czyszczeniem urządzenia**

- wyłączyć urządzenie
- Odczekać, aż zatrzyma się żyłka tnąca
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

Konieczne prace naprawcze może przeprowadzać wyłącznie producent lub serwis.

Wyposażenie, którego w danej chwili nie używasz, przechowuj w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

**i** Aby zapewnić funkcjonalność urządzenia do zasysania liści, należy przestrzegać następujących zasad.

- Usuwać pył i zanieczyszczenia za pomocą ścierki i pędzla.
- Nie myć maszyny pod bieżącą wodą ani za pomocą myjek ciśnieniowych.
- Nie czyścić plastikowych elementów rozpuszczalnikami (benzyna, alkohol itd.), ponieważ mogłyby one ulec uszkodzeniu

## Czyszczenie worka wychwytyjącego

**Po każdym użyciu work wyczyścić.**

1. Worek dokładnie wytrząsnąć.
2. Worek przenieść i wyszczołkować wewnętrzną stronę.
3. W przypadku silnego zabrudzenia, a przynajmniej jeden raz w roku, worek wyprać ręcznie w łagodnym mydle zasołowanym.

**i** Jeżeli zamek błyskawiczny ciężko się otwiera, zębki zamka natrzeć suchym mydłem.

**!** Dla własnego bezpieczeństwa sprawdzać regularnie worek wychwytyjący. Worek uszkodzony natychmiast wymienić.

## Składowanie



### Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- Przed dłuższym składowaniem, w celu przedłużenia żywotności maszyny i zapewnienia łatwości obsługi, należy stosować się do poniższych wskazówek:
  - dokładnie wyczyścić przecinarkę.
  - sprawdzić stan maszyny, aby po dłuższym przechowywaniu nadawała się do dalszej, niezawodnej pracy.

## Ewentualne zakłócenia

rodzaj zakłócenia	ewentualna przyczyna	usuwanie
silnik nie pozwala się uruchomić	⇒ brak napięcia w sieci (zaniek zasilania elektrycznego) ⇒ uszkodzony kabel zasilający  ⇒ uszkodzony silnik lub łącznik	⇒ sprawdzić bezpiecznik (10 A) ⇒ kabel wymienić lub zlecić jego sprawdzenie przez fachowy personel elektr. ⚠ Uszkodzonych kabli nie używać. ⇒ aby usunąć problemy, prosimy o kontakt z producentem lub wyznaczoną przez niego firmą serwisową (patrz lista serwisantów)
liście nie są poprawnie wciągane (spadek mocy urządzenia)	⇒ zatkane lub zablokowane urządzenie ⇒ przepełniony worek ⇒ ustawiona zbyt niska prędkość obrotowa (tylko w przypadku urządzeń z bezstopniową regulacją prędkości obrotowej) ⇒ przedłużenie przewodu zasilania silnika jest za długie lub o zbyt małym przekroju, gniazdo zasilania sieciowego w zbyt dużej odległości od przyłącza głównego oraz zbyt mały przekrój przewodu przyłącza elektrycznego	⇒ usunąć przyczynę zatkania, ewent. powiadomić serwis ⇒ opróżnić worek ⇒ ustawić wyższe obroty  ⇒ przekrój przedłużenie przewodu zasilania sieciowego minimum 1,5 mm <sup>2</sup> , maksymalna długość 25 m – przy dłuższym przewodzie przekrój minimum 2,5 mm <sup>2</sup>

## Dane techniczne

model/typ	LSH 3000
rok produkcji	patrz ostatnia strona
moc silnika P <sub>1</sub>	3000 W
silnik	silnik prądu zmiennego 230 V ~ 50 Hz
prędkość obrotowa n z regulacją obrotów	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
strumień nadmuchu (maks. prędkość strumienia powietrza)	290 km/h
moc zasysania (maks. wydatek powietrza)	900 m <sup>3</sup> /h
wibracje przekazywane na rękę i ramię (wg EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
worek wychwytyjący (objętość)	35 l
klasa bezpieczeństwa	II – z izolacją ochronną 
masa	4,5 kg
poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub> (wg 2000/14/EG)	mierzony poziom ciśnienia akustycznego 98 dB (A) gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
akustyczny poziom szumów L <sub>PA</sub> (wg 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.



Este interzisă punerea în funcțiune a mașinii înainte citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor și a montării aparatului conform descrierii!

**Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.**

## Cuprins

Declarație de conformitate UE	76
Volumul de livrare	76
Descrierea aparatului	76
Simboluri aparat / Instrucțiuni de folosire	76
Timpi de utilizare	77
Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat	77
Alte riscuri	77
Munca în siguranță	78
Montarea	79
Punerea în funcțiune	79
Instrucțiuni de lucru	80
Lucrul cu aspiratorul de frunze	81
Întreținerea și îngrijirea	81
Depozitarea	81
Defecțiuni posibile	82
Date tehnice	82
Garanția	82
Piese de schimb	104

## Declarație de conformitate UE

conform directivei: **2006/42/UE**

Prin prezenta, noi

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

declaram pe proprie răspundere că produsul

**Aspirator, suflător, vânturător de foioase LSH 3000**

Numărul de serie: 000001-020000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar și cu prevederile următoarelor directive:

**2004/108/UE, 2006/95/UE, 2000/14/UE.**

**Au fost aplicate următoarele norme armonizate:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Conformity assessment procedure 2000/14/UE – Appendix V**

Nivelul măsurat de putere a zgomotului  $L_{WA}$  98 dB (A).

Nivelul garantat de putere a zgomotului  $L_{WA}$  99 dB (A).

**Împuternicit cu întocmirea documentelor tehnice:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

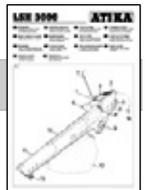
A. Pollmeier, Direcțiunea

## Volumul de livrare

- ☞ Verificați după despachetare, dacă conținutul cartonului
  - ▶ este complet
  - ▶ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

- 1 corpul aparatului
- 1 curea portantă
- 1 instrucțiune de folosire
- 1 țeavă de aspirare față
- 1 declarație de garanție
- 1 pungă cu șuruburi
- 1 sac de captare
- 1 țeavă de aspirare spate
- 1 foaie cu instrucțiuni de montare



## Descrierea aparatului

⚠ Respectați foaia de montaj livrată!

- 1 Reglare a rotațiilor
- 2 Măner
- 3 Comutator pornit/oprit
- 4 Eticheta de siguranță
- 5 Corpul aparatului
- 6 Măner față
- 7 Curea portantă
- 8 Dispozitiv de descărcare a cablului de forță de tragere
- 9 Pârghie de reglare
- 10 Teavă de aspirare spate
- 11 Teavă de aspirare față
- 12 Sac de captare
- 13 Roți
- 14 Fișa de rețea

## Simbolurile din instrucțiunile de folosire

⚠ **Pericol iminent sau situație periculoasă.** Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.

ⓘ **Indicații importante privind utilizarea competentă.** Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.

☞ **Instrucțiuni de folosire.** Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.

🔧 **Montarea, folosirea și întreținerea.** Aici vi se explică exact, ce aveți de făcut.

➡ **1**  
➡ **2**  
➡ **3**  
Vă rugăm să consultați foaia de montaj și utilizare livrată când în text se fac trimeri la numărul imaginii.

## Simbolurile aparatului

 <p>Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță.</p>	 <p>Înainte de începerea lucrărilor de reparație, întreținere și curățire, trebuie oprit motorul și scos ștecărul din priză.</p>
 <p>Pericol din cauza pieselor centrifugate în timpul funcționării motorului – păstrați la distanță de zona de pericol persoanele dar și animalele.</p>	 <p>Atenție la uneltele care se rotesc. Este interzisă introducerea mâinilor și a picioarelor în deschizăturile mașinii, când aparatul este în funcțiune.</p>
 <p>Purtați protecție pentru ochi și urechi.</p>	 <p>A se feri de umezeală.</p>

## Timpi de utilizare

Vă rugăm să țineți cont și de prevederile locale privind protecția contra zgomotului.

## Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

- Aspiratorul, suflătorul, vânturătorul de frunze se utilizează doar pentru materiale ușoare și uscate, ca de ex. frunze și reziduurile din grădină cum ar fi iarba, crengile mici și bucățile de hârtii.
- Aspirarea, suflarea și tocarea de
  - materiale grele, ca de ex. metal, pietre, crengi, conuri de brad sau sticlă spartă
  - materiale inflamabile ca de ex. chiștoace de țigări, cărbuni pentru grătar
  - materiale inflamabile, nocive sau explozive sunt excluse în mod explicit.
- Aspirarea, suflarea și vânturarea materialelor grele, ca de ex. metal, pietre, crengi, conuri de brad sau sticlă spartă este exclusă explicit.

- Din cauza pericolului corporal nu se va utiliza aparatul niciodată în domeniile cu prafuri și lichide care pot periclita sănătatea.
- Nu sunt permise alte întrebuințări în afară de aspirare și suflare.
- Aspiratorul, suflătorul, vânturătorul de frunze se utilizează doar pentru uzul privat conform scopului pentru care este conceput.
- Aparatele pentru domeniul privat al casei și grădinii sunt cele care nu se utilizează în spații publice, parcuri, zone sportive, agricultură sau pădure.
- Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicație specificat. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate astfel – riscul și-l asumă în exclusivitate utilizatorul.
- Prin folosirea conformă domeniului de aplicație specificat se înțelege și **respectarea condițiilor de folosire, întreținere și reparație**, impuse de producător, și respectarea **măsurilor de siguranță** prevăzute în instrucțiuni.
- Trebuie respectate **măsurile de prevenire a accidentelor** valabile pentru utilizare, cât și alte reguli general valabile ale medicinei muncii și ale **tehnicii de siguranță**.
- Modificări arbitrare ale aspiratorului de frunze exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.
- Montarea, utilizarea și întreținerea** aspiratorului de frunze este permisă doar persoanelor care cunosc aparatul și sunt informate în legătură cu pericolele. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de noi, resp. de firme de prestare a serviciilor numite de noi.
- Este interzisă utilizarea mașinii în zone cu pericol de explozie sau expuse intemperiilor (ploi).

## Alte riscuri

 În ciuda utilizării corecte și a respectării tuturor măsurilor de protecție în vigoare, mai apar alte riscuri datorită construcției conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Măsurile de siguranță”, „Utilizarea conformă domeniului de aplicație specificat destinației” și instrucțiunile de folosire în totalitate.

Atenția și precauția diminuează riscul accidentării persoanelor și riscul pagubelor materiale.

- Măsurile de siguranță ignorate sau trecute cu vederea pot duce la rănirea utilizatorului sau la dăunarea proprietății.
- Aruncarea de pietre și pământ.
- Periclitare datorată curentului electric în cazul utilizării unor racorduri electrice necorespunzătoare.
- Atingerea unor părți sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.

Cu toate măsurile de precauție luate mai pot rămâne niște riscuri, greu definibile.

## Munca în siguranță

**⚠** Folosite necorespunzător, aspiratoarele de frunze pot fi periculoase. La folosirea utilajelor electrice, trebuie respectate măsurile fundamentale de protecție pentru a exclude riscurile incendiilor, ale electrocutării și al accidentării persoanelor.

Prin urmare, înainte de punerea în funcțiune a utilajului, citiți și respectați indicațiile următoare și măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației dumneavoastră profesionale și indicațiile de siguranță, valabile în țara dumneavoastră, pentru a vă feri pe dumneavoastră și pe alții de accidente.

- ❶ Transmiteți măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această mașină.
- ❶ Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță.
- Familiarizați-vă cu acest utilaj înainte de punerea în funcțiune, cu ajutorul instrucțiunilor de folosire.
- Nu utilizați aparatul pentru alte domenii de aplicație, pentru care nu a fost conceput (Vezi utilizarea conform domeniului de aplicație specificat și „Lucrul cu aspiratorul de frunze”).
- Asigurați-vă **stabilitatea** și mențineți-vă tot timpul **echilibrul**. Nu vă aplecați în față.
- Lucrați cu precauție. Fiți atent, la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul, când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru potrivită:
  - nu purtați haine largi sau bijuterii, deoarece pot fi prinse de părțile mobile ale mașinii
  - Purtați mănuși și încălțăminte rezistentă la alunecare
  - Purtați pantaloni lungi pentru protecția picioarelor
- Purtați **haine de protecție**:
  - **ochelari de protecție**
  - Purtați o **protecție a auzului** (nivel de presiune acoustică poate depăși 85 dB (A))
- Păstrați-vă **locul de muncă în ordine!** Dezordinea poate cauza accidente.
- Atenție la mersul cu spatele. **Pericol de împiedicare!**
- Dacă atingeți un **corp străin**, vă rugăm să opriți aparatul și să îndepărtați corpul străin (metal, pietre, crengi, ...) conform instrucțiunilor referitoare la utilizarea conformă domeniului de aplicație. Înainte însă de a reporni aparatul, verificați pentru a constata eventualele deteriorări și permiteți specialiștilor să efectueze reparațiile necesare.
- Țineți **cont de influențele din jur**:
  - Nu folosiți aparatul într-un mediu umed sau ud.
  - Nu expuneți niciodată aparatul la **ploaie**.
  - Lucrați exclusiv acolo unde aveți vizibilitate suficientă, asigurați o **iluminare bună**.
- Păstrați la distanță de zona dumneavoastră de lucru **alte persoane și animalele**. Nu permiteți altor persoane, mai ales **copiiilor**, să atingă utilajul sau **cablul**.

- Întrerupeți utilizarea mașinii, când sunt persoane, în special copii, sau animale de casă în apropiere și când treceți la altă zonă de lucru.
- În perimetrul de lucru al aparatului, **persoana care o deservește** poartă răspunderea față de alte persoane.
- **Copiii și tinerii** sub 16 ani și persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare nu au voie să utilizeze aparatul
- Păstrați **copii** la distanță de utilaj.
- **Nu utilizați niciodată aparatul acolo, unde se află persoane neparticipante în apropiere.**
- **Utilizatorul răspunde în cazul accidentelor cu alte persoane sau cu proprietatea acestora.**
- Nu lăsați **niciodată** aparatul **nesupravegheat**.
- Nu suprasolicitați aparatul! Lucrați mai bine și mai sigur în **intervalul de putere indicat**.
- Folosiți utilajul doar cu **dispozitivele de protecție** complet și corect fixate și nu modificați nimic la mașină, ce ar putea diminua siguranța.
- **Este interzisă modificarea** aparatului sau unor părți ale acestuia.
- Nu lăsați niciodată conectat aparatul când este culcat pe o parte. Aparatul a fost dezvoltat exclusiv pentru operarea în poziție verticală.
- Nu stropiți aparatul cu apă. (sursa de pericol curentul electric).
- Opriți mașina și **scoateți ștecărul din priză** în timpul:
  - lucrărilor de reparație
  - lucrărilor de întreținere și curățire
  - lucrărilor de reparație a avariilor
  - verificării legăturilor de alimentare cu energie electrică, dacă nu sunt cumva încurcate sau deteriorate
  - transportului
  - în timpul părăsirii utilajului (și la întreruperi de scurtă durată)
  - Zgomote și vibrații neobișnuite
- **Întrețineți** cu grijă aspiratorul de frunze:
  - Atenție ca orificiile pentru aer să fie curate.
  - Păstrați mânerul uscat și fără ulei sau grăsime. Respectați **instrucțiunile de întreținere**.
- Verificați, dacă mașina nu prezintă cumva eventuale **deteriorări**:
  - Înaintea utilizării în continuare a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcționarea ireproșabilă și conformă domeniului de aplicație specificat **a dispozitivelor de protecție**.
  - Verificați dacă părțile mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă nu există componente deteriorate. Verificați, dacă piesele sunt deteriorate sau defecte. Toate piesele trebuie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare ireproșabilă.
  - **Dispozitivele de protecție defecte** și alte părți deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat, dacă nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire.
  - **Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.**



- Depozitați **aparatele nefolosite** într-un loc uscat, închis, departe de copii.

## Siguranța electrică

- Conductele de **legătură se fixează** conform IEC 60245 (H 07 RN-F) cu un diametru al conductorului de minimum ⇒ 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> la o lungime a cablului până la 25 m ⇒ 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> la o lungime a cablului peste 25 m
- Conductele de legătură lungi și subțiri produc o cădere de tensiune. Motorul nu-și mai atinge randamentul maxim, funcționarea aparatului este redusă.
- **Fișele și dozele de conectare** la cablurile electrice trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastice de aceeași rezistență mecanică, sau acoperite cu acest material.
- Prizele cablurilor electrice trebuie să fie **protejate împotriva stropirii cu apă**.
- La fixarea **conduței de legătură**, asigurați-vă că aceasta nu este turtită, îndoită și că racordul cu ștecăr nu se umezește.
- Desfășurați cablul de tot, atunci când folosiți un tambur pentru cabluri.
- Nu folosiți **cablul** în scopuri care nu corespund domeniului de aplicație. **Feriți cablul de căldură, de ulei și muchii ascuțite**. Nu folosiți cablul pentru a trage ștecărul din priză.
- Feriți-vă de **electrocutare**. Evitați contactul corpului cu părți pământate (de ex. țevi, corpuri de încălzire, sobe, frigider etc.).
- Verificați cu regularitate **cablurile prelungitoare** și înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- Nu folosiți **conduțe de legătură defecte**.
- Folosiți în aer liber doar cabluri de prelungire **autorizate și deci marcate corespunzător**.
- Nu folosiți **legături electrice provizorii**.
- **Niciodată să nu se șunteze** sau să se scoată din funcțiune instalațiile de protecție.
- Conectați aparatul folosind un **releu de protecție contra curenților vagabonzi** (30 mA).

 **Conectarea electrică**, respectiv **reparații** ale părților electrice ale aparatului trebuie efectuate de către un specialist electrician **concesionat** sau de către unul din atelierelor noastre de servicii pentru clienți. Regulamentele locale privind mai ales măsurile de protecție trebuie respectate.

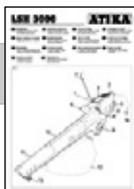
 **Reparațiile** altor părți ale aparatului trebuie efectuate de către **producător** sau unul din atelierelor noastre de servicii pentru clienți.

 Folosiți doar piese originale. **Folosirea altor piese de schimb** poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.

## Montarea

 Respectați foaia de montaj livrată!

 Racordați aspiratorul de frunze la rețeaua electrică, doar după finalizarea montajului.



## Montarea furtunului de aspirat

**2** Îmbinați acum țeava de aspirație din față (11) cu țeava de aspirat din spate (10) și înșurubați-le.

Apoi introduceți țeava de aspirat completă (10+11) în corpul aparatului (5) și înșurubați cele 2 componente.

➔ Atenție ca ștecărele C și D să fie racordate între ele!

## Fixarea sacului de captare

**3** Pentru început, agățați sacul de captare (12) cu capătul din față de țeava de aspirat (11).

În final, introduceți deschiderea sacului de captare (12) în orificiul potrivit al corpului aparatului (5).

## Fixarea curelei de transport

**4** Introduceți urechea curelei de transport (7) prin orificiul prevăzut al corpului aparatului (5).

## Punerea în funcțiune

- **Asigurați-vă**, că aparatul este montat conform indicațiilor.
- Verificați **înainte de fiecare utilizare**:

- dacă **conduțele de legătură** nu au defecte (fisuri, tăieturi etc.)

 nu utilizați cabluri defecte

- Dacă aparatul a suferit eventuale stricăciuni (vezi. Lucrări în siguranță)
- Dacă toate legăturile cu șurub sunt bine strânse

## Racordarea la rețea

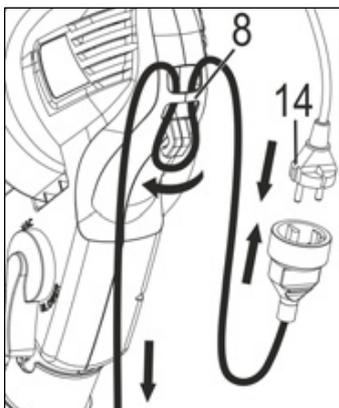
- Comparați tensiunea indicată pe placa de construcție cu tensiunea rețelei și conectați aparatul la priza potrivită și prevăzută regulamentar.
- Utilizați **cablu prelungitor** cu diametru suficient.
- Nu folosiți **conduțe de legătură defecte**.
- Conectați aparatul printr-un comutator de protecție Fi (comutator de protecție împotriva curenților vagabonzi) 30 mA.
- Utilizați cabluri de legătură resp. de prelungire cu diametrul conductorilor de min 1,5 mm<sup>2</sup> și lungime de până la 25 m.

## Asigurarea: 10 A



## Racordarea cablului prelungitor

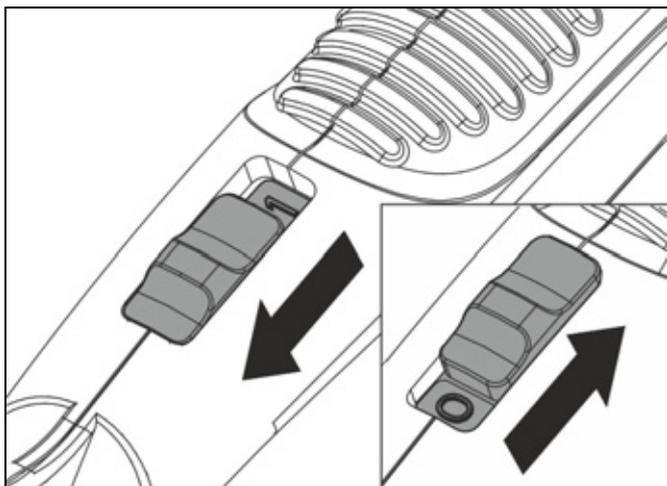
1. Introduceți cuplajul cablului de prelungire pe ștecherul aparatului. (14)
2. Trageți cablul de prelungire în formă de buclă prin dispozitivul de descărcare a cablului de forța de tragere și agățați-l. (8)
3. Atenție ca cablul de prelungire să aibă suficient joc.



## Pornire / Oprire

Înterupătorul de pornire/oprire este amplasat pe mâner. Apăsăți comutatorul în față (1) pentru a porni aparatul. Apăsăți comutatorul înapoi (0) pentru a opri aparatul.

Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu se poate deschide și închide. Comutatoarele defecte trebuie imediat reparate sau înlocuite de către atelierul de service.



## Instrucțiuni de lucru



Înainte de începerea lucrului, respectați următoarele:

- ▶ instrucțiunile de siguranță
  - ▶ următoarele instrucțiuni suplimentare de lucru
- Doar persoanele peste 16 ani, care au citit și înțeles instrucțiunile de utilizare, pot utiliza aparatul.
  - Purtați echipamentul de protecție (ochelari/mască de protecție, mănuși, protecție pentru urechi, pantofi antiderapanți, pantaloni lungi), pentru a vă putea proteja de eventuale răni.
  - Păstrați locul de muncă sigur și ordonat. Îndepărtați toate obiectele din zona de lucru, care ar putea fi aruncate. (de ex. pietre)
  - Asigurați-vă înaintea începerii lucrului că:
    - în zona de lucru nu se află alte persoane sau animale
    - că vă este asigurată retragerea în spate fără obstacole

- că vă este asigurată stabilitatea.
- mânerul și suporturile sunt uscate și curate.
- Nu îndreptați niciodată țeava de aspirare/suflare în direcția persoanelor sau animalelor. Nu suflați niciodată obiecte în direcția unde se află persoane sau animale.
- Privitorii vor păstra o distanță minimă de siguranță de 5 m.
- **Atenție la obiectele suflate și zburătoare.** Deosebit de periculos este efectul de ricoșare din pereți sau ziduri.
- Deconectați aparatul când traversați drumuri cu pietriș sau șplīt.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau pe vreme umedă.
- Nu introduceți manual nimic în orificiul de aspirare.
- Conduceți cablul întotdeauna prin spatele aparatului. Altfel există pericolul împiedicării, alunecării sau căderii.
- Nu utilizați niciodată aparatul
  - fără sacul de captare,
  - cu fermoarul sacului de captare deschis
- Păstrați întotdeauna curate șlițurile de aerisire.



Dacă persoanele cu probleme de circulație a sângelui sunt expuse prea des vibrațiilor, pot interveni probleme ale sistemului nervos sau ale vaselor sanguine.

Puteți reduce vibrațiile:

- purtând mănuși de lucru groase, călduroase
- reducerea timpului de lucru (faceți mai multe pauze)

Mergeți la medic dacă vi se umflă degetele, dacă nu vă simțiți bine sau dacă nu vă mai simțiți degetele.

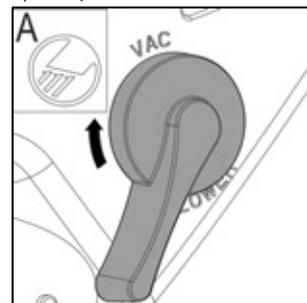


Asigurați-vă înaintea luării în primire, că sacul de captare este montat, nu este deteriorat sau uzat și fermoarul este închis.

## Indicații pentru utilizarea ca aspirator sau vânturător

1. Poziționați comutatorul în poziția aspirator-vânturător (A).

2. Țineți aparatul strâns de mâner și puneți pe umăr cureaua de transport. Reglați cureaua astfel, încât să vă garanteze un transport sigur.



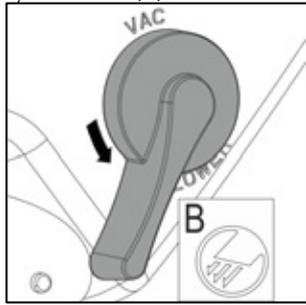
3. Porniți aparatul.
4. Mișcați-l încet și uniform peste materialul de aspirat. Nu apăsați aparatul în frunze.
5. Puterea de aspirare scade, când sacul de captare este plin. Opriți aparatul și scoate-ți ștecherul din priză. Deschideți fermoarul și goliți sacul de captare.
6. După finalizarea lucrării, poziționați comutatorul pe suflare, pentru a îndepărta resturile din țeava de aspirare/suflare.



**Îndepărtați frunzele devreme!** – Vă sfătuim să adunați frunzele pe cât posibil pe vreme uscată și imediat după căderea frunzelor. Frunzele umede creează probleme. La fel ca și frunzele putrezite sau aflate în grămezi.

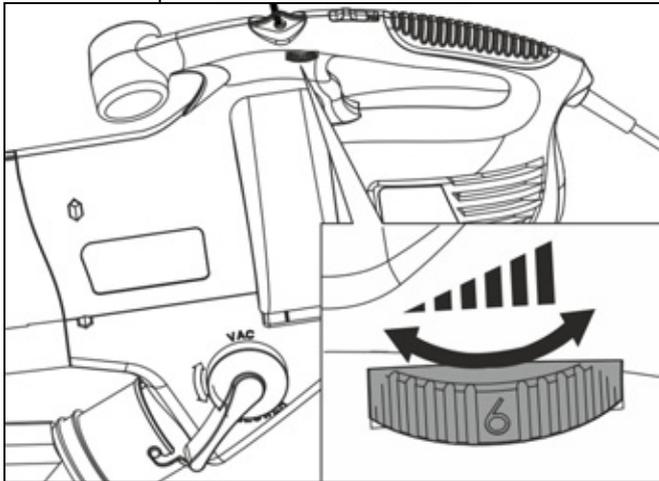
## Indicații pentru utilizarea ca suflător

1. Poziționați comutatorul în poziția suflător (B).
2. Țineți aparatul strâns de mâner și puneți pe umăr cureaua de transport. Reglați cureaua astfel, încât să vă garanteze un transport sigur.
3. Porniți aparatul.
4. Mișcați țeava de aspirare/suflare încet, uniform la câțiva centimetri deasupra pământului dintr-o parte în alta.



## Aspirator de frunze cu reglare a rotațiilor

La acest model se pot regla rotațiile motorului și astfel puterea de aspirare și suflare. Puteți regla continuu turația de la 8000 min<sup>-1</sup> până la 11500 min<sup>-1</sup>.



### Ce pot să aspir sau să suflu?

#### DA

Materiale ușoare și uscate, ex. frunze uscate și reziduuri din grădină cum ar fi iarba, crengile mici și bucățele de hârtie

#### NU

Materiale grele, ca de ex. metal, pietre, crengi, conuri de brad sau sticlă spartă

 **Nu aspirați sau suflați cu aparatul obiecte incendiate, explozive sau fumegând, cum ar fi țigări, chibrite sau cenușă fierbinte.**

 **Nu aspirați sau suflați lichide, în special lichide care pot ardea, ca benzina. Nu utilizați aparatul în apropierea acestor substanțe.**

## Întreținerea și îngrijirea



Înainte fiecărei lucrări de întreținere sau curățare: - opriți aparatul  
- așteptați oprirea lamei  
- scoateți din priză ștecărul

Folosiți doar piese originale. Alte piese ar putea duce la daune și accidente imprevizibile.

Lucrările suplimentare de reparație trebuie executate exclusiv de către producător sau de către serviciul pentru clienți.

Nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.

 Pentru a păstra capacitatea de funcționare a aspiratorului de frunze, respectați următoarele.

- Îndepărtați praful și murdăria cu o lavetă sau cu pensula.
- Nu curățați mașina cu jet de apă sau cu curățitoare cu apă sub presiune.
- Pentru părțile din material plastic, nu utilizați solvenți (benzină, alcool etc.), deoarece acestea pot deteriora piesele din material plastic.

## Curățarea sacului de captare

**Goliți sacul de captare după fiecare utilizare.**

1. Scuturați bine sacul de captare.
2. Întoarceți-l pe dos, pentru a îl peria.
3. Spălați sacul de captare în cazul murdăririi puternice sau cel puțin o dată pe an cu mâna, cu apă și săpun.

 În cazul în care fermoarul nu alunecă, acesta de va freca cu săpun uscat.

 Verificați regulat pentru siguranța dumneavoastră dacă sacul de captare este deteriorat. Un sac deteriorat se va schimba imediat.

## Depozitarea



**Scoateți ștecărul din priză.**

- Depozitați aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Înaintea unei **depozitări mai îndelungate**, respectați următoarele indicații pentru a asigura o perioadă lungă de folosire și o utilizare ușoară a mașinii:
  - Efectuați o curățare temeinică.
  - Verificați aparatul pentru a constata dacă se află într-o stare tehnică ireproșabilă, astfel încât după o depozitare mai îndelungată să fie posibilă o utilizare sigură a aparatului.

## Defecțiuni posibile

Problema	Cauza posibilă	Remedierea
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Lipsește alimentarea (cădere de tensiune)</li> <li>⇒ cablul de conectare defect</li>   <li>⇒ Motor sau comutator defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Verificați siguranța (10 A)</li> <li>⇒ Schimbați respectiv verificați cablul (specialist electrician)</li> <li>⚠ cablurile defecte nu se vor mai utiliza</li> <li>⇒ Pentru îndepărtarea problemei adresați-vă producătorului sau unei firme numite de acesta (vezi indexul serviciilor pentru clienți)</li> </ul>
Substanțele nu sunt bine aspirate (putere de aspirare scăzută)	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ aparatul ste astupat sau blocat</li> <li>⇒ sacul de captare este prea plin</li> <li>⇒ rotațiile alese sunt prea scăzute (doar pentru aspiratoarele de frunze cu reglare a rotațiilor fără trepte)</li> <li>⇒ cablul de legătură este prea lung sau are diametru prea mic.</li> <li>⇒ Priza prea îndepărtată de conexiunea principală și diametru prea mic a cablului de legătură.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Înlăturați obiectele care astupă aparatul, eventual contactați serviciul pentru clienți</li> <li>⇒ Goliți sacul de captare</li> <li>⇒ Reglați la rotații mai mari</li>   <li>⇒ Cablul de legătură minim 1,5 mm<sup>2</sup>, lungime maxim 25 m. În cazul cablului mai lung, diametrul minim 2,5 mm.</li> </ul>

## Date tehnice

Model/Tip	LSH 3000
An de construcție	vezi ultima pagină
Puterea motorului P1	3000 W
Motorul	Motor de curent alternativ 230 V - 50 Hz
Numărul rotațiilor n Cu reglare a numărului rotațiilor	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Fluxul de aer suflat (viteza max. a aerului)	290 km/h
Puterea de absorbție (cantitatea max. de aer)	900 m <sup>3</sup> /h
Vibrațiile mâinii (conf. EN 1033/DIN 45675)	$a_{vhw} = 3.0 \text{ m/s}^2$
Sacul de captare (Volum)	35 litri
Clasa de protecție	izolație de protecție II 
Greutatea	4.5 kg
Nivel de putere a zgomotului L <sub>WA</sub> (conform 2000/14 / CE)	nivelul măsurat de putere a zgomotului 98 dB (A) nivelul garantat de putere a zgomotului 99 dB (A) K = 1.08 dB (A)
Nivelul de presiune acustică (conform 2000/14 / CE)	80 dB (A)

## Garanția

Atenție la declarația de garanție anexată.



Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.

**Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.**

## Obsah

Prehlásenie o zhode - ES	83
Rozsah dodávky	83
Popis stroja	83
Symboly v návode na obsluhu / na prístroji	83
Doba prevádzky	84
Použitie na stanovený účel	84
Zvyškové riziká	84
Bezpečná práca	84
Montáž	86
Uvedenie do činnosti	86
Upozornenia pre prácu	87
Údržba a ošetrovanie	88
Uskladnenie	88
Možné poruchy	89
Technické údaje	89
Záruka	89
Náhradné dielce	104

## Prehlásenie o zhode – ES

podľa smernice EU: **2006/42/EU**

Prehlašujeme

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

**Vysávač, fukár, drvič na listie LSH 3000**

Seriové číslo: 000001-020000

zodpovedá daným požiadavkám EU smerníc a ustanoveniam nasledujúcich smerníc:

**2004/108/EU, 2006/95/EU und 2000/14/EU.**

**Následujúce normy byly použité:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Hodnoty shody sa riadia podľa: 2000/14/EU - Príloha V**

Nameraná hladina hluku  $L_{WA}$  98 dB (A).

Zaručená hladina hluku  $L_{WA}$  99 dB (A).

**Splnomocnená osoba pre technické podklady:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddelenie – Schinkelstr. 97  
– 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, jednatel

## Rozsah dodávky

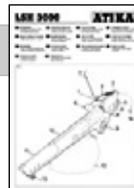
- ☞ Po rozbalení prekontrolujte pri obsahu kartónovej krabice
- ▶ kompletnosť
- ▶ prípadné poškodenia spôsobené transportom

Svoje sťažnosti oznámte obratom predajcovi, dodávateľovi príp. výrobcovi. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

- 1 Jednotka stroja
- 1 Popruh
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Predná sacia trubica
- 1 Záručný list
- 1 Skrutkami
- 1 Zberný vak
- 1 Zadná sacia trubica
- 1 Návod na montáž

## Popis stroja

- ⚠ Dodržiavajte pri montáži pokyny v montážnom návode!



- 1 Reguláciou otáčok
- 2 Rukoväť
- 3 Spínač
- 4 Bezpečnostná nálepka
- 5 Jednotka stroja
- 6 Predná rukoväť
- 7 Nosný popruh
- 8 Odľahčovač ťahu kábla
- 9 Nastavovacia páka
- 10 Zadná sacia trubica
- 11 Predná sacia trubica
- 12 Záchytný vak
- 13 Kolieska
- 14 Zásuvka

## Symboly v návode na obsluhu

- ⚠ **Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia.** Nerešpektovanie tohto pokynu môže mať za následok zranenia alebo hmotné škody.

- ⓘ **Dôležité pokyny pre primerané zaobchádzanie.** Nerešpektovanie týchto pokynov môže viesť k poruchám.

- ☞ **Pokyny pre užívateľa.** Tieto pokyny Vám pomôžu optimálne využívať všetky funkcie prístroja.

- 🔧 **Montáž, obsluha a údržba.** Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

- ➡ **1** Ak je v priložených návodoch uvedené číslo obrázka, preštudujte a porovnajte ho s textom.

- ➡ **2**
- ➡ **3**

## Symbole na prístroji

	Pred uvedením do činnosti si prečítajte a rešpektujte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.	  	Pred opravárenskými, údržbárskymi a čistiacimi prácami motor vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite.
 	Nebezpečenstvo o odlietavajúcich častiach počas toho, ako motor beží – nezúčastnené osoby, ako aj domáce zvieratá držať vo vzdialenosti od oblasti ohrozenia.	 	Pozor pred rotujúcimi časticami stroja. Ruky a nohy nekladajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.
	Noste ochranu očí a sluchu.		Chráňte pred vlhkosťou.

## Doba prevádzky

Rešpektujte, prosím, regionálne predpisy.

## Použitie na stanovený účel

- Vysávač, fukár, drvič listia je vhodný len na ľahké a suché materiály, ako sú napr. listie, záhradný odpad ako tráva, malé konáre a kúsky papiera.
- Vysávanie, fúkanie a drtenie
  - ťažších materiálov ako napr. kovy, kamene, vetvy, šušky, či rozbité sklo
  - vznetlivých látok napr. ohorky z cigariet, žhavé drevené uhlie
  - horľavých, jedovatých či explozívnych materiálov je úplne jednoznačne vylúčené z použitia stroja.
- Nasávanie, rozfúkavanie a drvenie tvrdých materiálov ako sú napr. kov, kamene, konáre, jedľové šišky alebo rozbité sklo je výslovne vylúčené.
- Kvôli nebezpečenstvu fyzického ohrozenia nikdy nepoužívajte prístroj v oblastiach so zdravie škodlivým prachmi a tekutinami alebo ako vysávač na mokré vysávanie.
- Iné použitie, ako je vysávanie a fúkanie, nie je povolené.
- Vysávač, fukár, drvič listia je koncipovaný len na súkromné použitie primerane svojmu účelu použitia.
- Za prístroje na súkromné použitie v oblasti domácnosti a záhrady sú považované tie, ktoré nie sú používané na verejných priestranstvách, parkoch, športových areáloch, ako aj v poľnohospodárstve a lesnom hospodárstve.
- Každé použitie nad tento rámec je pokladané za použitie pre účel, ktorý nebol stanovený. Za škody z neho

vyplývajúce výrobca neručí – riziko, ktoré z toho vyplýva znáša výlučne užívateľ.

- K použitiu podľa predpisov patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a rekonštrukciu a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
- Treba dodržiavať platné príslušné predpisy pre ochranu proti úrazom, ako aj ostatné všeobecne uznávané pracovno-medicínske a bezpečnostno-technické predpisy.
- Samovoľné zmeny na vysávač vylučujú zodpovednosť výrobcu za vzniknuté škody akéhokoľvek druhu.
- Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Rekonštrukčné práce sme sme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.
- Stroj nesmie byť používaný v prostredí s nebezpečenstvom explózie a nesmie byť vystavený dažďu.

## Zvyškové riziká

 Aj pri použití na stanovený účel môžu napriek dodržaniu všetkých náležitých bezpečnostných nariadení vzniknúť kvôli konštrukcii vymedzenej účelom použitia zvyškové riziká.

Zvyškové riziká môžu byť minimalizované, keď budú rešpektované „bezpečnostné pokyny“ a „používanie na stanovený účel“, ako aj návod na obsluhu a to všetky dovedna.

Ohľaduplnosť a obozretnosť znižujú riziko zranenia osôb a poruchy prístroja.

- Ignorované alebo prehliadané bezpečnostné opatrenia môžu viesť k zraneniam obsluhujúceho alebo ku škodám na majetku.
- Vymršťovanie kameňov a zeminy.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri používaní nepredpisových elektrických prípojkových vedení.
- Dotýkanie sa častí, ktoré sú pod napätím pri otvorených konštrukčných dielcoch.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.

Ďalej je tu aj napriek všetkým opatreniam nebezpečenstvo skrytých zvyškových rizík.

## Bezpečná práca

 Pri nesprávnom používaní môže byť vysávač nebezpečná. Ak sú elektrické náradia používané, musia byť dodržiavané základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranení osôb.

 Prečítajte si preto a dodržiavajte pred uvedením do prevádzky tohto výrobku nasledovné upozornenia a predpisy pre zamedzenie vzniku úrazu vo Vašom

## **zamestnaneckom spoločenstve príp. platné bezpečnostné prepisy v konkrétnej krajine, pre ochranu seba a iných pred možnými poraneniami.**

**i** Bezpečnostné pokyny odovzdajte ďalej všetkým osobám, ktoré s prístrojom pracujú.

**i** Dobre si tieto bezpečnostné pokyny uschovajte.

- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom pomocou návodu na obsluhu.
- Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený (viď. „Použitie na stanovený účel“ a „Práca s vysávačom na listie“).
- Dbajte na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. Nepredkláňajte sa.
- **Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.**
- Noste vhodné pracovné oblečenie:
  - žiadne voľné oblečenie alebo ozdoby, tieto môžu byť zachytené pohyblivými časťami
  - rukavice a nekĺzavú obuv,
  - dlhé nohavice pre ochranu nôh
- Noste osobné ochranné oblečenie:
  - chrániče sluchu (hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 85 dB (A)).
  - ochranné okuliare
- Udržujte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo zakopnutia!
- Berte do úvahy vplyvy okolia:
  - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Nástroj chráňte pred dažďom.
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie
- V prípade, že zbadáte cudzí predmet, prosím, vypnite nástroj a tento predmet odstráňte. Predtým ako nástroj znovu zapnete skontrolujte, či nie je poškodený a v prípade potreby nechajte previesť potrebné opravy.
- Udržujte iné osoby a zvieratá mimo vášho pracovného miesta.  
Nedovoľte ostatným osobám, zvlášť deťom dotýkať sa náradia alebo kábla.
- Používanie stroja prerušte v prípade, že sú v blízkosti osoby, hlavne deti alebo domáce zvieratá a vtedy, keď meníte vaše pracovné miesto
- Človek obsluhujúci prístroj má v pracovnom priestore prístroja zodpovednosť voči tretím osobám.
- Deti a mládež pod 16 rokov a osoby, ktoré nečítali návod na obsluhu, nesmú stroj obsluhovať.
- Deti držte ďalej od prístroja.
- Nikdy prístroj nepoužívajte, pokiaľ sú v blízkosti nezainteresované osoby.
- Užívateľ je zodpovedný za nehody s inými osobami alebo za nehody týkajúce sa ich majetku.
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru.

- Prístroj nepreťažujte! Vaša práca bude lepšia a bezpečnejšie v udávanej dobe prevádzky.
- Prístroj prevádzkujte len s kompletnými a správne nasadenými ochrannými pomôckami a nič, čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť prístroja, na ňom nemeňte.
- Prístroj príp. časti prístroja neprerábajte.
- Nikdy neponechávajte stroj zapnutý ležiac v polohe na boku. Stroj je určený iba na ovládanie a funkciu v stojatej polohe.
- Na prístroj nestriekajte vodu. (Zdroj nebezpečenstva zo strany elektrického prúdu).
- Prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky pri:
  - opravárenských prácach
  - údržbársky a čistiacich prácach
  - odstraňovaní porúch
  - preverovaní elektrických prípojkových vedení, či sú tieto zamotané alebo poškodené
  - preprave
  - opustení prístroja (aj pri krátkych prerušeníach)
  - nezvyčajných zvukoch a vibráciách
- O strunovú kosačku sa starostlivo starajte:
  - Dodržiavajte predpisy o údržbe a pokyny pre výmenu navijacej cievky.
  - Udržujte rukoväť suchú a bez oleja a mastnoty.
- Na prístroji preverte prípadné poškodenia:
  - pred ďalším použitím prístroja musí byť dôkladne preverená bezchybná a účelová funkčnosť ochranných zariadení.
  - Preverte, či nie sú časti poškodené alebo chybné. Všetky časti musia byť správne namontované a všetky podmienky musia byť splnené, aby bola zabezpečená bezchybná prevádzka.
  - Poškodené ochranné zariadenia a ich časti musia byť odborne opravené alebo vymenené autorizovaným odborným servisom, pokiaľ nie je niečo iné uvedené v návode na použitie.
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nalepovacie štítky je treba nahradiť.
- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.



## **⚠ Elektrická bezpečnosť**

- Vyhotovenie elektrického prípojného vedenia podľa normy IEC 60245 (H 07 RN-F) s minimálnym priemerom žily
  - ⇒ 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> pri dĺžke kábla **do** 25 m
  - ⇒ 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> pri dĺžke kábla **nad** 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia spôsobujú pokles napätia. Motor nikdy viac nedosiahne svoj maximálny výkon, funkcia prístroja sa zredukuje.
- Zástrčka a zásuvkové spojenia na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť týmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčkové zariadenie prípojkového vedenia musí byť chránené pred striekajúcou vodou .

- Pri kladení prípojného vedenia treba dávať pozor na to, aby tieto neboli zaseknuté, zalomené a zástrčkové spojenie nebolo mokré.
- Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. Kábel nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúry, výhrevné telesá, sporáky, chladničky atď.)
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a ak je poškodený, vymeňte ho.
- Nepoužívajte žiadne chybné prípojné vedenie.
- Vonku používajte len na to určené a tomu zodpovedajúce označené predlžovacie káble.
- Nepoužívajte žiadne provizórne elektrické prípojky.
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťujte alebo nevyradzujte z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez prúdový ochranný spínač (30 mA).

**⚠** Elektrickú prípojku príp. opravy na elektrických častiach prístroja má vykonávať autorizovaný odborník - elektrikár alebo jedno z našich servisných zákazníckych miest. Je treba rešpektovať miestne predpisy, predovšetkým to, čo sa týka ochranných opatrení.

**⚠** Opravy na iných častiach prístroja majú byť vykonané výrobcom príp. jedným z našich servisných zákazníckych miest.

**⚠** Používajte len originálne náhradné dielce. Použitím iných náhradných dielcov môžu vzniknúť užívateľovi nehody. Za škody z tohoto vyplývajúce výrobca neručí.

## Montáž



**⚠** Dodržiavajte pri montáži pokyny v Montážnom návode!

**⚠** Vysávač pripojte k el. sieti až po jeho úplnom zložení.

### Montáž sacej trubice

**2** Teraz spojte prednú saciu trubicu (11) so zadnou (10) a zaskrutkujte.

Teraz kompletnú saciu trubicu (10+11) zasuňte do jednotky stroja (5) a spojte obje skrutkou.

→ Dbajte na prepojenie zástrčkových kolíkov C so zásuvkovými otvory!

### Upevnenie záchytného vaku

**3** Najprv zachyťte vak (12) predným koncom na saciu trubicu (11).

Nakoniec upevnite vak (12) do otvoru v jednotke stroja (5).

### Upevnení nosného kurtu.

**4** Nasuňte os nosného kurtu (7) cez otvor v jednotke stroja (5).

## Uvedenie do činnosti

- Uistite sa, že prístroj je kompletne a podľa predpisov zmontovaný.
- Pred každým použitím prekontrolujte:
  - na prípojkovom vedení chybné miesta (trhliny, zárezy a pod.)
  - ⚠ nepoužívajte žiadne chybné vedenie
  - na prístroji prípadné poškodenia (viď. Bezpečná práca)
  - či sú všetky skrutkové spoje pevne dotiahnuté

### **i** Pripojenie ku sieti

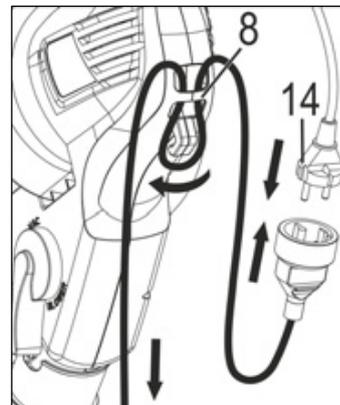
- Porovnajete napätie udávané na typovom štítku prístroja so sieťovým napätím a zapojte prístroj do vhodnej, predpisom zodpovedajúcej zásuvky.
- Prístroj zapojte cez ochranný vypínač chybného prúdu 30 mA.
- Nepoužívajte žiadne chybné prípojkové vedenie. Použite prípojny, prípadne predlžovací kábel s prierezom jadra minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>, do dĺžky 25 m

### **i** Bezpečnostná elektrická poistka: 10 A



### Použitie predlžovacieho káblu

1. Nasadíte spojku predlžovacieho kábla na zástrčku kombinácie spínač-zástrčka. (14)
2. Pretiahnete predlžovací kábel ako slučku odľahčením ťahu kábla a zaveste ho. (8)
3. Dbajte na to, aby mal predlžovací kábel dostatočnú vôľu.

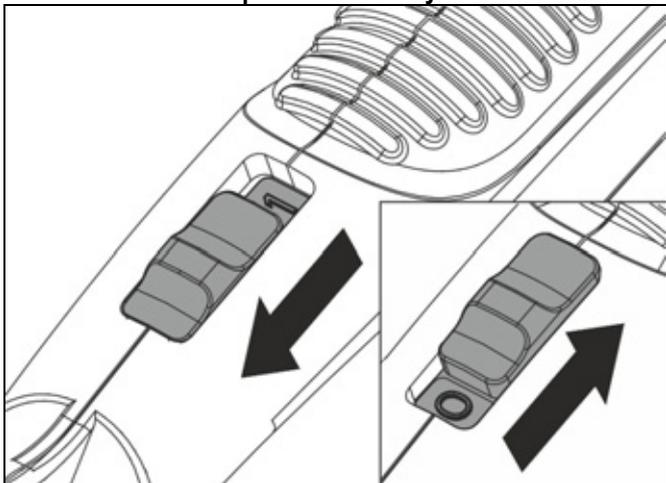


## Zapnutie / Vypnutie

Spínač sa nachádza v rukoväti.

Pre naštartovanie stroja posuňte spínač dopredu(1). Vypnutie stroja vykonajte posunutím spínača späť do východiskovej polohy (0).

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.



### Upozornenia pre prácu



Pred začiatkom práce dbajte na

- ▶ bezpečnostné pokyny
- ▶ následné dodatočné pracovné pokyny

- Stroj môžu obsluhovať iba osoby staršie ako 16 rokov, ktoré sú s funkciami stroja oboznámené a rovnako tak boli oboznámené s návodom na použitie stroja.
- Vždy používajte pracovné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, slúchadlá, rukavice, protišmykové topánky, riadne dlhé pracovné nohavice). Iba tak sa ochránite pred prípadným zranením.
- Postarajte sa o vyprataný a bezpečný pracovný priestor. Odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť pri práci odhodnené (napr. kamene).
- Pred začiatkom práce sa uistite, že:
  - v pracovnom priestore sa nenachádzajú ďalšie osoby, alebo zvieratá
  - aj za vami je pracovný priestor bez prekážok
  - máte vždy bezpečný postoj a miesto pre prácu
  - rukoväť stroja i držiaky sú suché a čisté.
- Nikdy nemierte saciu/fúkaciu trubicu na osoby či zvieratá a rovnako tak nikdy nemierte trubicu v smere, kde sú osoby či zvieratá.
- Prihliadajúci musí byť vo vzdialenosti najmenej 5m.
- Pozor na drviace sa a dookola lietajúce predmety. Obzvlášť nebezpečný je odrazový efekt od stien.
- Stroj ihneď vypnite ak sa doňho dostane sypký materiál, dŕť či triesky.
- Neprevádzkujte stroj s mokrymi rukami, alebo pri vlhkom počasí.
- Nikdy nezhrňajte materiál rukami do sacieho otvoru.
- Prívodný kábel vedte vždy za sebou, čiže za strojom. V opačnom prípade vzniká vždy nebezpečie prevrátenia, šmyku, alebo pádu dozadu.

- Nikdy nepoužívajte stroj pri vysávaní:
  - bez záchytného vaku
  - s otvoreným zipsovým uzáverom na vaku



Keď sú osoby s poruchami krvného obehu príliš často vystavované vibráciám, môžu sa u nich vyskytnúť poškodenia nervového systému alebo ciev.

Vibrácie môžete znížiť:

- pomocou silných, teplých pracovných rukavíc,
- skrátením pracovného času (viac dlhších prestávok)

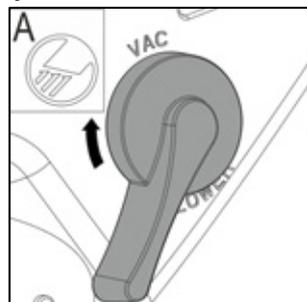
V prípade opuchnutia prstov, ak cítite nevoľnosť alebo vám znečiteľnejú prsty, navštívte doktora.



Pred uvedením prístroja do činnosti sa ubezpečte, že je namontovaný zberný vak, že nie je poškodený alebo opotrebovaný a zips na ňom je zatiahnutý.

### Pokyny k používaniu prístroja na vysávanie - drvenie

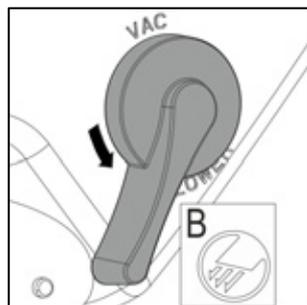
1. Nastavte prepínač do polohy vysávanie - drvenie (A).
2. Prístroj držte pevne za rúčku a dajte si popruh na plece. Popruh si nastavte tak, aby bolo zaručené príjemné a bezpečné nosenie prístroja.
3. Prístroj zapnite.
4. Prístrojom pomaly a rovnomerne pohybuje nad nasávaným materiálom. Nezatláčajte prístroj do vnútra medzi listy.
5. Sací výkon sa zníži, ak je zberný vak plný. Vtedy prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Otvorte zips a vyprázdňte zberný vak.
6. Po ukončení práce nastavte prepínač na fúkanie, aby sa odstránili zvyšky zo sacej/fúkacej trubice.



**Skoré zberanie lístia!** – Je rozumné, zbierať lístie, pokiaľ je to možné, za suchého počasia a čo najrýchlejšie ako je to možné po jeho opadaní. Mokré lístie predstavuje problém. Rovnako tak lístie, ktoré začalo hniť alebo je uložené na veľkej kope.

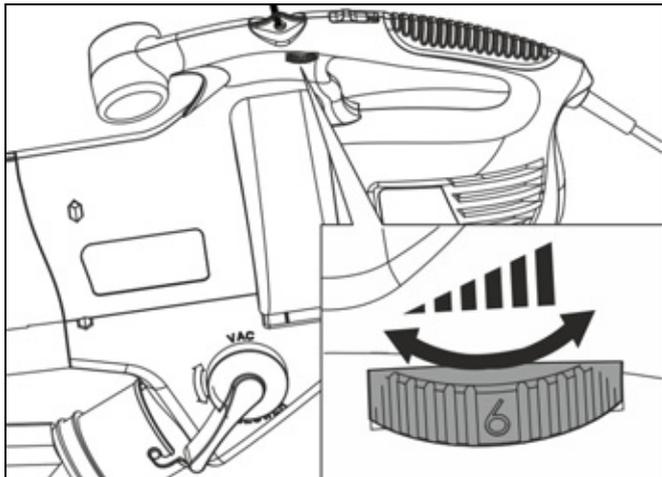
### Pokyny k používaniu prístroja ako fukára

1. Nastavte prepínač do polohy fukára (B).
2. Prístroj držte pevne za rúčku a dajte si popruh na plece. Popruh si nastavte tak, aby bolo zaručené príjemné a bezpečné nosenie prístroja.
3. Prístroj zapnite.
4. Sacou/fúkačou trubicou pomaly a rovnomerne zatáčajúc zo strany na stranu pár centimetrov nad zemou.



## Vysávač na lístie s reguláciou otáčok

U tohto prevedenia je možné počet otáčok motora a tým aj sací a fúkačij výkon regulovať. Počet otáčok môžete plynulo nastaviť od 8000 min<sup>-1</sup> do 11500 min<sup>-1</sup>.



### Čo všetko môžem vysávať a rozfúkať?

#### ÁNO

ľahké a suché materiály napr. suché lístie, záhradný odpad ako je tráva, malé vetvičky a kúsky papierov

#### NIĽ

ťažké materiály, ako sú napr. kov, kamene, konáre, jedľové šišky alebo rozbité sklo

 **Prístrojom nenasávajte alebo nerozfukujte horľavé, výbušné alebo dymiace predmety ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.**

 **Nenasávajte alebo nerozfukujte žiadne tekutiny, obzvlášť žiadne horľavé tekutiny ako je benzín. Rovnako tak nepoužívajte prístroj v blízkosti takýchto látok.**

## Údržba a ošetrovanie



**Pred každou údržbovou a čistiacou prácou**  
- prístroj vypnúť  
- Počkajte na zastavenie strihacieho lanka  
- vytiahnuť sieťovú zástrčku

Po údržbe a čistení odstránené bezpečnostné zariadenia musia byť bezpodmienečne znovu odborné namontované späť a skontrolované.

Používať len originálne diely. Iné diely môžu viesť k nepredvídaným škodám a poraneniam.

Ďalšie opravárske práce smú byť prevedené iba výrobcom alebo zákazníckym servisom iba výrobcom alebo zákazníckym servisom.

 Rešpektujte nasledovné, aby bola zachovaná funkčnosť vysávača na lístie.

- **Pravidelne** čistite všetky pohyblivé časti.
- Odstráňte prach a znečistenia s handrou alebo štetcom

- Nečistite stroj tečúcou vodou alebo vysokotlakovým čističom.

Pre diely z plastickej hmoty nepoužívajte rozpúšťadlá (benzín, alkohol, atď.), pretože tieto môžu plastickej hmoty

## Čistenie zberného vaku

**Zberný vak vyprázdniť po každom použití.**

1. Zberný vak dobre vytraste.
2. Vnútorňú stranu otočte smerom do vonka, aby bolo možné zberný vak vykefovať.
3. Pri silnom zašpinení alebo minimálne raz do roka zberný vak ručne operte v jemnom mydlovom roztoku.

 Pri ťažkom chode zipsu namažte zuby na zipse suchým mydlom.

 Kvôli Vašej vlastnej bezpečnosti kontrolujte pravidelne zberný vak, či nie je poškodený. Poškodený zberný vak bezpodmienečne vymeňte.

## Uskladnenie



**Vytiahnuť sieťovú zástrčku.**

- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- **Pred dlhším uskladnením** dbajte na to, aby sa pre predĺženie životnosti radiálnej rezačky obkladov a pre ľahkú bežnú obsluhu vykonalo nasledovné:
  - urobte dôkladné vyčistenie stroja.
  - Preskúšajte či je stroj v dokonalom stave. Potom dlhšie skladovanie nie je na závalu, spoľahlivé funkcie stroja.

## Možné poruchy

problém	možná príčina	odstránenie
Motor nebeží	⇒ chyba sieťové napätie (výpadok prúdu) ⇒ chybný prípojkový kábel  ⇒ Motor alebo spínač sú chybné	⇒ prekontrolujte bezpečnostnú elektrickú poistku (10 A) ⇒ vymeňte kábel príp. nechajte skontrolovať (elektrikár - odborník) ⚠ chybné káble viac nepoužívajte ⇒ z dôvodu odstránenia problému sa obráťte na výrobcu alebo na ním autorizovanú firmu (viď. súpis zákaznických servisných služieb)
Nasávaný materiál nie je správne pohlcovaný (znížený sací výkon)	⇒ prístroj je upchatý príp. blokovaný ⇒ zberný vak je príliš plný ⇒ nastavený počet otáčok je príliš nízky (len pri vysávačoch na listie s plynulo nastaviteľnou reguláciou počtu otáčok) ⇒ prípojkové vedenie je príliš dlhé alebo je príliš malý priemer. ⇒ Zásuvka je umiestnená príliš ďaleko od hlavnej prípojky a priemer prípojkového vedenia je príliš malý.	⇒ odstráňte upchatie, príp. odborný servis. ⇒ vyprázdňte zberný vak ⇒ nastavte vyšší počet otáčok  ⇒ prípojkové vedenie minimálne 1,5 mm <sup>2</sup> , maximálne 25 m dlhé. Pri dlhšom kábli priemer minimálne 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Technické údaje

Model/Typ	LSH 3000
Výrobný rok	viz posledná strana
Výkon motora P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	Motor striedavého napätia 230 V ~ 50 Hz
Počet otáčok n (s reguláciou počtu otáčok)	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Prúd vyfúkavaného vzduchu (max. rýchlosť vzduchu)	290 km/h
Sací výkon (max. množstvo vzduchu)	900 m <sup>3</sup> /h
Prenos vibrácií do rukoväte (podľa EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Zberný vak (objem)	35 l
Trieda ochrany	II ochranná izolácia <input type="checkbox"/>
Hmotnosť	4,5 kg
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> (podľa 2000/14/ES)	nameraná hladina akustického výkonu 98 dB (A) zaručená hladina akustického výkonu 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub> (podľa 2000/14/ES)	80 dB (A)

## Záruka

Prosíme, prečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.



**Stroja ne smete zaganjati preden preberete to navodilo za uporabo, upoštevate vse navedene napotke in stroj sestavite na opisani način.**

**Navodilo shranite za kasnejšo uporabo.**

## Vsebina

Izjava o skladnosti ES	90
Obseg dostave	90
Opis naprave	90
Simboli v navodilu za uporabo / na stroja	90
Obratovalni časi	91
Namenska uporaba	91
Ostala tveganja	91
Varno delo	91
Montaža	92
Zagon	92
Delovni napotki	92
Vzdrževanje in nega	95
Skladiščenje	95
Možne motnje	96
Tehnični podatki	96
Garancija	96
Nadomestni deli	104

## Izjava o skladnosti ES

v skladu z direktivo: **2006/42/ES**

S tem izjavljamo mi,

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen – Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek

**Sesalnik, pihalo, rezalnik za listje LSH 3000**

Serijska številka: 000001-020000

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:

**2004/108/ES, 2006/95/ES, 2000/14/ES.**

**Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:**

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Postopek za ugotavljanje skladnosti: 2000/14/ES – Dodatek V.**

Izmerjen nivo hrupa  $L_{WA}$  98 dB (A).

Garantirani nivo hrupa  $L_{WA}$  99 dB (A).

**Pooblaščenec za sestavo tehnične dokumentacije:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Tehnična pisarna – Schinkelstr. 97 –

59227 Ahlen – Nemčija

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, poslovodstvo

## Obseg dostave

Po jemanju iz embalaže preverite ali je vsebina škatle

- popolna
- Morebitne transportne poškodbe

O pritožbah takoj obvestite prodajalca, dobavitelja oz. proizvajalca. Poznejših reklamacij ne moremo priznati.

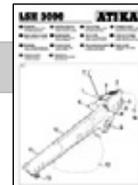
- 1 Enota naprave
- 1 Nosilni
- 1 Navodilo za uporabo
- 1 Sprednja sesalna cev
- 1 Garancijska izjava
- 1 Vrečka z vijaki
- 1 Zajemna vreča
- 1 Zadnja sesalna cev
- 1 Navodila za montažo

## Opis naprave

Upoštevajte priložena navodila za montažo!



- 1 Regulacijo števila vrtljajev
- 2 Ročaj
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 Varnostna nalepka
- 5 Enota naprave
- 6 Sprednji ročaj
- 7 Nosilni pas
- 8 Mehanizem za sprostitvev kabla
- 9 Preklopnik
- 10 Zadnja sesalna cev
- 11 Sprednja sesalna cev
- 12 Lovilna vreča
- 13 Kolesa
- 14 Omrežni vtikač



## Simboli v navodilu za uporabo



**Grozeča nevarnost ali nevarna situacija.**

Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico poškodbe ali privede do materialne škode.



**Pomembni napotki za strokovno ravnanje.**

Neupoštevanje teh napotkov lahko privede do motenj.



**Uporabniški napotki.** Ti napotki vam pomagajo pri optimalni rabi vseh funkcij.



**Montaža, posluževanje in vzdrževanje.** Tu se natančno razlaga, kaj morate narediti.



V primeru sklicevanja v besedilu na št. slike, si oglejte priložena navodila za montažo in upravljanje.

## Simboli na stroju

	<p>Pred zagonom preberite in upoštevajte navodilo za uporabo in varnostne napotke.</p>	 	<p>Pred popravilanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.</p>
 	<p>Nevarnost skozi sesekljane dele pri obratujočem motorju – nestrokovne osebe ter domače živali oddaljite iz področja nevarnosti</p>	 	<p>Pazite na vrteče se orodje. Roke in noge med obratovanjem stroja ne držite v odprtinah.</p>
	<p>Nosite zaščito za oči in sluh.</p>		<p>Zaščitite pred vlago.</p>

## Obratovalni časi

Prosimo vas, da upoštevate lokalne predpise.

## Namenska uporaba

- Sesalnik, pihalnik in rezalnik za listje je primeren le za lahke in suhe snovi kot npr. listje in vrtni odpadki kot so trava, male vejice in koščki papirja.
- Sesanje, razpihovanje in rezanje
  - ▶ težkih materialov, kot so npr. kovina, kamni, veje, jelkini storži ali zlomljeno steklo;
  - ▶ vnetljivih materialov, kot so npr. cigaretni ogorki, oglje za žar;
  - ▶ vnetljivih, strupenih ali eksplozivnih materialov je izrecno prepovedano.
- Sesanje, pihanje in rezanje težkih snovi kot npr. kovine, kamnov, vej, jelkovih storžev ali razbitega stekla je izrecno prepovedano.
- Zaradi nevarnosti telesnega ogrožanja se stroja nikoli ne sme uporabljati v področjih s prahom in tekočinami nevarnimi za zdravje ali kot mokri sesalnik.
- Razen sesanja in pihanja ni dovoljena nobena druga uporaba.
- Sesalnik, pihalnik in rezalnik za listje je zasnovan le za privatno uporabo v skladu s svojo namembnostjo.
- Kot aparati za privatno uporabo v hiši in vrtu se razumejo takšni, ki se ne uporabljajo na javnih površinah, v parkih, športnih igriščih ter v kmetijstvu in gozdarstvu.
- Kot nenamenska se šteje vsaka drugačna upraba. Proizvajalec ne prevzema jamstva za škode, ki izhajajo iz takšne uporabe - tveganje zanje nosi izključno uporabnik.
- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in

zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz Navodil za uporabo.

- Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.
- Proizvajalec ne odgovarja za kakršnokoli škodo, nastalo zaradi samovoljnih sprememb sesalnik.
- Napravo lahko za uporabo pripravljajo, uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki se na to spoznajo in so seznanjene s tozadevnimi nevarnostmi. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali z naše strani odobrena servisna služba.
- Stroja se ne sme uporabljati v eksplozijsko nevarnem okolju ali na dežju.

## Ostala tveganja

 Tudi pri namenski uporabi lahko kljub upoštevanju vseh zadevnih varnostnih določil obstajajo zaradi namembne konstrukcije preostala tveganja.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo če se varnostna določila in namenska uporaba upoštevajo skupaj z navodilom za uporabo.

Previdnost in pozornost zmanjšujejo tveganje osebnih in stvarnih poškodb.

- Neupoštevani ali spregledani varnostni ukrepi lahko privedejo do poškodb uporabnika ali lastnine.
- Metanje kamenja in zemlje.
- Ogrožanje s tokom pri uporabi nenamenskih električnih priključnih vodov.
- Dotikanje delov pod napetostjo pri odprtih električnih sestavnimi deli.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito pred hrupom.

Poleg tega lahko kljub vsemi izpeljanimi ukrepi obstajajo neopazna tveganja.

## Varno delo

 **Pri nepravilni uporabi so lahko sesalnik nevarne. Pri uporabi električnega orodja se morajo upoštevati osnovni varnostni predpisi, da se izključijo tveganja zaradi ognja, električnega udara in ostalih poškodb oseb.**

**Zato pred zagonom tega orodja preberite in upoštevajte naslednje napotke in predpise za zaščito pred nezgodami v vašem obratu oziroma varnostne predpise, ki veljajo v zadevni državi, da sebe in druge zavarujete pred morebitnimi poškodbami.**

-  Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo z strojem.
-  Dobro shranite te varnostne napotke.
- Pred uporabo se s pomočjo navodila za uporabo seznanite z strojem.

- Stroja ne uporabljajte za nenamensko delo (poglejte poglavji "Namenska uporaba" in "Delo s sesalnikom za listje").
- Poskrbite za varno stojišče in vedno vzdržujte ravnotežje. Ne sklanjajte se.
- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnavajte razumno. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Samo trenutek nepazljivosti med uporabo naprave lahko ima za posledico resne poškodbe.
- Nosite ustrezna delovna oblačila:
  - ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v gibljive dele stroja
  - Rokavice in nedrsna obutev
  - Dolge hlače za zaščito nog
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo:
  - zaščito pred hrupom (nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko presega 85 dB(A).
  - zaščitna očala
- Skrbite za red na delovnem mestu! Tudi nered je lahko vzrok za nesrečo.
- Pazite pri vzratni hoji. Nevarnost padca!
- Upoštevajte vplive okolja:
  - Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
  - Naprave ne izpostavljajte dežju.
  - Poskrbite za dobro razsvetljavo.
- Če naletite na tujek, izklopite napravo in ga odstranite. Preden pa ponovno vklopite napravo, preverite morebitne poškodbe na njej in opravite vsa potrebna popravila.
- Poskrbite, da bodo druge osebe in živali oddaljene od Vašega delovnega območja. Ne pustite, da se druge osebe, predvsem otroci, dotikajo orodja ali kabla.
- Prekinite delo s strojem, če so v bližini osebe, predvsem otroci, ali domače živali in če zamenjate delovno območje.
- Uporabnik je v delovnem področju stroja odgovoren za druge osebe.
- Otroci in mladostniki mlajši od 16 let in osebe, ki niso prebrale navodila za uporabo, ne smejo posluževati stroja.
- Otroke oddaljite od stroja.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če se v njegovi bližini nahajajo neudeležene osebe.
- Uporabnik je odgovoren za nesreče drugih oseb ali njihove lastnine.
- Stroja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ne preobremenjujte stroja! Dela boste boljše in varnejše v navedenem območju zmogljivosti.
- S strojem delajte le ob kompletnimi in pravilno montiranimi varnostnimi napravami. Na stroju ne spreminjajte ničesar, s čimer bi lahko ogrozili varnost.
- Ne spreminjajte stroja oz. dele stroja.
- Naprave nikoli ne pustite vključene, kadar je ne uporabljate. Naprava je bila izdelana samo za uporabo v navpičnem položaju.
- Stroja ne škropite z vodo. (vir nevarnosti električnega udara).
- Stroj izklopite in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice pri:
  - popraviljanju
  - vzdrževanju in čiščenju
  - odpravljanju motenj
  - preverjanju ali so priključni vodi zaviti ali poškodovani
  - transportu
  - zapuščenju (tudi ob kratkočasnih prekinitvah)
  - nenavadnih zvokih in vibracijah
- Skrbno negujte Vašo kosilnico na nitko:
  - Pazite, da bodo zračne odprtine čiste.
  - Ročaji morajo biti vedno suhi in nemastni (odstranite z njih morebitno olje ali mast).
  - Upoštevajte predpise o vzdrževanju in napotke za zamenjavo navijalnega koluta za rezalno nitko.
- Preverite ali se na stroju nahajajo morebitne poškodbe:
  - Pred nadaljnjo uporabo stroja morate skrbno preskusiti ali varnostne naprave delujejo brezhibno in v skladu s svojo namembnostjo.
  - Preverite ali so deli poškodovani oz. pokvarjeni. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje za zagotovitev brezhibnega obratovanja.
  - Poškodovane varnostne naprave in deli se morajo strokovno popraviti ali zamenjati v pooblaščen strokovni delavnici če to v navodilu za uporabo ni določeno drugače.
  - Treba je zamenjati poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke.
- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

## Električna varnost

- Izvedba priključnega voda po IEC 60245 (H 07 RN-F) s presekom žil najmanj od
  - ⇒ 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> pri dolžini kabla **do** 25 m
  - ⇒ 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> pri dolžini kabla **preko** 25 m
- Dolgi in tenki priključni vodi ustvarjajo upad napetosti. Motor ne dosega svoje maksimalne zmogljivosti, pri čemer se zmanjšuje funkcioniranje stroja.
- Vtiči in priključne vtičnice na priključnih vodih morajo biti iz gume, mehkega PVC-ja ali drugega termoplastičnega materiala enake mehanske vzdržljivosti ali prevlečene s tem materialom.
- Vtična naprava priključnega voda mora biti zaščitena pred škropljenjem.
- Pri polaganju priključnih vodov pazite na to, da jih ne zmečkate, prepognete in da se vtični spoj ne zmoči.
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Kabla ne uporabljajte nenamensko. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Vtiča ne vlecite iz vtičnice s potegovanjem za kabel.
- Varujte se pred električnim udarom. Preprečite kontakt z ozemljenimi komponentami (npr. s cevmi, grelnimi telesi, štedilniki, hladilniki itd.)
- Redno preverjajte podaljševalne kable in zamenjajte jih, če so poškodovani.
- Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable.



- Ne uporabljajte provizornih električnih priključkov.
- Varnostnih naprav nikoli ne premoščajte ali izklaplajte.
- Priključite stroj preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).

⚠ Električni priključek oz. popravila na električnih deli stroja sme opravljati pooblaščen električar ali ena iz naših servisnih delavnic. Treba je upoštevati lokalne predpise zlasti glede varnostnih ukrepov.

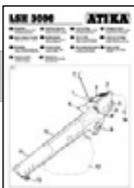
⚠ Popravila drugih delov stroja sme opravljati le proizvajalec oz. ena iz njegovih servisnih delavnic.

⚠ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Z uporabo drugačnih nadomestnih delov lahko pride do nesreč uporabnika. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki je nastala zaradi takšne uporabe.

## Montaža

⚠ Upoštevajte priložena navodila za montažo!

⚠ Sesalnik listja priključite na električno omrežje šele, ko je povsem sestavljen.



### Montaža sesalne cevi

**2** Sedaj sestavite sprednjo (11) in zadnjo sesalno cev (10) in ju privijačite.

Nato celotno sesalno cev (10 + 11) vstavite v enoto naprave (5) in ju privijačite.

➔ Pazite, da sta vtiča C in D med seboj povezana!

### Pritrditev lovilne vreče

**3** Lovilno vrečo (12) najprej vpnite s sprednjim konec na sesalno cev (11).

Na koncu odprtino lovilne vreče (12) natakните na primerno odprtino na enoti naprave (5).

### Pritrditev nosilnega pasu

**4** Napeljite ušesce nosilnega pasu (7) skozi predvideno odprtino na enoti naprave (5).

## Zagon

- Prepričajte se, da je stroj montiran v celoti in v skladu s predpisi.
- Pred vsako uporabo preverite:
  - priključne vode na poškodovana mesta (razpoke, reze in pd.)

- ⚠ ne uporabljajte poškodovanih vodov
  - stroj na morebitne poškodbe (gl. Varno delo)
  - ali so vsi vijakni spoji čvrsto pritegnjeni

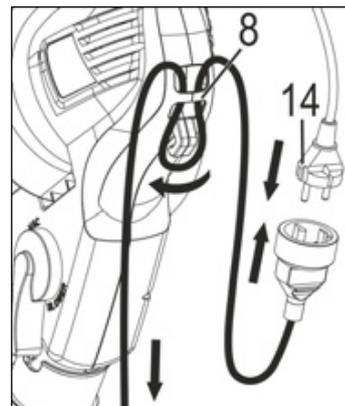
## Omrežni priključek

- Primerjajte napetost navedeno na tipski ploščici stroja z omrežno napetostjo in stroj priključite na ustrezno vtičnico, ki je usklajena s predpisi.
- Stroj priključite na Fi-zaščitno stikalo (stikalo za zaščito pred okvarnim tokom) 30 mA.
- Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Uporabite priključni kabel oziroma kabelski podaljšek s presekom žil najmanj 1,5 mm<sup>2</sup> do 25 m.

## Varovalka: 10 A

## Nomeščanje podaljška

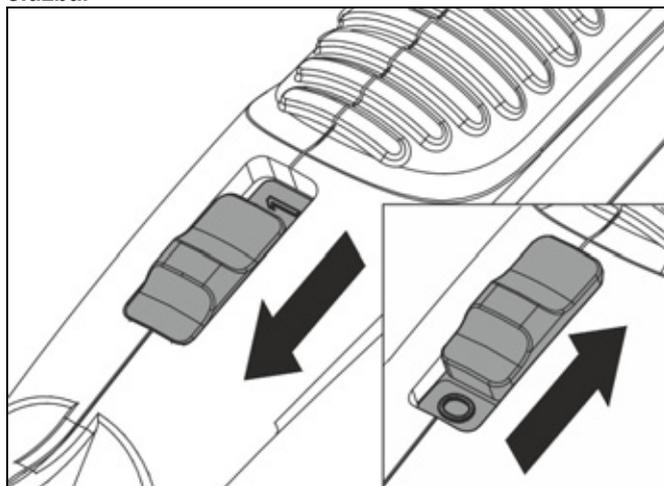
1. Natakните spojko podaljška na vtič kombinacije stikala in vtiča. (14)
2. Potegnite podaljšek iz zanke skozi sponko za vlečno razbremenitev kabla in ga vpnite. (8)
3. Pazite, da ima podaljšek dovolj zračnosti.



## Vklop / Izklop

Stikalo za vklop/izklop je na ročaju.

Stikalo potisnite naprej (1), da zaženete napravo. Nato stikalo potisnite spet nazaj (0), da napravo izklopite. Ne uporabljajte naprave, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Okvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščen servisna služba.



## Delovni napotki

- ⚠ Pred začetkom dela upoštevajte
  - ▶ »varnostne predpise«;
  - ▶ naslednje dodatne delovne napotke.

- Stroj smejo posluževati le osebe starejše od 16 let, ki so prebrale in razumele navodilo za uporabo.

- Nosite svojo zaščitno opremo (zaščitna očala/vizir, rokavice, zaščito za sluh, obutev, ki ne drsi, dolge hlače), da se zaščitite pred možnimi poškodbami.
- Poskrbite za varno in pospravljeno delovno mesto. Predmete, ki bi jih lahko metalo po zraku, odstranite iz delovnega območja.
- Pred pričetkom dela poskrbite, da:
  - se v delovnem območju ne bodo nahajale druge osebe ali živali
  - da Vam bo omogočen neoviran umik iz delovnega območja
  - da Vam bo zagotovljen varen položaj.
  - so ročaji in držala suhi in čisti.
- Sesalne/pihalne cevi nikoli ne usmerjajte na osebe ali živali. Predmetov ne pihajte v smer, v kateri stojijo osebe ali živali.
- Opazovalci morajo vzdrževati varnostno razdaljo najmanj od 5 m.
- Previdnost pred dvigajočimi se in letečimi predmeti. Posebej nevaren je pri tem protipovratni efekt na zidovih ali stenah (npr. kamne).
- Pri prečkanju peščenih poti ali poti z drobirjem napravo izključite.
- S strojem ne delajte z mokrimi rokami ali ob vlažnem vremenu.
- Sesalne odprtine ne polnite z roko
- Priključni vod vedno speljite izza stroja. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost spotikanja, podrsavanja ali padanja.
- Stroja nikoli ne poganjajte
  - brez zajemne vreče,
  - z odprto zadrgo zajemne vreče

**⚠** Če so osebe z motnjami krvnega obtoka prevečkrat izpostavljene vibracijam, se lahko pojavijo okvare živčnega sistema ali poškodbe krvnih žil.

Vibracije lahko zmanjšate:

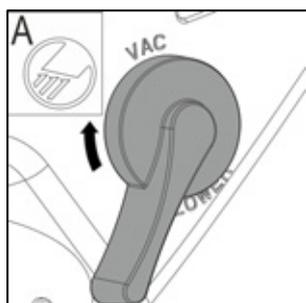
- z uporabo močnih, toplih delovnih rokavic
- s skrajšanjem delovnega časa (med delom naredite več dolgih odmorov)

Če Vam otečejo prsti, če se slabo počutite ali če so Vaši prsti otrpli, pojdite k zdravniku.

**⚠** Pred zagonom se prepričajte, da je zajemna vreča montirana, da ni poškodovana ali obrabljena in da je zadruga zaprta.

## Napotki za uporabo kot sesalne/rezalne naprave

1. Preklopnik postavite na položaj za sesanje in rezanje (A).
2. Stroj čvrsto držite za ročaj in nosilni pas si zadenite za ramo. Nosilni pas nastavite tako, da bo zagotovljeno ugodno in varno nošenje stroja.
3. Vključite stroj.

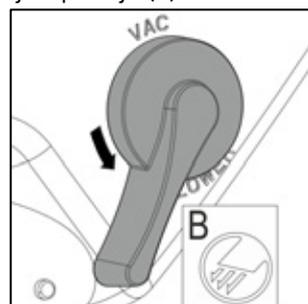


4. Stroj počasi in enakomerno pomikajte preko materiala za sesanje. Stroja ne vtiskajte v listje.
5. Sesalna zmogljivost se zmanjša ko je zajemna vreča polna. Izključite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice. Odprite zadrgo in potem spraznite zajemno vrečo.
6. Po zaključku dela preklopnik postavite na odpihovanje, da iz sesalne/pihalne cevi odstranite ostanke.

**ⓘ** **Listje poberte pravočasno!** – Priporočljivo je, da listje pobirate ob suhem vremenu in takoj po padanju. Mokro listje predstavlja težavo. Težavo predstavlja tudi listje, ki je že začelo razpadati ali ki se nahaja v velikih kupčkih.

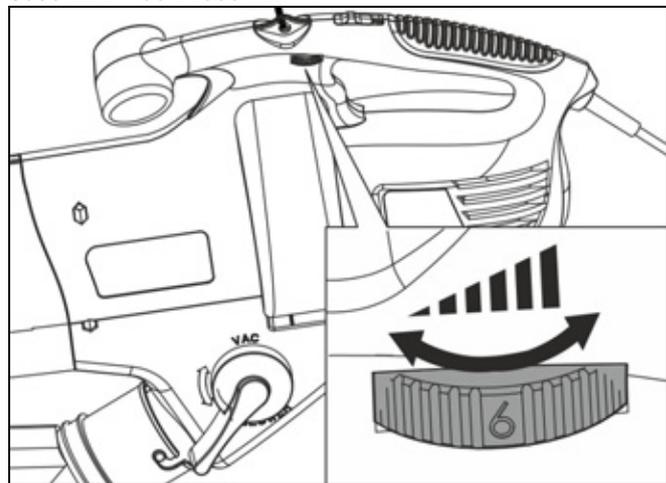
## Napotki za uporabo kot pihalo

1. Preklopnik postavite na položaj za pihanje (B).
2. Stroj čvrsto držite za ročaj in nosilni pas si zadenite za ramo. Nosilni pas nastavite tako, da bo zagotovljeno ugodno in varno nošenje stroja.
3. Vključite stroj.
4. Sesalno/pihalno cev zamahujoč pomikajte počasi in enakomerno nekoliko centimetrov nad tlemi z ene na drugo stran.



## Sesalnik za list je z regulacijo števila vrtljajev

Pri tej izvedbi se lahko regulira število vrtljajev motorja i sesalna ter pihalna zmogljivost. Število vrtljajev lahko brezstopenjsko nastavljate od 8000 min<sup>-1</sup> do 11500 min<sup>-1</sup>.



## ☞ Kaj lahko sesam in odpihujem?

### DA

lahke in suhe snovi, npr. suho listje in vrtno odpadke kot so trava, majhne vejice in koščki papirja

### NE

težke snovi, kot npr. kovine, kamne, veje, jelkove storže ali razbito steklo

 **S strojem ne sesajte ali odpihujte gorečih, eksplozivnih ali kadečih se predmetov kot so cigarete, vžigalice ali vroča pepel.**

 **Ne sesajte ali odpihujte tekočin, predvsem ne vnetljivih tekočin kot je bencin. Stroja ne uporabljajte v bližini takšnih snovi.**

- Da bi podaljšali življenjsko dobo stroja in zagotovili lahko upravljanje z njim, pred daljšim skladiščenjem upoštevajte naslednje:
  - Temeljito očistite napravo.
  - Preverite, če je naprava v brezhibnem stanju, da bosta po daljšem mirovanju naprave zagotovljeni njena brezhibnost in zanesljivost

## Vzdrževanje in nega



**Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del**

- žago izklopite,
- počakajte, da se rezalna nitka ustavi
- izvlecite vtič iz električne vtičnice

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

Varnostne naprave, ki ste jih sneli s stroja zaradi vzdrževanja ali čiščenja, morate po končanih delih ponovno pravilno montirati in preveriti njihovo delovanje.

Iz tega izhajajoča vzdrževalna dela se lahko izvajajo le s strani proizvajalca ali servisne službe.

Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite v suhem in zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

 Za ohranjanje učinkovitosti sesalnika za listje upoštevajte naslednje.

- Prah ali umazanijo odstranite s krpo ali s čopičem
- Stroja ne čistite s tekočo vodo ali z visokotlačnimi čistilnimi napravami.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte razredčil (bencina, alkohola, itd.), ker lahko le-ta te dele poškodujejo.

## Čiščenje zajemne vreče

**Zajemno vrečo spraznite po uporabi.**

1. Zajemno vrečo dobro stresite.
2. Notranjo stran obrnite navzven, da zajemno vrečo lahko skrtačite.
3. Zajemno vrečo vsaj enkrat letno ali če je zelo zamazana operite z roko v blagi milnici.

 Pri trdosti zadrge zobje zadrge natrite s suhim milom.

 Zaradi lastne varnosti vedno preverjajte, ali je zajemna vreča poškodovana. Poškodovano zajemno vrečo takoj zamenjajte.

## Skladiščenje



**Izvlecite vtič iz vtičnice.**

- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

## Možne motnje

Težava	možen vzrok	Odprava
Motor se ne zaganja	⇒ Ni omrežne napetosti (izpad toka) ⇒ Priključni kabel poškodovan  ⇒ Motor ali stikalo pokvarjena	⇒ Preverite varovalko (10 A) ⇒ Zamenjajte kabel ali ga dajte preveriti (električar) ⚠ poškodovanih kablov ne uporabljajte več ⇒ Za odpravo težav se obrnite proizvajalcu ali njegovi pooblašteni firmi (poglejte seznam servisnih služb)
Material za sesanje ni dobro vsesan (zmanjšana sesalna zmogljivost)	⇒ Stroj je zamašen oz. blokirán ⇒ Zajemna vreča je prepolnjena ⇒ nastavljeno število vrtljajev prenizko (le pri sesalnikih za listje z brezstopenjsko regulacijo števila vrtljajev) ⇒ Priključni vod je predolg ali ima premajhen presek. ⇒ Vtičnica je preveč oddaljena od glavnega priključka in premajhen presek priključnega voda.	⇒ Odstranite zamašitev, po potrebi obvestite službo za stranke ⇒ Spraznite zajemno vrečo ⇒ nastavite višje število vrtljajev  ⇒ Priključni vod minimalno 1,5 mm <sup>2</sup> , dolg maksimalno 25 m. Pri daljših kablkih presek minimalno 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Tehnični podatki

Model/Tip	LSH 3000
Leto izdelave	glejte zadnjo stran
Zmogljivost motorja P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	Motor na izmenični tok 230 V ~ 50 Hz
Število vrtljajev n z regulacijo števila vrtljajev	8000 – 11500 min <sup>-1</sup>
Pihalni zračni tok (maks. hitrost zraka)	290 km/h
Sesalna zmogljivost (maks. količina zraka)	900 m <sup>3</sup> /h
Vibracije rok (po EN 1033/DIN 45675)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Zajemna vreča (prostornina)	35 l
Razred zaščite	II – zaščitna izolacija 
Teža	4,5 kg
Nivo jakosti zvoka L <sub>WA</sub> (po 2000/14/EG)	izmerjeni nivo jakosti zvoka 98 dB (A) zajamčeni nivo jakosti zvoka 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Nivo zračnega tlaka L <sub>PA</sub> (po 2000/14/EG)	80 dB (A)

## Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.



Kullanma kılavuzunu okumadan, verilen tüm açıklamalara dikkat etmeden ve teçhizatı anlatıldığı şekilde monte etmeden önce makineyi çalıştırmayın.

Bu kullanma kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak saklayınız.

## İçindekiler

AB-Uygunluk Beyanı	97
Uygunluk beyanı	97
Teslimat kapsamı	97
Teçhizat tanımı	97
Kullanma kılavuzundaki simgeler	97
Teçhizattaki simgeler	98
İşletme saatleri	98
Usul ve kurallara uygun kullanım	98
Diğer riskler	98
Güvenlik açıklamaları	99
Montaj	100
Çalıştırma	100
Yaprak toplama makinesiyle çalışma	101
Bakım ve onarım	102
Depolama	102
Muhtemel arızalar	103
Teknik özellikler	103
Garanti	103
Yedek parçalar	104

## AB-Uygunluk Beyanı

AB-Kuralları kapsamında: **2006/42/AB**

burada

**ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

kuruluşu sadece kendi sorumluluğuna dayanarak bu beyandaki söz konusu ürünün

**Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi Tip LSH 3000**

Seri numarası: 000001-020000

yukarıda belirtilen AB-Kurallarına ve ayrıca aşağıda belirtilen diğer kurallara uygun olduğunu beyan etmektedir:

**2004/108/AB, 2006/95/AB ve 2000/14/AB.**

Aşağıda belirtilen uyumlu hale getirilmiş standartlar uygulanmaktadır:

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

**Uygunluk değerlendirme yöntemi: 2000/14/AB – Ek V**

Ölçülmüş ses seviyesi  $L_{WA}$  98 dB (A).

Garanti edilmiş ses seviyesi  $L_{WA}$  99 dB (A).

**Teknik dokümanların oluşturulmasında yetkili kişi:**

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 20.10.2011

A. Pollmeier, Yönetici

## Teslimat kapsamı

Teslimatı aldıktan sonra karton içeriğini aşağıdaki hususlara göre kontrol edin

- ▶ Eksik bir şey olup olmadığını
- ▶ Muhtemel nakliye hatalarının olup olmadığını

Eksiklikleri derhal ürünü satın aldığınız mağazaya, teslimatçı firmaya ya da üretici firmaya bildirin. Daha sonraki şikayetleriniz dikkate alınmayacaktır.

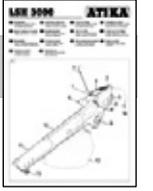
- 1 Makine ünitesi
- 1 Akseuar torbası
- 1 Taşıma kayışı
- 1 Çim torbası
- 1 Kullanma kılavuzu
- 1 Arka emme borusu
- 1 Ön emme borusu
- 1 Montaj kılavuzu
- 1 Garanti açıklaması

## Teçhizat tanımı

Ekteki montaj sayfasına bakın!



- 1 Devir sayısı ayarlamalı
- 2 Tutma kulpu
- 3 Açma/kapatma şalteri
- 4 Güvenlik etiketi
- 5 Makine ünitesi
- 6 Ön tutma kulpu
- 7 Taşıma kayışı
- 8 Kablo gerilimini azaltma
- 9 Ayar kolu
- 10 Arka emme borusu
- 11 Ön emme borusu
- 12 Çim torbası
- 13 Tekerlekler
- 14 Fiş



## Kullanma kılavuzundaki simgeler



**Tehdit edici tehlike veya tehlikeli durum.** Bu açıklamalara dikkat edilmemesi yaralanmalara yol açabilir veya maddi hasarlara sebep olabilir.



**Doğru kullanılmasıyla ilgili önemli açıklamalar.** Bu açıklamalara dikkat edilmemesi arızalara yol açabilir.



**Kullanıcıya yönelik açıklamalar.** Bu açıklamalar tüm fonksiyonlardan tam olarak faydalanmanıza yardımcı olur.



**Montaj, işletme ve bakım.** Burada ne yapmanız gerektiği size tam olarak açıklanmaktadır.



Metinde şekil nosu belirtildiğinde lütfen ekteki montaj ve kullanma kılavuzuna bakın.

## Teçhizattaki simgeler



Çalıştırmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu ve güvenlik açıklamalarını okuyun ve bu açıklamalara uyun.



Tamirat, bakım ve temizlik çalışmalarından önce motoru kapatın ve fişini çekin.



Motor çalışırken savrulma hareketinin devam etmesinden dolayı tehlike – Çalışmayan kişileri, ev hayvanlarını ve evcil hayvanları tehlike bölgesinden uzak tutun.



Dönen teçhizat parçalarına karşı dikkat. Makine çalışırken elleri ve ayakları açık kısımlarda tutmayın.



Göz ve kulak koruyucu takın.



Nemden koruyun.

## İşletme saatleri

Eylül 2002 tarihli Makine Gürültüsünden Korunma Yönetmeliğine göre yaprak toplama makineleri tamamen genel ve özel oturma alanlarında, küçük yerleşim alanlarında, dinlenme amaçlı özel alanlarda, kaplıca ve poliklinik alanlarında, turistik amaçlı alanlarda ve hastane ve bakımevi alanlarında Pazar ve tatil günleri ve işgünleri saat **20.00 ila 7.00** arasında çalıştırılmamalıdır. Ayrıca lütfen gürültüden korunma konusundaki yerel kurallara da dikkat edin.

## Usul ve kurallara uygun kullanım

- Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi sadece hafif ve kuru maddeler için, örneğin çim, küçük ağaç dalları ve kağıt parçaları gibi yaprak ve bahçe artıkları için uygundur.
- Aşağıdaki maddelerin,
  - ağır materyaller, örneğin metal, taş, büyük dallar, çam kozalakları veya cam parçaları
  - yanıcı maddeler, örneğin sigara izmaritleri, mangal kömürleri
  - tutuşabilen, zehirli veya patlayıcı maddeler kesinlikle emilmesi, üflenilmesi ve çapalanması uygun değildir.
- Bedensel tehlikelerden dolayı teçhizatın asla sağlığa zararlı tozların ve sıvı maddelerin bulunduğu alanda ya da sıvı emici olarak kullanılmaması gerekir.
- Emme veya üfleme gibi başka bir kullanım amacı yasaktır.
- Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi sadece özel kullanıma yönelik kullanım amacına uygun olarak tasarlanmıştır.

- Özel ev ve bahçe alanı için olan teçhizatlar olarak kamusal alanlarda, parklarda, tarla ve orman işletmelerinde kullanılması öngörülemez.
- Bunun dışında kalan her türlü kullanım usul ve kurallara aykırı kullanım olarak kabul edilmektedir. Bunun sonucunda ortaya çıkabilecek hasarlar üretici firmanın sorumluluğu dışındadır – Bunun sorumluluğu yalnız kullanıcıya aittir.
- Usul ve kurallara uygun kullanım kapsamı içersine üretici firma tarafından öngörülmuş olunan işletme, bakım ve onarım şartlarına uyulması ve kullanma kılavuzunda anlatılan güvenlik açıklamalarının yerine getirilmesi gerekmektedir.
- Geçerli olan yerel kazalardan korunma kurallarına, diğer genel olarak kabul edilen iş sağlığı ve güvenlik tekniği kurallarına uyulmalıdır.
- Yaprak toplama makinesinde keyfi olarak yapılan değişiklikler sonucu ortaya çıkabilecek her türlü hasar karşısında üretici firmanın sorumluluğu ortadan kalkar.
- Teçhizat sadece teçhizatı kullanmasını bilen ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş olunan **kişiler** tarafından donatılmalı, kullanılmalı ve bakımı yapılmalıdır. Onarım işleri sadece firmamız tarafından veya bildirdiğimiz müşteri hizmetleri servisi tarafından yaptırılmalıdır.
- Makine patlama tehlikesi altında bulunan çevrede kullanılmamalı ve yağmura maruz bırakılmamalıdır.

## Diğer riskler

 Usul ve kurallara uygun kullanımda bile ilgili güvenlik kurallarının tümüne uyulmasına rağmen kullanım amacına yönelik belirli konstrüksiyonlardan dolayı başka riskler oluşabilir.

Diğer riskler “Güvenlik açıklamalarına” ve “Usul ve kurallara uygun kullanıma” ve kullanma kılavuzuna tam olarak dikkat edildiğinde minimum seviyeye düşürülebilir.

Dikkat ve duyarlı davranış insanların yaralanması veya maddi hasar oluşması riskini azaltır.

- Güvenlik tedbirlerine önem verilmemesi veya görmemezlikten gelinmesi işletmecinin personelin yaralanmasına veya makinede maddi hasar oluşmasına yol açabilir.
- Taş ve toprak savrulması.
- Elektrik bağlantı hatlarının kurallara aykırı şekilde kullanılmasından dolayı elektrik akımı tehlikesi.
- Açık olan elektrikli yapı elemanlarında gerilim içeren parçalara dokunulması.
- Kulak koruma takılmaksızın yapılan uzun süreli işlerde işitme kaybı.

Ayrıca tüm tedbirlerin alınmasına rağmen diğer gizli riskler de oluşabilir.

## Güvenlik açıklamaları

**Yaprak toplama makineleri usul ve kuralına aykırı şekilde kullanıldığında tehlikeli olabilirler. Elektrikli aletler kullanıldığı zaman yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanması risklerini ortadan kaldırmak için güvenlik tedbirlerine tam olarak uyulmalıdır.**

**Kendinizi ve diğer insanları olası yaralanmalara karşı korumak için makineyi çalıştırmaya başlamadan önce aşağıdaki açıklamaları ve meslek kuruluşlarınızın kazalardan korunma kurallarını veya ilgili ülkede geçerli olan güvenlik açıklamalarını okuyun ve bu hususlara dikkat edin.**

- ❶ Güvenlik açıklamalarını makineyle çalışan herkese verin.
- ❷ Bu güvenlik açıklamalarını bir başvuru kaynağı olarak saklayın.
- Kullanmaya başlamadan önce kullanma kılavuzu yardımıyla makineye aşinalık kazanın.
- Makineyi sadece belirlenen amaç doğrultusunda kullanın (bakın, „Usul ve kurallara uygun kullanım“ ve „Yaprak toplama makinesiyle çalışma“).
- Güvenli bir dayanak bulun ve her zaman dengenizi koruyun. Öne doğru eğilmeyin.
- Dikkatli olun. Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışırken akıllı hareket edin. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç aldığınız zaman makineyi kullanmayın. Makineyi kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Uygun iş elbisesi giyin:
  - Bol elbiseler veya takı eşyaları takmayın, bunlar makinenin hareketli parçalarına takılabilirler
  - Eldiven takın ve kaygan olmayan ayakkabı giyin
  - Bacakları koruma amacıyla uzun pantolon giyin
- Kişisel koruma donanımları kullanın:
  - Koruma gözlüğü
  - Kulak koruyucu (çalışma alanındaki ses seviyesi 85 dB (A) üstü olabilir)
- Çalışma yerinizi düzenli tutun! Düzensizlik kazaların oluşumuna sebep olabilir.
- Geriye doğru giderken dikkatli olun. Sendeleme tehlikesi!
- Yabancı maddeye rastlarsanız lütfen makineyi kapatın ve yabancı maddeyi ayrı yere atın (Metal, taş, dallar, ...) bakın, usul ve kurallara uygun kullanım. Fakat makineyi tekrar açmadan önce makineyi olası hasarlara karşı kontrol edin ve gerekli tamirati yaptırın.
- Çevresel etkenleri göz önünde tutun:
  - Makineyi nemli veya ıslak çevrede kullanmayın.
  - Makineyi yağmura maruz bırakmayın.
  - Görme açısı ancak yeterli olduğu zaman çalışın. Aydınlatmanın iyi olmasını sağlayın.
- Çevrenizdeki kişileri ve hayvanları çalışma alanınızdan uzak tutun.
- Yanınızda başkaları, özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olduğu zaman ve çalışma alanınızı değiştirirken makineyi kullanmayı bırakın.

- Başkalarına, özellikle çocuklara makineye ya da kabloya dokundurtmayın.
- Çalışma alanında makineyi kullanan kişiler üçüncü kişilere karşı sorumlu tutulmaktadır.
- Kullanma kılavuzunu okumamış olan 16 yaşından küçük çocuklar ve gençler makineyi kullanmamalıdır.
- Çocukları makineden uzak tutun.
- Makineyi yakında başka insanlar olduğu zaman asla çalıştırmayın.
- Kullanıcı başkalarını yaralaması veya maddi hasar oluşturması durumunda bundan sorumlu tutulur.
- Makineyi asla kontrolsüz bırakmayın.
- Makineyi aşırı zorlamayın! Belirtilen çalışma kapasitesinde daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- Makineyi sadece koruma donanımları doğru şekilde ve tam olarak takılıysa çalıştırın ve makinede güvenliğe sekte vurabilecek hiçbir değişiklik yapmayın .
- Makineyi ve dolayısıyla makinenin parçalarını değiştirmeyin.
- Makine bir kenarda dururken asla açık bırakmayın. Makine sadece dik konumdayken çalışmaya yönelik olarak tasarlanmıştır.
- Makineye su sıçratmayın. (Elektrik akımı tehlike kaynağıdır).
- Aşağıdaki durumlarda makineyi kapatın ve fişini prizden çıkarın:
  - Tamir çalışmalarında
  - Bakım ve temizlik çalışmalarında
  - Arızalar ortaya çıktığında
  - Aşağıdaki durumlarda bağlantı hatlarının birbirine dolanmış veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin
  - Taşıma esnasında
  - ayrı olduğunda (kısa süreli kesintilerde bile)
  - tuhaf sesler ve vibrasyon ortaya çıktığında
- Yaprak toplama makinenizin bakımını itinalı şekilde yapın:
  - Hava deliklerinin temiz olmasına dikkat edin.
  - Tutma sapını yağ ve gres yağı içermeyecek şekilde temiz tutun. Bakım kurallarına uyun.
- Makineyi olası hasarlara karşı kontrol edin:
  - Makineyi kullanmaya devam etmeden önce koruma donanımları fonksiyonlarının mükemmel şekilde ve usul ve kurallara uygun olup olmadıklarının itinayla kontrol edilmesi gerekir.
  - Hareketli parçaların mükemmel şekilde çalışıp çalışmadıklarını ve sıkışıp sıkışmadıklarını veya parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Makinenin mükemmel şekilde çalışmasını güvence altına almak için tüm parçaların doğru monte edilmiş ve tüm şartların yerine getirilmiş olmaları gerekir.
  - Hasarlı koruma donanımları ve parçalar kullanma kılavuzunda başka şekilde belirtilmediyse yetkili bir tamirhanede tamir ettirilmeli veya değiştirilmelidir.
  - Hasarlı veya okunamayan güvenlik etiketleri değiştirilmelidir.
- Kullanılmayan aletleri kuru, kapalı, çocukların ulaşamayacakları bir yerde saklayın.



## ⚠ Elektrik güvenliği

- Bağlantı telleri IEC 60245 (H 07 RN-F) kapsamınca çapraz kesim kablo damarlı en azından  
⇒ 25 m'ye **kadar** kablo uzunluğunda 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>  
⇒ 25 m **üzeri** kablo uzunluğunda 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır.
- Uzun ve ince olan bağlantı hatları gerilim düşüşü oluşturur. Motor artık maksimum gücüne ulaşmaz, makinenin fonksiyonu azalır.
- Bağlantı hatlarındaki fiş ve bağlantı kutuları plastik, yumuşak-PVC veya aynı mekanik dayanıklılığa sahip diğer termoplastik maddelerden oluşmuş veya bu maddelerle kaplanmış olması gerekir.
- Bağlantı hattı priz tertibatı su sıçramasına karşı korunmuş olmalıdır.
- Bağlantı hatları döşenirken tellerin ezilmiş, kırılmış ve priz bağlantı yerinin ıslak olmamasına dikkat edin.
- Bir kablo makarası kullandığınızda kabloyu tam olarak makaradan açın.
- Kabloyu bunun için öngörülmemiş olunan amaçlar için kullanmayın. Kabloyu sıcaklığa, yağa ve keskin kenarlı maddelere karşı koruyun. Kabloyu prizden fişi çekmek için kullanmayın.
- Elektrik çarpmasına karşı korunun. Topraklanmış parçalarla (örn. borular, ısıtıcılar, ocaklar, buzdolapları vs.) vücutsal temasa girmekten kaçının.
- Bağlantı kablosunu düzenli aralıklarla kontrol edin ve hasarlı olduğunda değiştirin.
- Arızalı bağlantı hatlarını kullanmayın.
- Açık havada sadece bunun için öngörülen ve buna uygun olarak belirtilmiş olunan bağlantı kablosunu kullanın.
- Geçici elektrik bağlantılarını kullanmayın.
- Koruma donanımlarını asla köprülemeyin veya fonksiyon dışı bırakmayın.
- Makine bağlantısını hatalı akımdan koruma şalteri (30 mA) ile yapın.

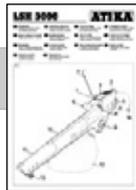
⚠ Makine elektrik tesisatında yapılan elektrik bağlantısı veya tamiratlar lisans sahibi uzman bir elektrikçi tarafından veya yetkili servislerimizde yapılmalıdır. Özellikle koruyucu tedbirlerle ilgili yerel kurallara dikkat edilmelidir.

⚠ Makinenin diğer parçalarındaki tamirat işlemleri üretici firma veya yetkili servislerinden birisi tarafından yapılmalıdır.

⚠ Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Başka firmaların yedek parçaları kullanıldığında kullanıcı için kazalar oluşabilir. Bu durumda ortaya çıkabilecek kazalardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

## Montaj

⚠ Ekteki montaj sayfasına bakın!



⚠ Yaprak toplama makinenizin fişini ancak montajı tam olarak yapıldıktan sonra prize takın!

## Emme borusunun montajı

**2** Şimdi ön (11) ve arka emme borusunu (10) birlikte yerleştirin ve onu vidalayın.

Bir sonraki adım olarak komple emme borusunu (10 + 11) makine ünitesine (5) yerleştirin her ikisini birlikte vidalayın.

→ Konnektör C ve D'nin birbirleriyle bağlantılı olmasına dikkat edin!

## Çim torbasının takılması

**3** İlk olarak çim torbasını (12) emme borusundaki (11) ön uç kancasına asın.

Son olarak çim torbasının (12) deliğini makine ünitesinin (5) uygun bir deliğine yerleştirin.

## Taşıma kayışının takılması

**4** Taşıma kayışının (7) halkasını makine ünitesinin (5) öngörülmemiş olunan deliğine takın.

## Çalıştırma

- Makinenin tamamen ve kurallara uygun şekilde monte edildiğinden emin olun.
- Her kullanımdan önce aşağıdaki hususları kontrol edin:
  - Bağlantı hatlarında arızalı yerlerin olup olmadığını (çatlaklıklar, kesiklikler ve buna benzer hususlar)  
⚠ Bozuk elektrik kablolarını kullanmayın
  - Makinede olası hasar olup olmadığını
  - Tüm vida bağlantılarının iyice sıkılıp sıkılmadığını

## ⓘ Şebeke bağlantısı

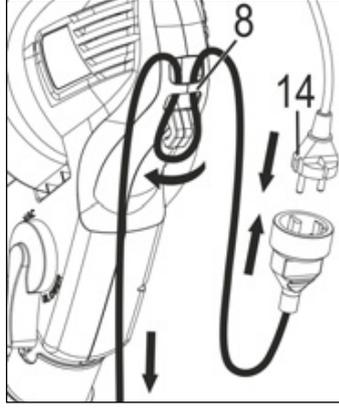
- Makinenin tip etiketi üzerindeki gerilim verilerini şebeke gerilimi ile karşılaştırın ve makineyi buna ve kurallara uygun bir prize takın.
- Makine bağlantısını bir Fi-koruma şalteri (Hatalı akımdan koruma şalteri) 30 mA ile yapın.
- Arızalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- En azından 1,5 mm<sup>2</sup>'den 25 m uzunluğa kadar bir çapraz kesim kablo damarlı bağlantı kablosu veya uzatma kablosu kullanın.

## ⓘ Sigorta: 10 A



## Uzatma kablosunun takılması

1. Uzatma kablosunun bağlantısını makinenin fişine takın (14).
2. Uzatma kablosunu kablo gerilimini azaltma fonksiyonu arasından geçirin ve onu asın (8).
3. Uzatma kablosunun yeterli derecede esnek olmasına dikkat edin.

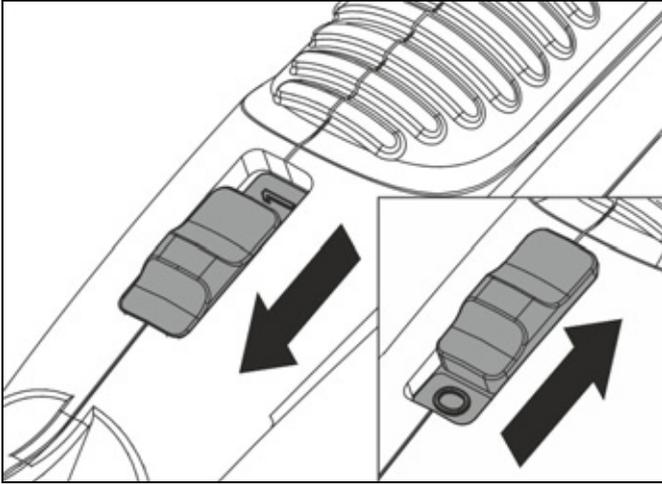


## Açma/Kapatma

Açma kapatma şalteri tutma sapındadır.

Cihazı çalıştırmak için şalteri öne doğru (1) bastırın. Cihazı kapatmak için şalteri tekrar geriye (0) doğru sürün.

Şalteri açılıp kapatılmayan hiç bir makineyi kullanmayın. Arızalı şalter derhal yetkili servis tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir.



## Yaprak toplama makinesiyle çalışma

- ⚠️ Çalışmaya başlamadan önce
  - ▶ güvenlik açıklamalarına"
  - ▶ aşağıdaki ek çalışma açıklamalarına dikkat edin.
- Makineyi sadece işletme talimatını okumuş ve anlamış olan 16 yaş üzeri kişiler kullanabilir.
- Olası yaralanmalardan korunmak için koruma donanımlarını kullanın (gözlük/yüz siperi, eldiven, kulaklık, kaygan olmayan ayakkabı, uzun pantolon).
- Güvenli ve derli toplu bir çalışma alanı hazırlayın. Çalışma alanında sendeleyip düşmenize yol açabilecek maddeleri temizleyin. (örn. taşlar)
- İşe başlamadan önce çalışma alanında başkalarının
  - ya da hayvanların olup olmadığını güvence altına alın
  - Önünüzde engel olup olmadığından emin olun
  - Güvenli bir zemin olmasını garanti altına alın

- Tutma sapının ve tutacakların kuru ve temiz olmasına dikkat edin.
- Emme / püskürtme borusunu asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın. İnsanların veya hayvanların durduğu yöne doğru hiç bir şey püskürtmeyin.
- Seyredenler en azından 5 m'lik bir güvenlik alanı oluşturmalıdır.
- Toz kaldırmaya veya çevrede uçan maddelere karşı dikkat. Özellikle tehlikeli olan duvarlara veya evin duvarlarına çarpmasıdır.
- Kum veya çakıl taşları üzerinden geçerken makineyi kapatın.
- Makineyi ıslak ellerle veya kötü hava şartlarında çalıştırmayın.
- Emme deliklerini ellerinizle doldurmayın.
- Makineyi daima makinenin arkasından doğru kullanın. Aksi takdirde sendeleme, kayma veya yere düşme tehlikesi oluşur.
- Makineyi emme işlemi olurken asla
  - çim torbasız,
  - çim torbasının fermuarı çekili değilken çalıştırmayın

⚠️ Tansiyon hastaları çoğunlukla vibrasyona maruz kaldıkları için sinir sistemlerinde veya kan dolaşımında rahatsızlıklar ortaya çıkabilir.

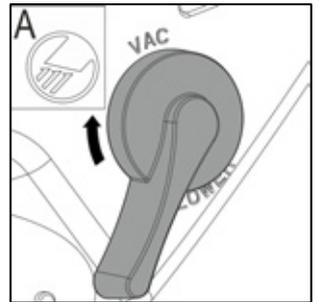
Vibrasyonu aşağıdaki durumlarda düşürebilirsiniz:

- kalın, sıcak eldivenler giyerek
  - çalışma süresini kısaltarak (çok sayıda uzun mola verin)
- Parmaklarınız şişerse, kendinizi iyi hissetmezseniz veya parmaklarınızda hissizlik olursa doktora gidin.

⚠️ Çalışmaya başlamadan önce çim torbasının takılı olduğunu, hasarlı ya da yıpranmış olmadığına ve çim torbası fermuarının çekili olduğunu güvence altına alın.

## Emme çapalama makinesi olarak kullanımına dair açıklamalar

1. Şalteri emme/çapalama pozisyonuna getirin (A).
2. Makineyi tutma sapından sıkıca tutun ve taşıma kayışını omzunuza alın. Taşıma kayışını rahat ve güvenli bir taşıma mümkün olacak şekilde ayarlayın.
3. Makineyi çalıştırın.
4. Makineyi emilecek madde üzerinden yavaşça ve eşit şekilde hareket ettirin. Makineyi yaprakların içine doğru bastırmayın.
5. Çim torbası dolduğunda emme gücü yavaşlar. Makineyi kapatın ve prizden fişini çekin. Çim torbasının fermuarını açın ve içeri boşaltın.
6. Çalışma bittikten sonra emme/üfleme borusunda kalan artık maddeleri çıkartmak için şalteri üfleme konumuna getirin.

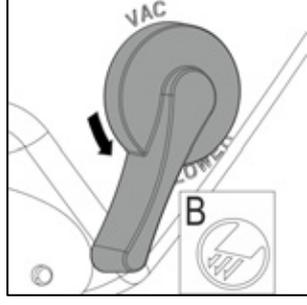


ⓘ **Yaprakları zamanında alın!** – Yaprakların mümkün olduğunca kuru havada ve yapraklar yere düştükten sonra mümkün olduğunca kısa süre içerisinde alınması tavsiye edilmektedir. Yaş yapraklar problem oluşturur. Aynı şekilde

sararmaya başlayan ve büyük bir yığın haline gelen yapraklar da sorun yaratır.

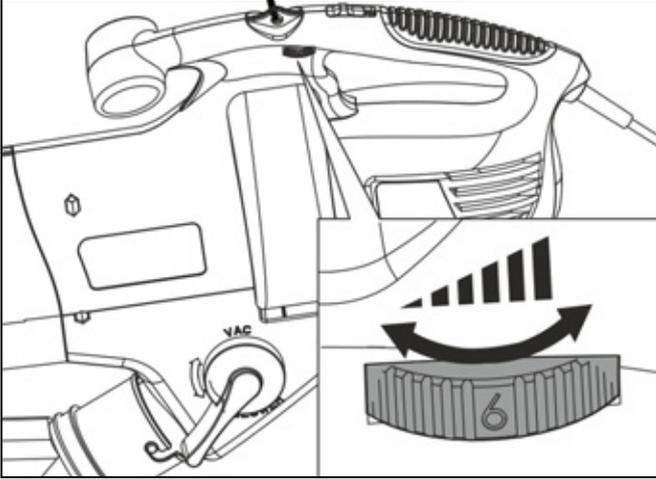
## Vantilatör olarak kullanımına dair açıklamalar

1. Şalteri vantilatör pozisyonuna getirin (B).
2. Makineyi tutma sapından sıkıca tutun ve taşıma kayışını omzunuza alın. Taşıma kayışını rahat ve güvenli bir taşıma mümkün olacak şekilde ayarlayın.
3. Makineyi çalıştırın.
4. Emme/üfleme borusunu hazırlayarak yavaşça ve eşit şekilde zemin üzerinde birkaç santimetre mesafede bir kenardan diğer kenara hareket ettirin.



## Devir sayısı ayarlamalı yaprak toplama makinesi

Bu modelde motorun devir sayısı ve böylece emme ve üfleme gücü ayarlanabilir. Devir sayısını kademesizce 8000 dak<sup>-1</sup> ile 11500 dak<sup>-1</sup> arası ayarlayabilirsiniz.



## Neler toplanabilir?

**EVET:** hafif ve kuru maddeler, örn. çim, küçük ağaç dalları ve kağıt gibi kuru yapraklar ve bahçe çöpleri

**HAYIR:** örn. metal, taş, büyük ağaç dalları, çam kozalakları veya kırılmış am gibi ağır maddeler

**!** Makineyle sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanıcı, patlayıcı veya dumanlı maddeler toplamayın.

**!** Sıvı maddeleri emdirmeyin, özellikle benzin gibi yanıcı sıvı maddeleri. Makineyi bu çeşit maddelerin yanında kullanmayın.

## Bakım ve onarım



Her türlü bakım ve temizlik çalışmasından önce:

- Makineyi kapatın
- Makinenin durmasını bekleyin
- Fişini çıkarın

Sadece orijinal parçalar kullanın. Başka firmalara ait parçalar önceden öngörülemeyen hasarlara ve yaralanmalara yol açabilir.

Bu bölümde anlatılmış olunan kapsamlı bakım ve temizlik çalışmalarını sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

**i** Yaprak toplama makinesinin fonksiyon kabiliyetini muhafaza etmesi için aşağıdaki hususlara dikkat edin.

- Toz veya pis maddeleri bir bezle veya fırçayla temizleyin.
- Makineyi su veya yüksek basınç temizleyicileriyle temizlemeyin.
- Plastik maddeli kısımları solvent maddeleriyle (benzin, alkol, vs.) temizlemeyin, bu solvent maddeler plastik maddeli kısımlara zarar verebilir.

## Çim torbasının temizliği

**Çalışma sona erdikten sonra çim torbasını boşaltın.**

- ▶ Çim torbasını iyice boşaltın.
- ▶ Çim torbasının içini dışarıya çevirerek iyice temizleyin.
- ▶ Çim torbası çok kirlendiği zaman veya yılda en azından bir defa yumuşak sabunlu suyla yıkayın.

**i** Torba fermuarının tutukluk yapması durumunda fermuar dişlerini kuru sabunla ovun.

**!** Kendi güvenliğiniz açısından çim torbasında hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin. Çim torbası hasarlıysa derhal değiştirin.

## Depolama



**Fişi çekin.**

- Kullanılmayan aletleri kuru, kapalı çocukların ulaşamayacakları bir yerde saklayın.
- Makinenin ömrünü uzatmak ve kolayca çalışmasını garanti altına almak için uzun süreli bir depolamadan önce aşağıdaki hususlara dikkat edin:
  - Temizliğini tam olarak yapın.
  - Makine fonksiyonlarının iyi durumda olup olmadığını kontrol edin, böylece makineden güvenilir şekilde yararlanmanız garanti altına alınmış olur.

## Muhtemel arızalar

Problem	Muhtemel sebebi	Ortadan kaldırılması
Motoru çalışmıyor	Şebeke gerilimi yok (elektrik kesintisi) Bağlantı kablosu arızalı  Motor veya şalter arızalı	Sigortayı kontrol edin (10 A) Kabloyu değiştirin veya kabloyu kontrol ettirin (elektrik ustasına) ⚠ Arızalı kabloları artık kullanmayın Problemi ortadan kaldırmak için üretici firmaya veya üretici firma tarafından bildirilen firmaya başvurun
Emilen maddeler içeri girmiyor (emme gücü zayıf)	Makine tıkanmış veya bloke edilmiş  Çim torbası çok dolu Bağlantı hattı çok uzun veya çapraz kesit çok küçük. Priz ana bağlantıdan çok uzak ve bağlantı hattının çapraz kesiti çok küçük.	Tıkanıklığı ortadan kaldırın, muhtemelen yetkili servise başvurun Çim torbasını boşaltın Bağlantı hattı en azından 1,5 mm <sup>2</sup> , maksimum 25 m uzunluğunda. Uzun kablo çapraz kesitinde en azından 2,5 mm <sup>2</sup> .

## Teknik özellikler

Model/Türü	LSH 3000
İmalat yılı	son sayfaya bakın
Motor gücü P <sub>1</sub>	3000 W
Motor	Dalgalı akım motoru 230 V ~ 50 Hz
Devir sayısı n	8000 - 11500 dak <sup>-1</sup>
Püskürtme hava akımı (maks. Hava hızı)	290 km/h
Emme gücü (maks. hava miktarı)	900 m <sup>3</sup> /h
EI-kol vibrasyonu (EN 1033/DIN 45675 onaylı)	a <sub>vhw</sub> = 3,0 m/s <sup>2</sup>
Çim torbası (hacmi)	35 Litre
Koruma sınıfı	II – koruma izolasyonlu <input type="checkbox"/>
Ağırlık	4,5 kg
Ses seviyesi L <sub>WA</sub> (2000/14/AT onaylı)	Ölçülmüş ses seviyesi 98 dB (A) garanti edilmiş ses seviyesi 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Ses basınç seviyesi L <sub>PA</sub> (2000/14/AT onaylı)	80 dB (A)

## Garanti

Lütfen ekteki garanti açıklamasına dikkat edin.

**Ersatzteile – Spare parts – Pièces de rechange – Резервни части – Náhradní díly  
Pótalkatrészek – Rezervni dijelovi – Pezzi di ricambio – Reserveonderdelen – Części zamienne  
Piese de schimb – Náhradné dielce – Nadomestni deli – Yedek parçalar**

<b>D</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p>Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteilliste oder Zeichnung.</p> <p><b>Ersatzteile bestellen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler</li> <li>– erforderliche Angaben bei der Bestellung: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farbe des Gerätes</li> <li>• Ersatzteil - Nr.</li> <li>• Bezeichnung des Ersatzteiles</li> <li>• gewünschte Stückzahl</li> <li>• Bezeichnung des Laubsaugers</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Beispiel:</b> orange, 381242 Sicherheitsaufkleber , 1, LSH 3000</p>	<p>Please refer to the relevant drawing and spare parts list.</p> <p><b>Ordering spare parts:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Available from the manufacturer or dealer</li> <li>– Orders must quote the following information: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colour of the machine</li> <li>• Spare parts no.</li> <li>• Description/designation of the part</li> <li>• Quantity required</li> <li>• Model no. of the vacuum cleaner</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Example:</b> orange, 381242, safety label, 1, LSH 3000</p>	<p>Les références des pièces de rechange sont indiquées dans la nomenclature des pièces de rechange ou sur les illustrations.</p> <p><b>Commande de pièces de rechange:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Le fournisseur est le constructeur ou un revendeur</li> <li>– Références indispensables lors de la commande: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloris de l'appareil</li> <li>• n° de pièce de rechange</li> <li>• Désignation la de pièce de rechange</li> <li>• Quantité requise</li> <li>• Désignation du aspirateur à feuilles</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Exemple:</b> orange, 381242, Autocollant de sécurité, 1, LSH 3000</p>

<b>BG</b>	<b>CZ</b>	<b>H</b>
<p>Данните за резервните части вземете от списъка на резервните части или от чертежа.</p> <p><b>Заявяване на резервни части:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– източник на доставката е производителят или търговецът</li> <li>– необходими данни при заявка: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ цвят на уреда;</li> <li>▪ номер на резервната част;</li> <li>▪ обозначение на резервната част;</li> <li>▪ желан брой;</li> <li>▪ обозначение на уреда за засмукване на листа</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Пример:</b> оранжев, 381242, Лепенки с указания за безопасност, 1, LSH 3000</p>	<p>Náhradní díly vyberte podle seznamu a označení.</p> <p><b>Objednávka náhradních dílů:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– náhradní díly a servis zajišťuje prodejce</li> <li>– potřebné údaje při objednávce: <ul style="list-style-type: none"> <li>– barva stroje</li> <li>– číslo dílu</li> <li>– název náhr.dílu</li> <li>– potřebný počet</li> <li>– značka vysavačem listí</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Příklad:</b> oranžová, 381242, Bezpečnostní nálepka, 1, LSH 3000</p>	<p>A pótalkatrészek a pótalkatrészjegyzék-ben vagy a rajzon található.</p> <p><b>Pótalkatrészek rendelése:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Beszerzési forrás a gyártó vagy a kereskedő</li> <li>– Megrendelés esetén szükséges adatok: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülék színe</li> <li>• Pótalkatrész száma</li> <li>• A pótalkatrész megnevezése</li> <li>• kívánt darabszám</li> <li>• A lombszívó megnevezése</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Példa:</b> narancssárga, 381242, Biztonsági ragasztócímke , 1, LSH 3000</p>

<b>HR</b>	<b>I</b>	<b>PL</b>
<p>Rezervne dijelove vidite u popisu rezervnih dijelova ili na prikazu.</p> <p><b>Naručiti rezervni dio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mjesto nabavljanja je proizvođač ili trgovac</li> <li>– potrebni podaci kod narudžbe: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boja uređaja</li> <li>• Br. rezervnog dijela:</li> <li>• Oznaka rezervnog dijela</li> <li>• željeni broj komada</li> <li>• naziv uređaja za usisavanje suhog lišća</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Primjer:</b> narandasta, 381242, Sigurnosna etiketa, 1, LSH 3000</p>	<p>Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.</p> <p><b>Ordinazione dei pezzi di ricambio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– fonte d'acquisto è il produttore</li> <li>– indicazioni richieste per l'ordinazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colore dell'apparecchio</li> <li>• Numero del pezzo di ricambio</li> <li>• Denominazione del pezzo di ricambio</li> <li>• Quantità di unità desiderate</li> <li>• Denominazione dell'aspiratrice di foglie</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Esempio:</b> arancione, 381242, Etichette di sicurezza, 1, LSH 3000</p>	<p>Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach.</p> <p><b>Zamawianie części zamiennych:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor</li> <li>– do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia: <ul style="list-style-type: none"> <li>• kolor urządzenia</li> <li>• nr części zamiennych</li> <li>• nazwa części zamiennych</li> <li>• żądana ilość</li> <li>• oznaczenie urządzeniem do zasysania liści opadowego</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Przykład:</b> pomarańczowy, 381242, Naklejka bezpieczeństwa, 1, LSH 3000</p>

RO	SK	SLO
<p>Găsiți piesele de schimb în lista cu piese de schimb sau în desen.</p> <p><b>Comandarea pieselor de schimb:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– sursa de aprovizionare o constituie producătorul sau distribuitorul</li> <li>– informațiile necesare la transmiterea comenzii: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Culoarea aparatului</li> <li>▪ Nr. piesei de schimb</li> <li>▪ Denumirea piesei de schimb</li> <li>▪ Numărul dorit</li> <li>▪ Denumirea aspiratorului de frunze</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Exemplu:</b> portocaliu, 381242, Eticheta de siguranță , 1, LSH 3000</p>	<p>Náhradné dielce zisťujte podľa súpisu náhradných dielcov alebo podľa nákresu.</p> <p><b>Objednávanie náhradných dielcov:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– dodávateľom je výrobca alebo predajca</li> <li>– potrebné údaje pri objednávke <ul style="list-style-type: none"> <li>• farba prístroja</li> <li>• náhradný dielec – č.</li> <li>• označenie náhradného dielca</li> <li>• požadovaný počet kusov</li> <li>• označenie vysávača na lístie</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Príklad:</b> oranžová, 381242, Bezpečnostná nálepka, 1, LSH 3000</p>	<p>Nadomestne dele si oglejte v seznamu nadomestnih delov ali na sliki.</p> <p><b>Naročanje nadomestnih delov:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Referenčni vir je proizvajalec ali prodajalec</li> <li>– potrebni podatki pri naročanju: <ul style="list-style-type: none"> <li>• barva stroja</li> <li>• št. nadomestnega dela</li> <li>• oznaka nadomestnega dela</li> <li>• želeno število kosov</li> <li>• oznaka sesalnika za listje</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Primer:</b> oranžna, 381242, Varnostna nalepka, 1, LSH 3000</p>

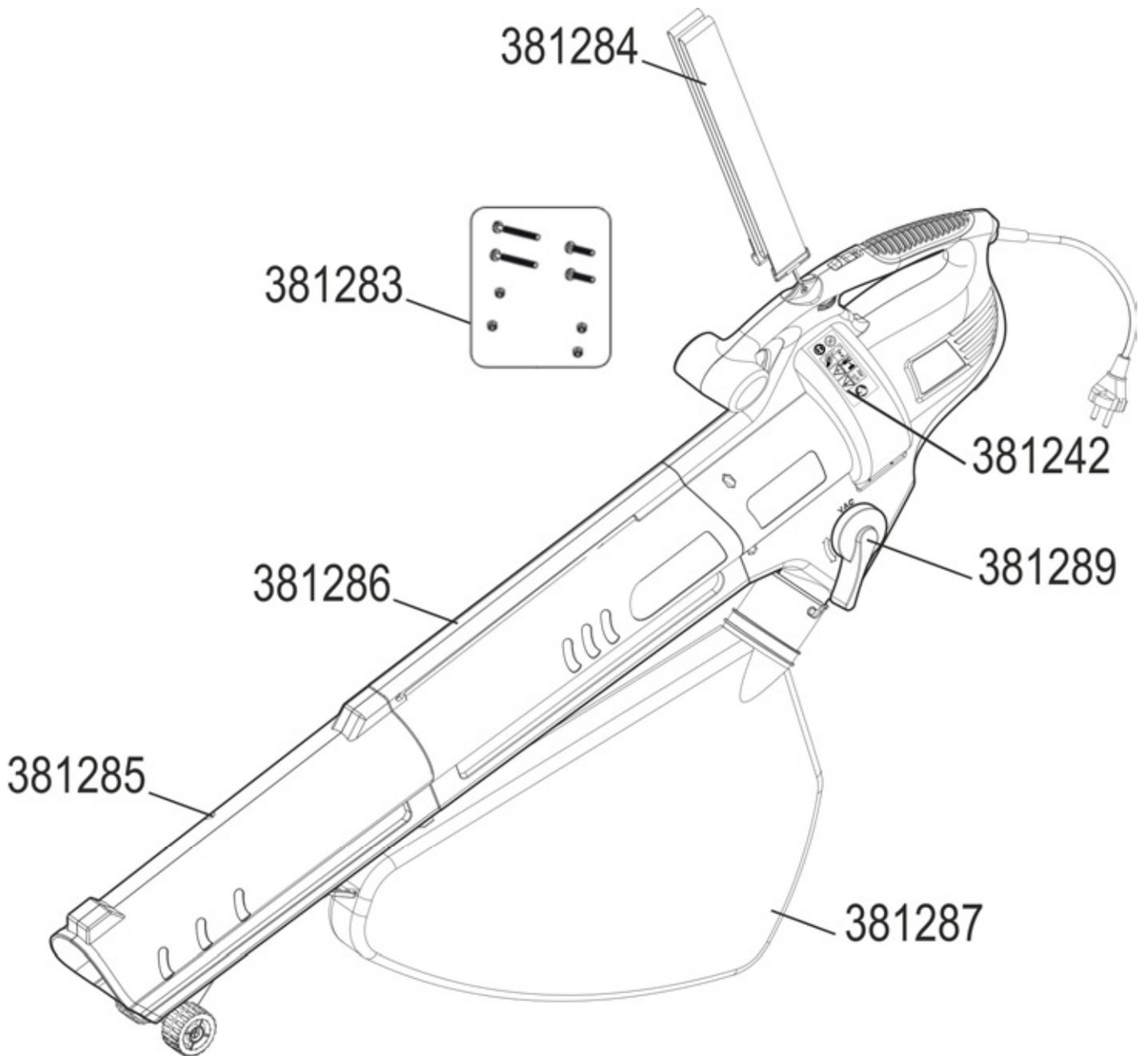
TR
<p><b>Yedek parça siparişi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– İlgili kaynak üretici firma veya satış firması</li> <li>– Sipariş için gerekli bilgiler: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Makinenin rengi</li> <li>• Yedek parça No</li> <li>• Yedek parça tanımı</li> <li>• İstenilen parça sayısı</li> <li>• Çim toplama makinesinin tanımı</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Örnek:</b> turuncu, 381242, Güvenlik etiketi, 1, LSH 3000</p>

	<b>D</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>BG</b>
Ersatzteil-Nr. Spare part no. Référéncé номер на Резервната част	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>Наименование</b>
381242	Sicherheitsaufkleber	Safety label	Autocollant de sécurité	Лепенки с указания за безопасност
381283	Schraubenbeutel	Fastener bag	Sachet de vis	Торбичка с болтове
381284	Tragegurt	Shoulder strap	Bandoulière	Ремък за носене
381285	Vorderes Saugrohr	Front tube	Tuyau d'aspiration avant	Засмукваща тръба отпред
381286	Hinteres Saugrohr	Back tube	Tuyau d'aspiration arrière	Засмукваща тръба отзад
381287	Auffangsack	Collecting bag	Sac de récupération	Чувалче за събиране на материала
381289	Umschalter	Changeover switch	Commutateur	Обръщателен пост

	<b>CZ</b>	<b>H</b>	<b>HR</b>	<b>I</b>
číslo náhr.dílu Pótalkatrész-sz. Br. Rez. Dijela N. del pezzo di	<b>Popis</b>	<b>Megnevezés</b>	<b>Oznaka</b>	<b>Denominazione</b>
381242	Bezpečnostní nálepka	Biztonsági ragasztócímke	Sigurnosna etiketa	Etichette di sicurezza
381283	šrouby	Csavartasak	Vrećica za vijke	Confezione di viti
381284	Nosný popruh	Tartóheveder	Pojas za nošenje	Cinta di trasporto
381285	Přední sací trubice	Első szívócső	Cijev za usisavanje naprijed	Parte anteriore tubo di aspirazione
381286	Zadní sací trubice	Hátsó szívócső	Cijev za usisavanje pozadi	Parte posteriore tubo di aspirazione
381287	Sběrný vak	Gyűjtőzsák	Sabirna vreća	Sacco di raccolta
381289	Stavěcí páka	Állítókar	Podesiva poluga	Commutatore

	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>RO</b>	<b>SK</b>
Reserveonderdeel- Nr Nr części zamiennej Nr. piesei de schimb Náhradný dielec č.	<b>Benaming</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Denumirea</b>	<b>Označenie</b>
381242	Veiligheidssticker	Naklejka bezpieczeństwa	Eticheta de siguranță	Bezpečnostná nálepka
381283	Schroevenzak	Woreczek ze śrubami	Ungă cu șuruburi	Skrutkami
381284	Draaggordel	Pas do noszenia	Curea portantă	Nosný popruh
381285	Zuigpijp voren	Przednia rura ssąca	Teavă de aspirare față	Predná sacia trubica
381286	Zuigpijp achteren	Tylna rura ssąca	Teavă de aspirare spate	Zadná sacia trubica
381287	Opvangzak	Worek wychwytyjący	Sac de capture	Zberný vak
381289	Omschakelaar	Dźwignia	Pârghie de reglare	Nastavovacia páka

	<b>SLO</b>	<b>TR</b>
št. nadomestnega dela Yedek parça No	<b>Oznaka</b>	<b>Tanım</b>
381242	Varnostna nalepka	Güvenlik etiketi
381283	Vrečka z vijaki	Aksesuar torbası
381284	Nosilni pas	Taşıma kayışı
381285	Sprednja sesalna cev	Ön emme borusu
381286	Zadnja sesalna cev	Arka emme borusu
381287	Lovilna vrečka	Çim torbası
381289	Preklopnik	Ayar kolu





<b>D</b>	Baujahr	<b>I</b>	Anno di costruzione
<b>GB</b>	Year of construction	<b>NL</b>	Bouwjaar
<b>F</b>	Année de construction	<b>PL</b>	Rok produkcji
<b>BG</b>	година на производство	<b>RO</b>	An de construcție
<b>CZ</b>	Rok výroby	<b>SK</b>	Výrobný rok
<b>H</b>	Gyártási év	<b>SL</b>	Leto izdelave
<b>HR</b>	Godina gradnje	<b>TR</b>	İmalat yılı

## **ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstr. 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen  
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: [info@atika.de](mailto:info@atika.de) • Internet: [www.atika.de](http://www.atika.de)